

花兒集

前記

本書脫稿于一九三九年三月間，五月初接洽出版的事，到六月初由政治部出版委員會提供意見，要我在第二章裏面關於封建勢力之廓清，以及各國民俗問題補充一點材料進去。我想這些問題，雖然在本章中順便提到一句兩句，究竟不是要敘述的主題，加以因為公務繁忙的緣故，假如要把本文重新修改一遍，實在是件困難的事。我曾在本機關的小組會議被我的長官指定報告本書內容及編著經過，我說拙著誠爲雕蟲小技，一無可取，但是十年中間搜集的材料，一旦于此神聖抗戰快要取得最後勝利的時候，在此中華民族最莊嚴的戰時首都重慶脫稿。落筆隨炸彈之爆發以塗鴉，翰墨共烈焰之燒夷以渲染；警報頻傳，文思正乙乙而若抽，案牘勞形，原稿竟真然而成缺。此情此景，反映出我中華民族之從容不迫。正如總裁在「科學精神與科學方法」講演中引大彼得語：「戰時要作平時事」。我這本書不是講如何打

游擊，如何操縱戰鬥與敵機周旋于九雲霧落之間；不遑辯支尋常山歌詩詞而已，但是時間空間能容許我作這種工作，正是中華民族現做特立之處。這是最值得紀念的一點。最近情形則又不同，個人工作忙碌，假如要把原稿改訂一番，僅僅繕寫一事，就大費周折。現在把要補敘的問題統統寫在這篇前記裏面，不知審查會諸公以為何如？

關於各國民俗問題，在第二章畧畧提到了一點。現在我想把日本的民俗亦即日本文化的生長，大概的談一談。同時對於封建勢力的廓清問題，我們拿日本人正在研究如何處理「支那事變」的詭計作為研究的標的。

中國譬如一個龐大的巨象，小小日本對於「吃得消」「吃不消」的問題，頗費躊躇。合整個條邦研究中國事情的國士，討論估價了中國以後，怎樣來作安撫中國人民的問題。他們對中國民衆的習性（包括國民性——風俗，習慣），作種種的鑑定與估價。以為立憲的國本，大體說來，日本小島夢寐以求的所謂「萬生學國」，竟

全以扶植，助長中國的封建勢力爲全部陰謀的骨幹。同時在我國自身抗戰建國的大業，以繼承革命的傳統精神爲使命，就是說要如何廓清封建勢力，樹立全民族的新生活。所以在此東亞大陸，神州樂土之內，中國跟日本的衝突，與其說是飛機大戰，鐵與血的廝拚，無寧爲新的中國廓清封建勢力的一種戰爭。撲滅了此種殘餘勢力，則抗戰建國成功；如果封建的死灰因日本帝國主義的助長而復見生機，則中國即或打敗日本，不能算是抗戰勝利，建國成功。此是政治問題。日本之所以計畫佔領中國以後如何收拾人心，換言之，就是奪取土地之後，如何奪取民衆。而吾人今日抗戰建國的大道理，也繁乎如何培養民衆的抗敵信念，喚醒民衆民族的意識。順天應人，以強化民心對政府的信任。何謂順天？順天就是衝鋒中華民族的神聖獨立。何謂應人？就是取得民心。何謂民心？民心就是國民性內在的意向。關於國民性的研究，就是筆者在本書首章所提出「風俗習慣的檢討——民俗學的材料」。我們是中國人，但是中國人對自己國民性的優點在那裏，劣點在那裏，平常缺乏有系統的

考查，所以多少年來政治的趨向，舉棋不定，準繩未樹。敵人奪取我們的土地，還要奪取我們的民衆，是政治重于軍事。我們抗戰建國的策路，也是政治重于軍事，這是極對的。夫政治者，古人謂之牧民。今敵人師法古人所謂牧民的法則，研究收拾人心的方法，這種意圖比飛機大炮都來得厲害。可以說我們抗戰建國，以與暴日相爭者，將以此問題爲最後勝算的關鍵。

敵人政論家研究中國的國民性而立所謂「安置支那事變」的方案，本年三月號「大亞細亞」雜誌載大林一之「支那事變處理芻議」一文，代表了最能透視中國的政論家的意見。

他所提出的方案，從精神方面對付中國人的方法，最毒辣者約有以下數端：

- (一) 泯滅中國人的民族意識，喚醒易姓革命的觀念，強化改朝換代的見解。
- (二) 樹立老人政治。
- (三) 提倡儒教社會觀。

(四)發揚觀禮精神。

(五)遊民自治的煽動。

日本人認爲中國人的文化，無所謂政治的文化，經濟的文化等等，與日本人將政治，經濟，產業，軍事等等皆納於文化圈內者不同。故中國人的學術思想，文化是文化，政治是政治。中國人民在其自有文化養育之下，四萬萬人內能了解政治者不及千分之一。中國民衆——中國農民眼中並無日本，歐美，蘇聯之別，一概視之爲南蠻北狄。什麼人統治其國家而君臨其上，亦不過認爲是改朝換代，張姓的天下，變作李姓的天下罷了。彼等一若牛馬畜牲之被人馴養，隨時可以轉讓主人。日本人基於此種觀點，認爲佔領中國以後，應該想方法使中國人民毫不感覺是亡了國家，儘量的宣揚日本精神，令民衆感爲天賜之氣數。強化固有忠君信念，排除歐美思想，以帝制爲百年大計，天皇遙領王權，中國人自然認爲是真主出現，必感恩思浩蕩。然爲採取漸進手段起見，以暫且維持虛偽的民主爲宜。何以要灌輸日本精神

呢？大林說：苟在中國人未瞭解日本精神以前，搖唇鼓舌，拚命宣傳日本不要領土，不要租界，不要領事裁判權，不要金錢，不要女人……中國人必更懷疑日本，不要一切等等，然則所為何來？故必也皇道以觀之，王道以行之，為政不在多言，宜立即停止無聊的宣傳，作到不言而行的程度，使日本精神充溢乎中國，則大化咸而比於堯舜之盛世。此其一。

何謂老人政治？大林稱江朝宗，王揖唐，靳雲鵬，葉鴻志，王克敏等人委身於儒教及佛敎之內，飽經世故，滿腹中國式之處世術，誠為中國之大老，亦即最能親日的分子。應設法使此等（不僅上述諸人）老人統一政權。令日本老人中國通與中國老政客聯合睦誼，使中國青年沐此老人之德化以與日本青年互相交歡，據說親日政權。又如萬國道德總會為純粹中國式的儒教團體，此等組織，應極力拉攏。中國各地不乏隱避之塞上，應資助利用，建立大書院制，成為俱樂部形式，以培植親日分子。此其二，此其三。

何謂觀音精神？大林稱：中國農民廝家喻戶曉的敬奉觀音菩薩的宗教信心。此種精神最宜利用而誘導之，以取得農民大眾的歡心。在中國各地荒廢之名刹古寺，應特別保護，譬如蘇州的虎邱，寒山寺，留園，獅子林，靈巖寺等名勝，極宜重修或刷新。這樣正合乎中國農民敬天禮佛的脾味，必得民衆的感戴。此其四。

以上四端，完全在誘導中國走上封建反動的死路，以爲併吞滅亡的預備，等於妖怪要吃唐僧的肉，令其自己沐浴淨身，好來下嘴。

總裁於數年前提倡新生活運動，最近又定訂國民精神總動員綱領，是鄧濟封隘勢力的無上法寶。總裁「科學精神與科學方法」的訓詞，是樹立中華民族新生的至高原理。所以中國和日本的戰爭，實際上就是新的中國和舊的中國的戰爭。日本鬼子有多少鐵和血能滅亡中國？

日本人爲要滅亡中國，拚命的在研究中國的國民性，中國人要復興中國，豈有不來研究自己國民性的道理。亦豈有不研究日本國民性的道理，這就是我們要研究

敵我民俗習尚的原因。

關於日本的國民性，以及所謂日本文化的特質，我在本書第二章有「淫賤的日本」的一個眉題，說日本民族如何貪鄙小氣，殘忍橫暴。是罵人的話。但是日本民族究竟是怎樣一種民族，優點在那裏，劣點在那裏，中國人幾曾有切實的研究？像日本人研究中國一樣，每年均有許多厚厚的大本專書出版。此即吾人忽陷自家，忽略敵人的壞處。

倭外務省情報部長河相達夫所著「發展日本的目標」第三章第三節「新日本文化的特質」，說明了日本怎樣走上了今日的道路，也就是其強橫暴虐之所由自，茲譯述其大意如下：

「明治以後，日本科學文化有驚人的發展，但是在思想方面，所表現者為煩悶與混沌。惟其煩悶愈深，混沌愈大，故所創造之思想亦愈深刻而瑰偉。試就明治以後日本思想的變遷，及其所創造之文化的內容約畧言之。

「明治初元至六七年之頃，在思想界爲所謂「皇學」的保守勢力與濃厚的歐化主義相對抗時期。其時歐風東漸，來勢甚猛，舊有思想幾有尙被推翻之勢。自此以後，以迄明治二十年，保守勢力乃與德國派國家主義論結合聯合戰線，以與民選議員所首倡之政體改革論，即自由民權思想相對壘。從此保守主義陣營得勢，乃與自由民權論拉開了顯明的陣線。到了明治二十二年憲法公佈以後，自由論者，民權論者之氣勢始見削弱。他們雖然知道欽定憲法之性質，與英法諸國憲法不能同日而語，多年所憧憬而孜孜樂道的孟德斯鳩，盧騷等法國派民約憲法，到這時候已宣告絕望。他們的力量，祇能在憲法之解釋上保留其異議而已。與德國派國家學相吻合的國體論，駸駸乎欲統一國民政治思想。

「同時，欽定憲法公佈之後，在社會上及教育界尙有一般國學儒學派亦對西洋主義，尤其是基督教勢力表示反抗，別立門戶，以與上述國體論者互爭雄長，使人無所適從。不久乃有明治二十三年之教育勅語頒布。

「憲法之制定，援用歐美周詳精審之組織制度，使我民族生命突飛猛進；而教育勸諭者，實爲日本精神之明徵，爲萬古不磨之真理。

「於是舉國一致以忠君愛國爲國民精神之旨歸，昔日熱中自由平等而忽略忠君愛國之歐化主義漸泯，辟心洋化之風日以衰落，基督教亦一反其世界的性質而重視國派。斯時國家主義之突飛毫不寬假，直搗歐化主義的巢穴。明治二十五年有所謂教育宗教之論戰，井上哲次郎氏暴露了基督教的非國家性，抨擊得基督教體無完膚。從此基督教勢力遂一蹶不振。

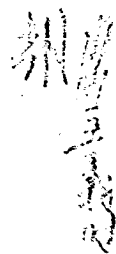
「國家思想正在隆盛之際，到了明治三十年，又有所謂個人自覺之思潮勃興，思想界又起一波瀾。尼采的個人本能主義，叔本華的人生論，五花八門，風起雲湧。而人民信仰問題，墜入自然主義的煩悶，斯時變態的社會主義亦趕來乘熱鬧，活躍于思想界。

「彼時之社會主義，不過爲個人自覺之表面的發展，明治二十年代，已萌其衰

此是極端時期

中日戰爭前後，思想界漸有社會主義之趨勢。迨乎戰後，因產業的急激發達，無產階級抬頭，社會主義因以乘機而入。介給聖西門，蒲魯東，馬克斯的著作如雨後春筍。到了日俄戰爭前後，非戰論者風行一時，又以戰後客觀的事實，資本家的傾向顯著之故，社會主義運動亦愈呈活躍的狀態。遂有明治四十三年無政府共產主義陰謀事件發生。自是之後，官廳的取締雖然儘管嚴厲，但是歐戰以後，蘇聯正在那裏建設社會主義國家，社會主義的高潮，遂于極點。信奉馬克斯主義的社會主義者領導起來階級鬥爭；右翼國家主義，也正秣馬厲兵，如火如荼。兩方面尖銳的對立，一直到九一八「滿洲事變」發生。

「提起歐洲文明，牠是表面的，非常注重組織制度，且有嚴肅無偽的實證的精神，那種科學的發達，培養成近代物質文明的鮮花。日本的歐化主義者就不能不拜倒在那種浮華的物質文明誘惑之下。加之，這種科學的精神輸入之際，金錢萬能的風潮高漲，日俄戰爭以後，此種傾向尤甚，一般人極端傾倒功利主義，非空想的現



實生活，甚至更進一步成爲前期的個人主義，崇尚義的生活。於是富職貝兒，左拉，莫泊桑，等等自然主義思想紛紛沓來，鬧得天翻地覆。

「另一方面呢？保守主義者則大鼓吹其報德主義，發揚口體論，主張日本精神的發達，視唯物主義爲異端。於是思想界的浪濤，澎湃衝激，無可底止。

「『滿洲事變』如暴風雨之突來，使日本的生命發展得痛快淋漓，埋沒在混亂迷霧陰霾中之日本精神，遂重見光明，恢復了廬山真面目。

「把馬克斯主義敵頭澈尾的究研一下，可以知道資本主義在日本是好是壞。一般青年也恢復了一向泯滅了的正義觀。托爾斯泰呀，克魯泡特金呀，蒲魯東呀，巴古爾呀，在發奮爲雉的日本國內，高一點估計，頂大頂大不過教人們開開胃而已。

「什麼尼采呀，左拉呀，莫泊桑呀，狗屁不值！一點也不能影響我們羅邁的民族。比較起來，但丁，歌德，莎士比亞，還可以發揚光大我們日本的精神生活。

「日本之在東亞，嘗聞孔子，釋迦，孟子，荀子，朱熹，王陽明諸賢修身齊家

治國平天下的大道理，後來又跟柏拉圖，亞里斯多德學，跟康德，斐希特，黑格兒

斯賓那莎學，又求教于盧騷，孟德斯鳩，到頭來才建設起莊嚴燦爛的信念，民族現實生活的組織，亦精密合法起來。

「滿洲事變」所激發之動力，使青年的日本，有着高于社會正義的一種感受性，不甘僞促於小天小地之內，那怕是風調雨順，國泰民安也能，像五·一五，二·二六那樣不幸事件，還是接二連三的發生，這個誠然是可悲，但是憲法公佈以後，好久好久保留着的自由主義的憲法解釋論的精義，不能不重新拿出來，以追求新的國體明徵論的政治運動形態，舉國一致的向「亞細亞體制」的陣綫邁進，終於發動了「七七」的侵華戰爭。

「歐羅巴的精神，向來是科學精神，嚴肅無僞的實證的精神，充實其國力，以此種充實了的政治的經濟的勢力，組織成了所謂資本家的帝國主義，因此他們依存于天地之間，以自己的世界觀，確立了世界政策。我們亞細亞呢！牢牢的把握着永

垂不朽的理想，開拓我們神聖的精神世界。

但是，人類所渴望的，實在是把那歐羅巴的物質世界，和亞細亞的精神世界冶於一爐而融會貫通出來的東西。

『舊雷初發而爛燦光華的日本科學文明，還有那民族的生命體所素養成的充乎天地而不變的人類實踐規範，那不是活生生的日本文化的物質嗎？這個中庸不偏的日本，豈非亞細亞的榮光？人類的救星？』

我們看了上面這篇大吹大擂的說白，把日本由區區島夷，一變而爲惡霸太平洋的巨寇，及其文化的歸趨，如何導引其民俗民風，以入飛揚跋扈，向外發展的軌轍，以及造成其六十年來思想界的波瀾起伏，說得明明白白。日本本來沒有文化可言，但善於模仿。牠起初跟中國學，融會貫通成爲牠自己的文化。後來又跟歐美學，融會貫通成爲牠自己的文化。牠在精神文明方面，不忘日本本位，融會來融會去，總保存其野蠻的掠奪的民族本性。牠在物質文明方面，儘量的接受西洋的東西，以

助長其惡德。在他們自己說起來，這固然是他們這個強盜國家國民性的長成了。

最後我要說一說上面所舉日本人所立滅華方案第五點，關於邊民自治的煽動問題。日寇底着重點爲北部「蒙疆」與西北的「回部」。這是應當首先說明的一點。

敵人擬定所謂聯邦制度，計劃於佔領中國之後，分割中國爲若干小邦，共同臣服於日本天皇魔座之下，然後採用分化政策以進行各個擊破的陰謀。他預備分中國爲五大區域。第一區域爲華北五省（河北，山東，山西，河南，陝西）。以隴海路以北爲界，設政治中心於北平，軍事中心於濟南。第二區域爲華中六省（江蘇，浙江，安徽，江西，湖北，湖南）。沿長江流域，置經濟中心於漢口。第三區域爲華南六省（廣東，廣西，福建，四川，雲南，貴州）。以廣東爲思想中心地帶，認爲廣東爲中國近代思想的策源地，必導而納之於日本精神之內；而以雲南爲掃蕩英法勢力的根據，福建則爲特殊處置地帶。第四區域爲西域四省（甘肅，新疆，青海，西藏）。新疆，青海爲回教自治區，以蘭州爲防共根據地。第五區域爲蒙疆地方（蒙古

，甯夏）。河朔以北地帶。以綏遠爲防共中心。此區域不列入中國版圖之內，助長其自治運動，以與防共根據地蘭州相呼應而培養西北回教的自治。以上五點，除對漢人分化而各個擊破以外，最要者爲策動蒙古與西北回教同胞叛離中國的陰謀。

對於蒙古的陰謀，號稱以興安嶺一帶爲蒙古人的蒙古。大林稱在興安嶺所設蒙古學校學生頗爲真摯。畢業生的成績，不遜於日本士官學生，誠爲親日之先鋒。大林又稱自滿洲至蒙疆一帶之二百萬內蒙民族，猶能理解日本。日本進攻蘇聯時，可以替日本打頭陣。

我這本「花兒集」爲研究西北民間歌謠的作品，亦即研究西北國民性（民俗）資料之貢獻。「花兒」這種山歌發源於回教同胞最多的河州，而且回教同胞又爲歌唱花兒的主要「唱家」，我願意把日本人對西北回教同胞的陰謀在這裏述說一下。

開啓披閱倭邦雜誌，見去年九月號「支那」或後藤富男「中國西北邊疆之回教徒」一文，荒唐離奇，極盡了鬼祟搗搗之能事。我自己生長在西北，深知西北的

回教領袖，常常於不矜功績，不尚空談的方式之下，爲國家盡了不少捍衛邊圍，鎮攝亂萌的義務。有時以很巧妙的政治手腕，在少數生番圖謀異動之前或之後，輕輕的消滅了滿天的風雲。前年西康與青海邊界上，發生過果狸的叛亂，聽說也有日本人的作用。但是這些玉樹各族番民中間，果狸不過其中的最少部分，因得失掉了其他各族的響應，叛亂旋生旋滅，恐怕內地人士知也不知道。但是叛亂何以很快的消滅呢？那便是青海當局事先以極高明的手腕，選拔各族優秀子弟送首府西甯去上學，那些子弟當中，包含每個千百戶的子弟。偏偏果狸未送學生來，果狸就叛變了；其他各族因爲子弟遠在西甯就學，不敢隨同起事。這些番民子弟的被選上學，就大大的發生了春秋戰國時代屢見不鮮的「質」的作用。諸如此類的事，那邊主持軍政的領袖，一毫不誇耀說是自己的功勞，外面那裏曉得有某些某些事情呢？

去年有兩件小事，原沒有什麼值得注意的去處，不過說來亦可見敵人毒計的一斑，以及反映出敵對我西北回教同胞的陰謀。據說有馬子文學者，自稱代表涼州

，妄明善者，自稱代表青海，在平涼僞組織的範圍內大事活動，以民十七八年禍亂甘肅，攻陷隴南，殺人盈野的匪首馬廷賢作首腦，扮演其漢奸傀儡腳色。此事久經傳說，後經青海當局聞悉各情，急電其駐京代表嚴加注意，並揭其妄誕，否認該匪徒之假借名義。

另外一件事是今年一月間甘肅省固原縣西沙溝少數回漢奸民騷動。此事不能確指與敵僞有關，但是敵僞報紙上大事造謠，渲染隴東回教軍人反政府的消息，與此事相映成趣。此事經地方當局，及回漢公正士紳恩威並用，和平處理。查隴東固原，海原，隆德，靜甯，化平五縣回民，因地理人文諸關係，約分八系，皆有長老主持教務，恪守天經，愛護地方，愛護國家。此次西沙溝亂民滋事，為全體回教同胞所反對，故不能釀成大亂。

現在敵人企圖積極西進，施行其一切陰謀挑撥的伎倆，自在意中。我為了暴露敵人對西北回教同胞的陰謀起見，把後藤富男那篇謬論大旨節錄在這裏。

後藤現任敵國所謂「善隣協會」之蒙疆駐在員，是倭邦浪人羣之一員。該文主眼在挑動西北回教同胞的叛離，字裏行間誇揚其對中國西北回教情形的熟悉，表示他以「蒙疆駐在員」的身分，與其假想的關係方面，不無互通聲氣，自己居於策勵的地位。其實他的一知半解，適足以表現其笨腳笨手，自欺欺人。

該文首段稱：『中國全境的回教徒，號稱四千二十九萬六百餘名，其中一千二百五十一萬八千六百餘名散佈在新疆，甘肅，青海，甯夏，陝西諸省及蒙疆地域。據說在這些比較人口稀少的地域，佔絕對多數，和漢人比例爲十對一。所以這些地方，從來就不歸中華民國的版圖以內，這些地方，成爲回教領袖的獨立王國，不受漢人勢力的支配。前清同治六年，朝廷命左宗棠討伐回疆，勉強的劃爲中國行政區域的一部分。這個決不能算對「回教問題」最終的解決；回族常常發揮其反漢思想，此種傾向，爲國際勢力所利用，英蘇兩國時在伸張其勢力』。

該文以「回教獨立王國」一氣貫串，完成其通篇隱語。費盡九牛二虎的氣力，

搖唇鼓舌，歸結到唯一的主旨，不啻爲彼日閻陰謀自劃供狀。如末段所敘，便是自己挖出心肝，公告世界。他說：『回教獨立王國的建設，是西北回教徒共同的希望，但是西北回教徒若果不是傻瓜的話，應該知道共產黨的不可靠，對於回教王國的建設，共產黨絕不能爲力，不能作爲最後的支持者。西北回教徒更應該知道蘇聯根據第三國際的極東民族政策，跟中國國民黨一樣的實行着少數民族抹煞主義。所以西北回教徒，現在已經到了正確的選擇一條出路的時候了！西北的回教徒應該隨漢內蒙民族的復興，和日本走上同一道路，作爲防共陣線的先鋒。他們（內蒙）的勢力圈是緊緊的靠近甯夏省的門牆了！蘇聯呢？還是日本？西北回教徒應該迅速的自己選定！中日開戰以後，共產黨已經潰敗不堪，西北回教徒是不是跟他們走呢？再說國民政府吧！一向是抱着少數民族抹煞政策的；那末西北回教徒現在只有一條路，參加防共陣線不過是時間問題罷了。我們可以說現在是回教獨立王國建設之前夕』。在末段之前另立一章，專門敘述共產黨如何作工作，培植『新勢力』。

惟謂舊派軍閥。繪影繪聲，言之鑿鑿，無形中分化出「新」，「舊」的勢力來，說新派勢力已經認定階級利益，拋棄了民族利益，惟有舊軍閥才能擔當起復興回教的責任。

誰是舊軍閥呢？後藤說：「在甯夏，甘肅，青海，新疆等省所謂西北邊疆，稱霸者有五馬，即馬鴻逵，馬鴻賓，馬步芳，馬步青，馬麟等。又一種說法是除過馬麟，加上新疆的少年英雄馬仲英，他們有五馬聯盟的徽號。他們有着共同的理想，有着密接的關係，向着共同的政治目標邁進。這些信仰相同的回教徒都出身在甘肅（導河，又稱河州，今改臨夏縣）。他們對於蘇聯勢力（按即指共產黨）以及國民政府，都有他們共同的利害關係，所以外表上不能不裝出與中央同一步調的樣子。可是現在四周的政治情形變化了，所謂五馬聯盟者，在從前我們或者可以認為是子虛之談，現在我們就不能認為沒有那一回事。所謂五馬甚至六馬聯盟，不但要從抽象的觀念轉變而為事實的存在，而且要極力的強化起來。強化起來幹什麼呢？這個

敵國的奸細明明指出參加防共陣綫一條道路，以針對他所說的「四周圍政治情形變化了」的說法。

這個敵國的奸細，既然編造出五馬聯盟一個名目來，這個聯盟以什麼人作首領呢？該文於敘述諸馬現職一段中，指出一個盟主出來，並且煞有介事的說出歷史的傳統。他說：「歷任阿爾泰警備司令，甘肅甯夏護軍使，綏遠都統，國民政府蒙藏委員會副委員長，國民政府委員之馬福祥氏，甘肅省導河（按即花兒集內所稱河州）」。人在西北邊疆有絕大勢力，自甘肅以至新疆一帶回民，對其尊敬異常，奉之如神明。他於一九三二年病故。生前的馬福祥在西北領導着渾然一體的「回教王國」。這個從前是清朝的屏藩，後來是中華民國構成部分的地方，為漢人勢力所支持之中央威權所不及；中華民國的行政命令，完全以回教首領的利益為依歸。馬福祥歿後，他的兩個兒子馬鴻賓，馬鴻逵承繼了父親的遺業，保持着原有的勢力」。接着敘述馬鴻賓和馬鴻逵。他說：「馬鴻賓的弟弟馬鴻逵，為甯夏省政府主席兼十五路

劉匪總指揮，在政治上之勢力，較乃兄尤大，以之擬五馬聯盟的盟長，可以當之而無愧」。這一段敘述，便是上舉「內蒙防共陣綫的勢力已逼近甯夏省門戶」一語的來龍去脈了。

該文的作者，說來也是笨拙之至，處處露出馬脚來，他於敘述五馬現職既畢，馬上來一個反筆，說：「上述這些領袖，全部回民是否能夠服從他們的指揮，這現在還是一個問題」。故意激盪一筆，然後編造出一大堆旅行者的筆記，領說是漢人方面有意顛倒是非，作惡意宣傳，而那些領袖們就大受影響，使在精樹回民的信仰動搖。該文稱：「根據最近西北各地旅行者的筆記，都記載着回教軍閥苛斂誅求的事情。尤其是對於甯夏省主席馬鴻逵的事情紀載得格外詳盡。因為這都是出於漢人方面的手筆，決不肯把可以反駁的材料插入，叫他們能夠否認。例如長江的紀載說：甯夏民衆，由於十年來的變亂和榨取，民衆的體力，日益惡化，而負擔日益加重，支出一天比一天多起來，弄得現在漸漸的到了山窮水盡的境界。甯夏共有人口

八十萬，除了地方稅之外，軍費每年要負擔四百萬元云云，並且描繪了多少農民流離逃亡的事實。又如斯納的記載：甯夏省農民流離逃亡者到處皆是，可耕之地，聽其荒蕪，無人墾殖，或者因為有權勢者的土地兼併政策太兇，農民自己無田可種。據一九三六年調查，豫旺一縣，農民百分之七十以上，是呻吟於高利貸之下，其中百分之六十是借錢量米過日子。在豫旺縣有土地百畝至二百畝，駱駝二十隻至五十隻，牛二十頭至四十頭，馬五匹至十四，推車五輛至十輛，動產千元至二千元的農民不及百分之五。農民總數百分之六十餘僅有土地五畝以下，驢子一兩頭而已；他們都是負債累累」。該文另一段，更編造許多說詞，格外加重語氣，說：「不但如此，馬鴻逵的軍隊，除了十五路四萬人之外，又有若干保安隊，這些兵大多數都是從民間強拉強征而來，一家有二丁抽一丁，三丁抽二丁，都編入他的軍隊，他的軍隊是無給制，不但不發餉，每個兵的費用，家庭還要負擔一百五十元」。該文作者後藤繼稱「民衆處此慘狀之下，不害怕紅軍的侵入是真的。軍隊決非誠心悅服，

毫無戰鬥精神」。然後總結一句反問：「照這樣說法，所謂回教領袖者，豈非全無領導回民的資格嗎？」上開整段整段的謊賊，都是給他所假定的盟主作文章，連激帶挑，用盡本領，好不費力。該文首段有云：「深居於亞洲腹地的回族人民的實際情況，從來就沒有可資借賴的情報。『回族社會』自身既無向世界報道的情報機關，關於回族情況的報道，完全由他們的仇人蘇聯勢力（按係指共產黨）和漢人通訊機關任意捏造」。於是這個扯大謊的敵國奸細，以說人捏造來掩飾自己的捏造，毛遂自薦的爲人作義務廣告。

這個自告奮勇的情報者，可惜對於一切事實都顛倒錯亂，弄不清楚。例如述馬麟現職，他說「現任青海省政府主席之馬麟，曾任甘肅甘州鎮守使，青海省政府委員等職。爲西北回民之大長老，對省政府沒有實權。事實上青海之獨裁者爲馬步芳」。其中就有兩個錯誤，第一馬麟老先生自前年春天起已辭青海省主席，由中央任爲國府委員，以馬步芳爲除主席。第二從前的甘州鎮守使爲另一馬麟，姓名全同，實在

爲兩人而非一人。

其敘述馬步芳和馬步青：「馬步芳現任省政府委員，第一師師長，兼保安處長，以青海之循克推多自任。他本來是一個執袴浮浪子弟，民國二十三年，從家鄉跑出來，走了一回長江流域，這個井底之蛙，才知道天地之大，檢討過去，翻然改悔。歸鄉以後，拚命的在建設着新的青海。他和新疆的馬仲英也有密切的關係。馬仲英一九三一年起事之際，就有馬步芳在幕後牽引。後來馬仲英從蘇聯回來，曾和馬虎三去訪問他。馬步青是馬步芳的弟弟（按馬步青實爲馬步芳之兄）。他們和馬鴻賓馬鴻遠兄弟亦有遠緣。」

關於青海的紀事，後藤更說：「在青海，所有有利益的事業，全歸馬家一人獨佔，民衆一概不能染指。這還不算，所有的軍餉軍費，也要全部由人民負擔」。云云。

爲了暴露敵國挑動西北回教同胞的陰謀，將敵人後藤富男這一個角色的丑表功

，約畧的評述如上。我在前面已經敘述了西北回教領袖對於國家的忠誠愛護。如甯夏的馬鴻逵將軍，是回教將領中最忠誠，最愛國的軍人。敵國的奸細偏要編造謠言，企圖離間。有一件事更能證明敵人在西北千辛萬苦，夢寐以求的幻想，全屬無味的徒勞。

當二十五年馬麟老先生朝天方的時候，日本認爲是一個千載難逢的良機，從魯郭挑選四名經特別訓練而畧知回教儀節的假回回，問道尾隨到麥加，終朝禮後，卑辭厚幣，大頌蒲松齡所描寫的「念秧」者的舉動，以花言巧語，下其說辭。馬老先生始終唯唯否否，不著一語。最後但云：「你們恐怕不是以自己的至誠來朝聖地，你們是受你們政府的使命而來的吧！你們太辛苦了！」這樣經他老先生一語道破，四個倭那假回回馬上現了原身。四個倭鬼的顏色頓敗了，噤若寒蟬，呆若木鷄，終於抱頭鼠竄而去。馬老先生便是該文作者後藤認爲舊派軍閥，稱爲西北回教大長老的「五馬聯盟」之一。後藤！後藤！你也太辛苦了！

以上所述一點，證明了敵人對西北回教同胞的陰謀和辭費，卻等於癡人說夢。

但是，中國無論大大小小的事情，日本人都肯用心去研究。中國有些大大小小的事情，中國人有時却很疏忽。日本的小事不論，日本的大事，中國人有時也不甚了了。這是一件很危險的事。前逃日本政治家大林一之那篇狂吠之辭，談到了對於中國農村青年思想問題，他說：「如果忽視從來的風俗習慣，則易招致不測事件之發生，或且變而爲仇。如欲矯正某種風俗習慣，應該循序而行，若以權威或理論壓迫，絕對是不可能的。」敵人揣摩中國人的國民性，敵人肯研究中國的風俗習慣，故敵人敢來侵略中國。中國人對自己的國民性似乎疏忽了一點，馬虎了一點。說起來似乎知道，到底不十分透澈。譬如我以西北人而談西北的事，似乎知道一點，畢竟未能十分透澈。姑且以這本不十分透澈的東西付印吧！權當拋磚引玉，就正於當世高明及鄉賢前輩！

西北民間歌
謠研究之一

花兒集

張亞雄編著

卷首

題詞

抗日少年

前記

目錄

上編 西北山歌「花兒」集敘論

一、引言

目 錄

上

365849

△從炮火裏維持出來的蜜蜂

△本書的內容

二、從風俗習慣說起

△方言，方物

△淫賤的日本

△中國人太寬大了

△一篇舊賬

△新生活運動

△跟大衆學

△大衆的生活

三、空前的人口大交流與語言的混合

- △唐，吉訶德先生的風車
- △敵人炮火把中國推進了一個世紀
- △我們是防衛文化進步而戰
- △廣大的方言學校
- △方言，土語
- △少年的中國從炮火下生長起來
- △文體的澄清
- △秀才下鄉，秀才入伍

四、舊瓶新酒及宣傳等

- △宣傳即教育
- △查連枝的花瓶新酒

△農民大衆的耳朵

△湘子渡林英，燒餅歌

△簡易宣傳術

△歌謠運動：麻城

△抗戰歌謠

△老百姓抗日歌

△謠言

五、什麼叫作「花兒」

△花兒序

△民俗學

△詩的故鄉

△歌壇新聞

△花兒的地理背景

六、花兒的文學意味

△花兒後序

△塞外歌聲

△山歌與家歌

△八來歌

△肉

△泥腳的愛

△民間的典故

△土匪歌

詩

論

壹

△山歌的技巧

△題材

七、花兒的派別及結構

△花兒再序

△三個區域

△三個要素，句

△本子花，草花

△令

△如何編抗戰花兒

△音調

△虛字

△會場

八、花兒的作風

△戀人招呼曲

△歸來閣主說花事

△冰大坂曲

△中亞細亞型的調子

△西藏情歌

△不同于靡靡之音

九、采風錄

第一篇 楊家將十支曲

馬 錄

△河州話怎樣造句

第二篇 怎樣的對唱

△一個半工半讀的小伙子

△西遊配十首

第三篇 鴉片煙歌

第四篇 論抄錄山歌

△書中乾蝴蝶

△草詞，素詞

第五篇 五更曲

△一直唱到十更

第六篇 二郎山情調

第七篇 蓮花山的六月六

十、雜話花兒

(一) 松花道人賞識花兒

(二) 以山歌解山歌

(三) 河州牡丹甲天下

(四) 外方遊客口中的「臨夏民歌」

(五) 關於註釋的話

下編 「花兒」選

(1) 綺麗的月令曲

(2) 雄花和雌花

(3) 十五牡丹

目 錄

- (4) 九九節氣歌
- (5) 杏花二月天
- (6) 青海曲
- (7) 漁獵，樵蘇，游牧等
- (8) 農民生活，衣食住及化裝等
- (9) 農作與收成
- (10) 農村風味
- (11) 野景
- (12) 民間的歷史掌故
- (13) 民間的地理掌故
- (14) 騎士與馬
- (15) 腳戶，販夫，工匠

- (16) 季節，天文，天時
- (17) 從軍與尙武
- (18) 迷信與神話
- (19) 強項與大膽
- (20) 農民心目中的官家社會
- (21) 楊家將與宋朝
- (22) 三國
- (23) 清朝
- (24) 梁山泊，西遊記
- (25) 列國，封神
- (26) 薛家將與唐朝
- (27) 細膩的描寫

- (28) 錯綜的美與錯誤的藝術
- (29) 咬文嚼字及滑稽的描寫
- (30) 其他

西北民間歌謠研究之一
花兒集

張亞雄編著

上編 西北山歌「花兒」集敘論

一、引言

從炮火裏護持出來的蜜蜂——在七七的烽火未舉以前，編者嘗以斷斷續續十年的工夫，作搜集三隴——甘青隴——民間歌謠的工作。在這十年辰光當中，祇着手搜集民間歌謠山歌當中名字叫作「花兒」的一部份。好像研究昆蟲學而祇研究蜜蜂那樣的縮小範圍。我於三千多首「花兒」當中，選得六百餘首，作了一點註解與敘述的事情。這一工作剛剛告一段落的時候，突然蘆溝橋響了炮聲。爲了參加這個大時代的聖戰，我離開了遼遠的西北原野，跑上中華好兒女搖蕩瘋狂妖寇的陣線。幾經轉徙流離，又到了天府之國的四川，戰時的首都重慶。我們因了戰事而退守，敵人施其慘絕人寰的轟炸。在一個長的旅程中，生命從彈灰裏檢起，這些苦心搜集的東西



，我把她嫩帶自珍，小心翼翼地攜在貼身，一路護持，終於沒有失散。現在把她累加整理，編印出來。

本書的內容 我們研究民間歌謠，有以下幾種意義：

(一) 民間文學的蒐集——社會史的資料。

(二) 風俗習慣的檢討——民俗學的資料。

以上兩點，是一般狀況下消極的學理的探討，也可說是我們搜集民間歌謠的動機。

(三) 方言土語的學習——文藝大眾化的前鋒。

(四) 利用鄉土教材，教育廣大民衆。

(五) 尋求大眾語彙，注重宣傳的地方性。

以上三點，是非常時期研究民歌的主要目的；也可以說是我們在這個非常時期印行民間歌謠的動機。

本書內容，分上下兩編。上編敘論，共計十章。除第一章引言不計外，自第二章至第十章，可分為三個部分。

自第二章至第四章（二、從風俗習慣說起。三、空前的人口大交流與語言的混合。四、舊瓶新酒及宣傳等。）為敘論的第一部分，都是根據上述五點而發揮的零碎意見，有一個很簡單的結論：

先跟大眾學習；

再向大眾宣傳。

假如說這是兩句口號的話，那麼這便是我對於文化人的號召。換言之，就是——
讓民衆教育了我們，我們再來教育民衆。

民間歌謠的搜集，等於感受民衆給我們課本。我希望像這樣的課本多有幾本出世。

自第五章至第八章（五、什麼叫作花兒？六、花兒的文學意味。七、花兒的派

別及結構。八、花兒的作風。）爲敍論的第二部份。說明了花兒這種幽默的內容。第五第六第七三章是搜集花兒過程中的研究與敍述。第八章可說是這一部分的緒論。

第九章及第十章（九、采風錄。十、雜語花兒。）爲敍論的第三部分。是搜集花兒過程中的紀錄和劄記。

這些零碎的記述，有的是依據十年以前的作品，有的是依據五年以前的作品，有的是編纂時所撰，我把牠用剪刀漿糊拉雜在一起，作爲一篇敍論。其間更有許多類似層批的小題，是用了編報紙新聞的方法，特別提出來比較醒目一點的字句，以調濟平鋪直叙的文勢，並不是一章裏面的小節。所以在編輯上說，我自己承認不是綱舉目張，條理清晰的論述，不過是隨手拈來，信口談天而已。

下編「花兒選」，單印歌辭，其數目字的排列，與上編所引歌辭用一頁的順序編次下去；爲了檢閱方便起見，把牠分作三十個類別，其實也覺得牽強之至。統計

上下編共收「花兒」六百零十三首，完成了這個小小的貢獻。

卷首「抗日少年」十二首，係編者仿花兒歌體擬作。讀者試與集中所收歌辭參同翻閱，可以見「花兒」這種山歌獨特的風格。下編第十七類所列各首，尤爲慷慨激昂，可作編製抗戰歌謠的範本。如何編製抗戰花兒，我于第七章敘述花兒的「合」以後，有簡單的說明。

以上將本書編輯的經過及其內容，說了一個大概，詳細節目，請閱下文。

二、從風俗習慣說起

方誌、方物 語云：「百里不同風，十里不同俗」。要是把各地不同的風俗習慣蒐集起來，作綜合的研究，倒是極浩大而極有趣的一件事。古有探風之官，據說中國第一部山歌集子「詩經」的蒐集，就是探風歷俗的工作的一部分。我們于詩經中可以知道許多先民的風土人情。作者所編輯的「花兒集」，包含山歌六百餘首，關

于西北三省的風土人情，特產方物，可于一鱗一爪中求之。明基奎「朔方風俗志」載：「其產則溢池神液，因風自生。鬪鐘濟味，□□□□。馬芽地椒，薺尾沙尋。蠟施連丹，三營五金。旃裘膠革，觔角預章。以全民用，作貢上方。土植有山礬，江離，沙葱，石竹，射干，彫胡，流蘇，苜蓿……。薔薇鬱于東山，牡丹富于金谷。……兼以秋黃之蘇，白露之蕪」。這些都是西北的特產。有些古稱，有些和現在的名目一樣。假使我們把全國各地的山歌搜集在一起，一定可以發現許多方誌上沒有，或古稱今名不同的事物。

我們承認山歌也是研究民俗的資料之一。我們尤堅信研究各地民俗，與建設國家禮制，改良社會風尚，確定道標標準，提高文化水準，培植民族意識……都有莫大的幫助。這裏且丟開山歌不談，請以各國為例，略言民俗與民族的關係。

淫賤的日本 例如日本民俗淫賤貪鄙，兇暴小氣，故其民族殘忍橫惡，嗜殺無厭，形成一個蠻不講理的惡霸強盜國家。再看歐美各國：蘇俄民俗堅忍自強，雷克制

力，故其民族勇敢無畏，沉毅有爲。始有今日健全的蘇維埃社會主義民主國家的建立。其第一次五年計劃，第二次五年計劃，以至於第三次五年計劃的埋頭苦幹，克服了一切的艱難困苦。英國民俗沉着敦禮，有紳士氣概。有時以溫文雅相，遮掩其狡猾欺騙。故其民族性克己自儉，牢守自己立場，張伯倫代表了一切英國人。法國民俗活潑潑潑，風流倜儻。故其民族重平等，尚自由。在國際間有時說說公道話。德國民俗尚樸實，偏重剛愎。故其民族善爲機械，喜撞大禍。能破敗，也能復興。結果生出一個混世魔王希特勒來。美國民俗重資金，工贏利，故其民族富而好貨，會做投機生意。縱然生出了一個羅斯福，也難克服了孤立派。且慢周遊列國，試看一國有一國獨特的民俗及其民族性，直接影響其國家的隆替。在世界上走頭無路的猶太人，淪爲殖民地的印度人，皆有其削弱滅亡的原因，無非是他們民俗的儉嗇修儒，這些皆可引爲殷鑒。

中國人太寬大了。回頭再看我們中國，民族性的好處是愛好和平，寬大爲懷。壞

的去處也是遲和平寬大出了範圍，充其極才有今日的空前大國難，受欺于小小倭邦。

和平寬大出了範圍，其表現如「得過且過」，「委曲求全」，「殘之在門」，「重文輕武」，「明哲保身」，「各人自掃門前雪，休管他人瓦上霜」，「好男不當兵」等觀念。甚至于「唾面自乾」，「苟全性命於亂世」，養成「貪生怕死，因循苟且」，「妄自菲薄」的習慣。和平的條條是「仁，義，禮，智，信」，寬大的信條是「溫，良，恭，儉，讓」，不是說仁義禮智信是惡德，不是說溫良恭儉讓是敗行，若無個「勇」字存乎其間，便失之怯懦消極了。所以中國的三寶「智，仁，勇」，後來被腐儒歪曲了，把一個大大的「勇」字遺失了。和平寬大的美德，好比失掉了變壓器，便走了極端，失之過火。

一篇舊賬 風俗的厚薄，民氣的衰旺，影響了國家的興亡。我們可於其風尚的歸趨，考究其盛衰的軌迹。荀悅敘述周秦的盛衰，他說周秦末世，有三遊為德賊，一

曰遊俠，二曰遊說，三曰遊民。三遊皆爲奸民，敗壞社會，致君子犯禮，小人犯法。奔走活動，專務虛榮。但講交際，不願仰侍俯畜。專門交接權貴，自己毀德敗行，却要人家稱贊人格高尚。彼此聘問，公文浩繁，私事多而公事少，只圖個人富貴，不知圖計民生。以致風俗敗壞不堪。……及其興也，聖王在上，息華文，去浮辭，禁僞辯，絕淫濫，放百家之紛亂，一聖人之至道，則風俗定而大化成。他把季世的衰敗，歸結到風俗上面；而蘇成大化，又認爲是聖王的至道。此其一。

司馬光論東漢，他說漢之季世，君王昏庸，不注意風俗教化。一般貪官污吏，放縱淫靡，助長惡俗。世風日益墮落。一直到光武起自田間而平天下，大大的改革了既頹的世風。後來又繼續着孝明孝章的賢德，蔚爲敦厚雍睦的風氣。那時的風俗，簡直可以遠比三代盛世。所以孝平之世，政治上雖然日漸紊亂，但社會風尚却依然未衰。忠義節孝的事蹟，屢見不鮮。所以漢末羣雄角逐，猶未嘗不以尊漢爲名。甚至說以曹操那樣的大奸大雄，且不敢公然廢漢自立，蓋深戒於嚴正的輿論之奇責

也。此其二。

晉代文人的清談誤國，是歷史上最醒目的節目。干寶有篇文章，他說，晉代的立國，得之篡取。在朝者無純德之人，在野者乏不貳之老。風俗淫僻到了極點。學者好老莊，重清談，不切實際。一般人亦好尋虛誕無稽的幽默味兒。放浪形骸者爲遙遠，恥談信義。以因緣時會，賣官鬻爵爲最榮耀，游惰虛蕩，吃閒飯說說話便是名士。自己不屑爲好，反笑別人趨方正直。……他如虐待奴婢，殺戮妾媵的事，皆習爲常規，不以爲怪。從歷史上看，晉代的風俗最壞，故其覆亡亦最速。此其三。

新生活運動 以上所說，雖然是陳芝蔴攔殺子，但是得一結論：風俗的善良，固然要士大夫階級來提倡；但是風俗的敗壞，無一代不是士大夫階級始作其俑。農民大眾粘着於遲滯的落後的生產過程當中，習慣的變動，很不顯著，亦甚緩慢。大體的說來，好的地方多，壞的地方少；其生活的桎梏，使他壞也壞不起來。最上着君

隨兆姓的元首，有好有壞。應運而出。惟有中層階級的士大夫之萃，很不容易使他們改變傳統的劣根性。往往有些時期，君非亡國之君，民非亡國之民，而終至覆敗者，就是壞在士大夫階級，自稱知識階級的無聊文人及政客手裏。

總理講民族主義，把風俗習慣認爲是民族構成自然原動力之一。 政委員長提倡新生活運動，爲固有道德的再檢討，重新詮釋其意義，大類前文所引「聖王在上，息華文，去浮辭，禁僞辯，絕淫書，放百家之紛亂，一望人之至道」的最象。行之數載，使中華民族重新的新發起來。爲今日神聖的抗戰建起堅固的基礎。不然何以當此蓋世無雙的日寇侵畧！不然何以把握住抗戰必勝，建國必成！

跟天談學 古人說「禮失而求諸野」，善良的風俗失了，未嘗不可以求諸野，此古人之所以重采風問俗也。我們且休言「化民成俗」，「移風易俗」，我以爲文化人應該向大眾學。因爲文化人大多數是文弱的，空談的，不切實際的。我以爲文化人應該向農民大眾之羣觀摩誠懇剛毅，刻苦耐勞的精神，且矯正一些士大夫階級傳

統的文弱的空談的精弊，方足以言樹立整個民族善良的風化。

「花兒集」所選歌辭當中，不少的歌詠關於民族英雄的故事，含蓄其民衆純樸堅實的氣概。假如能把全國各地的山歌彙集在一起，作對比的研究，也是很有趣的一件事。

大眾的生活 中國的社會遠度，都市畸形的發展，農村落後，配合不上都市的繁榮。西部高原山嶺地帶的文化，趕不上東南膏腴地帶的文化。地方與地方之間，文化的程度，往往相差幾個世紀，很難確定中國的現階段，到底是一個什麼樣的社會。我們以多方面材料來作研究，我們可以從民歌中取得許多材料，研究哪一種生活方式，代表哪一種社會形態。那一種經濟基礎，形成了哪一種道德範疇。哪一種使用器物，代表了哪一個歷史的階段。從人民的衣服，裝飾，食品，交通工具上面，以測驗其文明進度。編者所搜集「花兒」當中，常常有「騎馬兒騎上槍措上」一類的句子，表現了西北曠野騎士的生活。常常有「上山者打一個驢子，下山者打一個

梅花鹿』一類的句子，表現了農民以遊獵輔助其生產的事實。如：『天爺下者不晴了，白土窰兒漏了。』的句子，描寫穴居的生活。『清茶不喝奶茶喝』，『口袋兒裏裝了些沙麵』兩句，提到西北農民食品「奶茶」，「炒麵」。又『捨了個烟鍋子沒火鏈』，說明山僻荒林人民，仍然保持敲火石取火的經濟生活。他如以胡藤水代替生髮油，以野花簪髮代替首飾，畫出原始性的化裝品。又『犁鏵藉上牛趕上』，『黃牛黑牛者駕三對』，表現出農民的生產手段和交通工具。『驢馱兒馱的酒來了』，酒坊門上的驢子』，是農業社會的交通運輸與原始商業。『天上的雲彩跑馬哩』，太子山拉霧是下哩』，『月亮盤場是刮風哩，日頭盤場是下哩』，是民間的氣象和天文知識。『繩子拿來背綁下，柱子根兒裏跪下。刀子拿來頭割下！不死是這箇做法。』表現強項的性格。『月亮裏頭的索落樹』，這是民間的神話。『血手拍門的林昭德，王桂英哭殺場哩。蒼蠅抱筆勾不下魂，陽世上有冤枉哩。』這是民間的掌故。……我們於每一首歌辭裏面，可以尋求一些研究的資料。細細的檢討我國大

部分的同則是過着哪一種生活？士大夫階級是過着哪一種生活？因此一辯，反省一番，樹立全國一致的善良風俗。以爲抗戰建國的百年大計。

三、空前的人口大交流與語言的混合

民間歌謠，包含了民間的風俗習慣；民間歌謠，從另一方面說來，也可以說是方言土語的寶庫。國語不統一，對於我們文化的進度上，有莫大的妨礙。我們要促進國語的統一，我們要推動文藝的大衆化，故我們要研究各地的方言土語。這次對日抗戰，全國人口來了一個大大的交流，我們認爲這與國語的統一，給一個最有力的推動力。

唐、吉訶德先生的風車。自從文學革命以來，中間經過了「通俗化」，「口語化」，「大衆化」，「歌謠化」種種新穎名詞的鼓動，雖然不免受了「名詞」的迷惑，但是誰能否認每一階段對於文體的趨勢，不是朝着前進的路子上走，漸漸的拋棄

其不必要的成分，好像沙裏淘金一般的進程。而且這種改良是進化的，是革命的，是時代浪濤所沖激起來的自然趨勢。我用了「改革」這一辭句，並不是附和什麼改良主義，只是敘述一種演化程序中由數量的變化到質量的變化之漸進狀態。

有人主張「通俗文」，「白話文」，「語體文」，其目的在文章「明白如話」，于是非難者便說：明白「如話」，可見還不是真正的話，唯有文學的「大衆化」才是真正的大衆能懂得的文學。老張的說法也罷，老王的說法也罷。總之，我們在未能擺脫這種奇形怪狀的方塊字的桎梏以前，誰也難免唐、吉訶德先生的東衝西闖。這種奇形怪狀的方塊字，便是各個唐、吉訶德先生的「風車」。所以每過半年或一年風行一時的名詞，不過是代表其「漸進」過程一片一段的趨勢而已。

敵人砲火把中國推進了一個世紀。神聖的抗戰發動以來，舊有的一切起了變化，以適應戰時體制。于是有「文章入伍」，「文章下鄉」等口號應運而生。此等口號發生，一點也不是投機取巧，乃是文體演化進程中應有的階段。神聖的抗戰，以巨

型大砲，重磅炸彈的威力，將這個演化的進程，提前了若干時期，速度加快了幾倍，譬如中國宗法社會家族主義濃厚的色彩，研究者以衡山縣數百戶口中幾十個宗祠作代表的話，按照中國社會組織進化遲緩的趨勢而論，一百年後，那種家族主義的神意，一個個會趨于沒落，但是經不起去年十一月敵機以迅雷不及掩耳，如狂風暴雨姿勢，一霎時都給摧毀了，我們可以預料戰後衡山的復興，此種封建社會的建築物，將不再現于新興的市區。再如我國民性中與生俱來的保守田園，老死不出鄉邦的頑固習氣所養成的守舊觀念，經此次戰亂，國民因逃亡遷徙而形成全國人口的大交流，可以代替百年以後全國鐵路公路網完備以後，人們因交通的利便而接受外來風尚習慣，從而吸收新的生活方式與技術的漸進狀態。文章下鄉，文章入伍，是百年以後必然的現象，然而我們的敵人爲我們推進了一個世紀。

我們是防衛文化進步而戰。郭沫若先生前幾天在文化界座談會上講「戰時文化工作」，他開頭便說：「文化是有進步性的，是隨着人類的進化而向前發展的。尤其

是配合了爲着自由和平的戰爭，其進步則更加迅速。我們現時的抗戰，誰都知道是爲着人類的正義而戰，也可以說，正是防衛文化進步而戰。所以我們的文化，自抗戰以來，是突飛猛進了。郭先生在這段講演中，很肯定的說我們的文化是突飛猛進了。那便是日本強盜的火藥爆炸替我們蒸灸出來的結果。

關於文體的改革，從「白話文」，「語體文」，「通俗文」，到「口語化」，「大衆化」，「歌謠化」，一直到「文章下鄉」，「文章入伍」，中間經過了許多是非爭論，甚至于拿刀弄杖，筆戰不休。實際上大家都中了「名詞之蔽」。大家共同所懸爲鶴的的是什麼一回事呢？揭開包袱一看，原來都是希望着：人人能看，人人能懂；不但人人能看，人人能懂；而且要人人能寫；不但要人人能寫，而且人人寫出來的東西，要人人能看，人人能懂。總而言之，是要求語文一致。不過如此如此而已。正因爲大家的包袱有奇黃赤白黑的不同，遂使目迷五色，爭論不休。

廣大的方言學校 有人主張以羅馬字拼寫代替方塊字，也有人創造「新文字」，

其辦法的合理與不合理，我們這裏不論。但尋其最終目的，亦不外「語文一致」四個大字。「新文字」的初步，將全國分爲若干區域，有南方北方的辦法不同，在其各自不同而逐漸統一的進程中，漸進而爲全國一致。這種辦法，究竟來得很慢，但是現在因爲全國同胞的大交流，全國的語言來一個大混合，這一階段，可以輕輕越過，證明了前面所說敵人的火力提早了我們文化一世紀的說法。郭沫若先生「戰時文化工作」講演中又說：『第一期抗戰中，我們的文化造只是由這一個都市而移到那一個都市。在東北戰場戰爭最激烈的時候，大家提「文化人向內移」的口號，一些人由于主觀的努力，一些人因爲客觀的逼促，是做到了。文化人向內移，使戰時文化的開展上有莫大的功效。然而至現階段爲止，文化人都只還在往都市移，還沒有向廣大的鄉村移動。在以前，文化人多半好高騖遠，不肯接近文化水準低下的老百姓。現在，文化人雖然把昂然天外的那顆頭低下來了，但所作的東西，還未能真正的「大衆化」。真正的大衆化，便是「言文一致」，文化人向內移，向鄉村移，

究竟是曲曲一小波紋，這一回全國民衆的大交流，才是中國文化史上發生變化的滔天大浪哩！因爲文化人的移動，其影響不過如移置收音機於一羣衆廣場，全國民衆的大交流，則如送全國同胞于一廣大的方言學校。戰後中國國語的統一，將以此大入口的大交流爲起點。爲吾「言文一致」運動打破第一層難關。文化人向內移，向鄉村移，不宜自視過高，亦不過全國民衆大交流中之一員，被送往大的方言學校去學習。與其說負着向大衆宣傳的責任，勿甯以向大衆學習爲主要課目。因爲這種學習是可以增進宣傳技術的。這一學習的機會，是千載一時的盛世，正是賽珍珠女士所讚頌的日本強盜給中國人所造成的好機會。

方言、土語、青樓之女、閨人多矣。告曰：「下江人說『好的！好的！』四川人說『要得！要得！』」這便是她被送入這大的方言學校學習的成績。又如「看」之一字，甯夏人說「冒」，靖遠說「瞭」，無爲大說「眺」，浙江亦有之，皋蘭人說「賸」，河北各地亦有之。不是走過那些地方的人，就不知道。皋蘭人名事物，喜加「子」和「

兒」字于語尾。魚必曰「魚兒」，雞必曰「雞兒」，貓必曰「貓兒」；狗則不稱狗兒，牛則不稱牛兒，可見亦無定則。矛必曰「矛子」，讀若「苗」，鏟必曰「鏟子」，磔必曰「磔子」；碗則不稱碗兒或碗子，鍋則不稱鍋兒或鍋子，又是一例。「兒」與「子」之使用，有一種畸形發展，曰「辣子子子子」，「雀兒兒兒兒」。四個「子」字和四個「兒」字連在一起，令人莫解其意。稱辣椒作辣子亦遠普通，以下三個「子」字代表一個「籽」字，就很少見。又罵人曰「那個子子子」，即那個「小子」的意思。雀（土音讀如巧）稱雀（巧）兒，亦遠普通，以下三個「兒」字連用，作為小雀的意思，外方人就不明白。又小孩稱物，喜用疊字，如「馬馬」，「駟駟」，「盤盤」，「碗碗」，疊用之不足，且謂「馬馬兒」，「駟駟兒」，「盤盤兒」，「碗碗兒」，或「馬馬子」，「駟駟子」，「盤盤子」，「碗碗子」，累贅一大串，這樣的說法，婦人女子喜沿用之。河州人說話亦喜用之，語調則有不同。又如小孩講話，叫「人」作「銀」，「吃飯」為「欺飯」，大人必矯正之。大人若有咬字不清，叫「人」作「銀」，「吃飯」作「欺飯」者，人叫他作

「~~禿~~」；但是東北人叫「人」作「銀」，江南人說「吃飯」爲「欺飯」，又將以「~~四~~」與「~~夕~~」的音作禿舌子了。又吳語人說水作「~~口~~」，樹作「~~口~~」又「~~口~~」與「非」，「父」不分，有時欲矯正其錯誤，連「非常」也讀作「水常」，「父親」也讀作「樹親」了，此皆語言不統一和讀音不統一之所致。有一段故事：蘇州人到南京住旅館，他要大便，叫茶房問「撒痾在那裏？」茶房：「茶壺在櫃子上。」客人便關門淨手。事畢，叫茶房弄乾淨櫃子。茶房進門，見茶壺已變作馬桶，說：「什麼事！教我大吃一驚。」客人不悅曰：「我祇拉了四兩，你怎樣說是一斤？」這雖然是笑話，但十足的表現了不通方言的種種隔閡與不便。這一回人口大交流當中，類似這樣的笑話，定然不少，但是語言的混合就從鬧笑話當中發榮滋長。

我所搜集的山歌，對於方言土語，逐字逐句都有註解，假如有人編纂方言土語字典，大可採用。我以為方言土語的學習，是文化人的第一課。

少年的中國從砲火下生長起來 我曾在長沙看見岳麓山上綠樹蔥鬱中飄蕩的中華

好兒女在學習外國語文，那是政府所辦的外國文訓練班。日本雖盜那裏夢想到其火藥氣息爲我們優秀的孩子們選擇了讀書的好處所！前些日子陶行知先生在桂林主張「岩洞教育」，利用那天造地設的天然防空洞，煞是好辦法。全國各地學校都已經移到鄉村去上課。延安的學生，以窑洞爲寢宮，幕天席地，在露天聽講，這才是到民間去哩！他們學到的自然界的知識，風土人情，一定比讀講義的功効大得多；而二黨地方，一般鄉民都和中華最優秀的兒女有接觸，無形中也學到了不少的新智識與新習慣。他們中間靈感交通第一工具便是語言，他們于不知不覺中進行着最偉大的語言交換的使命。

一個頭髮燙得像藏羔毛的摩登女郎，站在高低縱橫的田間看村婦樵蘇，你以爲那種風况太不調和麼？大隊的巨型軍用汽車與人推板車，腳驟駃子擠在一起，你以爲那種風况太不調和麼？鸚鵡一樣的蠻鳥，斂其垂天之翼，蒞止于荒煙蕩落的野店，你以爲那種風况太不調和嗎？革履得得的足聲，于寒風黑夜裏行近籬邊叩柴扉投

宿，你以爲那種風况太不調和嗎？這些打破時空的全體總交流，孕育着中華民族的新生，而中華民族未來的文化，就這樣輕盈的自砲火山生長起來。文體的進步，首文的一致，都從此人口大交流所催的方言講習會畢業出來。

西北是中華民族的故鄉，我們尤應不可忽視西北的方言。文化人！文化人！將來你一定有一天會危立西北茫無際涯的荒野裏傾聽這個富有熱情的山歌「花兒」。文體的澄清 我們由語言的流一說到文體的澄清。在如此急激的大時代中，咬文嚼字的先生們，吟哦推敲的詩境爲炸彈與大砲聲所遮斷，完成不了他的試帖詩，或者他的格調以內應有的字數，應有的籌疇，容納不進去大時代的「名」，「物」，「事狀」，大感躊躇，而我們的朗誦詩，却在警報聲中排入捲筒機，這就叫作配合戰時體制，不適用的文體，自然而然的被揚棄了。

不是說適應戰時的體制，戰爭完結，就會跟着完結。因爲我們的文化，政治，經濟，一切等等都趕不上時代，所以一切等等都不適應戰時。今日世界文物的進步

，無時無刻不在互相戰爭中，其尖銳激動的狀態，無一而非戰時。我們不能單純的以袍帶代表了戰爭的全貌。前進的政治學者告訴我們：『戰爭乃流血的政治，政治乃不流血的戰爭；戰爭不過是政治的繼續』。我們今回的神聖的抗戰，喚醒了我們的政治，促進了我們的文化，推進了我們的時代。我們的戰爭是民族革命戰爭，是進步的戰爭。不但戰爭本身的性質是進步的，而且這個戰爭是在中國前所未有的進步的基礎上進行的戰爭。二十世紀四十年代的中國，不同于一切歷史時期的中國。我們有了比任何時期都不相同的進步的人民，進步的政治，與進步的軍隊，在這個基礎上進行抗日民族革命戰爭，鍛鍊出來我們最高貴的民族革命的文化。抗戰以前的中國，不同于抗戰以後的中國。一切不合時代要求的東西，都會自行腐爛。時代巨輪的無情摧毀力，將毫不遲疑的加到陳腐的文體上面，使他一點也無法逃避。將來的趨勢，以容納各地大眾語彙為建設新文體的唯一主潮。戰後的中國文體的澄清，也可以說是敵人的炮火所賜予的。

秀才下鄉、秀才入伍 關於文職改革在此偉大的抗戰時期，有一口號，即「文章下鄉」，「文章入伍」，但成績是什麼？老向「關於抗日三字經」說：「抗到底半月刊出了四期的時候，我們覺得與許多其他的雜誌犯了同一的毛病，就是給士兵看而士兵看不懂，要給民衆看而民衆不能看。」那是什麼原因呢？豈不是秀才下鄉，杆格不入，秀才入伍，舉足無措的景象嗎？現在我們另逢此人口大交流，方言大總匯的盛世，文化人請學習學習大衆的語彙，再向大衆宣傳，可以減少許多困難。

中國語言，南方尚保存有許多古音，但是極不統一。北方則已變化普遍的官話。其原因是歷史上幾個重大的戰亂，都是在北方混亂角逐，等到波及南方，戰局就漸漸的平息了。北方因戰亂而引起人口的變動，血統的混合，語言順着自然的法則演進，漸趨相近而漸成普遍的官話。

這個二十世紀四十年代末期的神聖的戰，戰爭手段的慘酷，戰爭地區的廣汎，更輔以半現代化的交通工具，所以這一回人口的邊徙，亦打破了歷史的陳述。真

是地無論東南西北，人無論男女老少，都給大大的換了班。戰後的國語的統一，文體的大衆化，將以活躍的姿態出演於文化舞台之上。

尋求民間流行的語彙 關於文體的改革，有人提出過「歌謠化」這一口號，雖然沒有忽視了歌謠爲方言土語的寶庫。但是歌謠所包含的方言土語，極複雜而極不統一，由此極複雜而極不統一的現象進而爲統一的現象，必須經過正正反反的演化，其間因互相接觸的頻繁，由大異而大同，由大同而相同，必須經過相當時期，假如純粹以某一地方的歌謠爲彙表現意思，其結果必難使人索解，不但不大衆化，簡直成了小菜而又小菜化了。故我們對於歌謠的貢獻，不是文體「歌謠化」，而是希望牠作爲文化人尋求大衆語彙的參攷。這裏搜集三隴——甘肅——民間歌謠六百餘首，將作爲文化人學習西北方言土語的第一課。

四、舊瓶新酒及宣傳等

宣傳卽教育 抗戰進展至第二階段，我們有兩個最重要的目標：（一）民衆重於

士兵。(二)宣傳重於作戰。因爲民衆重於士兵，故對民衆宣傳，尤爲目前的急務。宣傳，被人們濫用了，被人們誤會了，好像變作極不可信賴的欺騙行爲；這是大錯而特錯。自宣傳的本義上說，宣傳是一種啓蒙，宣傳卽是教育。非但是真，而且是善，毫無一點誇大與欺騙的成分包含在裏面。

對民衆宣傳，尤其要真實懇切，故對民衆宣傳，尤其要不能認爲是臨時激發其感情的煽動，應當認爲是根本上啓發其知能的教育。

民衆不識字，不能斷然的說民間無學術。祇因爲民衆不會用「字」的工具以普及其學術，使其學術系統化。故民間的學術極不統一，民衆的知識是個別的，不是社會化的狀態。但是對於民衆的知識不能估價太低。

我們在此聖戰的大時代當中，固然不能因爲民衆不識字而不使民衆知道聖戰的意義；亦不能因爲民衆不識字而認爲難以使其瞭解聖戰的意義；時間上更不允許先使民衆識字，然後對其宣傳，故必須尋求最適應於農民大眾的宣傳方法。

董蓮枝的舊瓶新酒 近來一般人很喜歡說「舊瓶新酒」這句話，意思是以舊的形
式，包含及發揮新的內容。向民衆宣傳亦可引用此種方法。如董蓮枝唱抗戰鼓詞「
二一八空軍大戰」，瓶是董蓮枝的舊瓶，酒是中國文藝社的新酒。董蓮枝以徐娘風
韻，出演「昇平」，她以舊瓶而未破陳列於古物陳列所，董而未古，也許是盛着新
酒的原故。報載永川專員沈鵬，計劃編「抗戰金錢板」若干輯。其第一輯爲周敬承
君所編，以駁斥近衛聲明爲題材，深入淺出，極合大衆的口味。（金錢板爲四川最
流行的歌調。）接着他又編了抗戰「蓮花落」，很受一般人的歡迎。從前武漢街頭
常出現瞎子沿街唱抗戰故事，唱不要錢，祇是代舊曲詞本子、一分銅角子一本，倒
極受勤勞大衆和婦孺的歡迎。嘗于黃鶴樓頭品茗，有某軍女生歌詠隊露營過此，大
雨中登樓小酌，大唱其抗戰歌，其中尤以小放牛的調子唱來淺近入聽。這些都是以
舊瓶盛新酒。他如「抗日三字經」，「抗日千字文」，也是舊瓶新酒，這些酒，都
是爲大衆釀造的，頂適合於民衆的脾味。

農民大眾的耳朵。抗戰至第二期，全民族的第一任務，在高度的發揚民族的自尊心與自信心、克服一部分人的悲觀情緒，堅決擁護政府繼續抗戰的方針，反對任何投降妥協的企圖，堅持抗戰到底。這一任務，比過去任何時期為重要。爲此目的，必須動員報紙，刊物，學校，宣傳團體，文化藝術團體，軍隊，政治機關，民衆團體，及其他一切可能力量，向前線官兵，後方守備部隊，淪陷區域人民，全國民衆，作廣大的宣傳鼓動。堅定的有計劃的執行這一方針。主張抗戰到底，反對投降妥協，清洗悲觀情緒，反復的指明最後勝利的可能與必然性。指明妥協就是滅亡，抗戰才有出路。號召全國民衆團結起來。不怕困難，不怕犧牲，我們一定要自由，我們一定要勝利。用以達到全國一致繼續抗戰的目的。我們爲了號召全民族的覺醒，最大對象是佔全國人口百分之八十五以上的農民。但是我們要選擇最適合於對農民大眾宣傳的方法。

我們試看可以作爲宣傳工具的有報紙，雜誌，書籍，小冊子，電影，講演，無

線電廣播，戲劇，幻燈，宣傳車，唱歌，壁報，登報，攝影等。以上許多工具當中，我們試一檢討，適用於對農民大眾宣傳的工具，要算唱歌，廣播，電影，演講，戲劇數種。很顯明的可以看出適用於對農民大眾的宣傳，文字是除外的。農民大眾所歡迎的不是閱讀，而是看與聽。看的意義是看戲，聽的意義是聽曲兒聽故事，一落文字，大眾便茫然不得其解，索然不知其味。以客觀的事實而論，第一、中國農民大眾大部分是不識字的。第二、中國農民大眾大部分是沒有讀書的。第三、農民中間或有識字者，很少有暇看書本子一類的東西。基於上述三點，可知「讀物」對農民大眾發生不了什麼反應。我們得一有趣的結論：農民大眾的感官是直覺的，農民大眾最發達的接受器官為「耳」。耳的作用是聽，農民大眾最喜歡道「聽」而途「說」。而其說，又可以很迅速的直接傳入其他農民大眾的耳。那末我們對農民大眾宣傳，應該重視刺激其聽覺的方法。

聽之上尤有說焉，聽。有韻節的聲音，比較無韻節的聲音，更能使農民大眾接

受。我們於唱歌，講演，廣播，戲劇四者之中，實可忽視講演，一因講演是無韻節的。二因長篇說白，民衆聽了會發暈，農民的根性，是不喜歡長篇大論。三因聽不懂。廣播雖以音樂，唱歌，說白種種姿態出之，容易吸收聽衆，但和電影，幻燈一樣，在中國物質條件貧乏之下，不能廣泛的設置，故不能收其大效。

戲劇一半要聽，一半要看，但是看的成分比聽的成分來得多，牠和電影一樣的繁費裝備，不能普遍，並且以屢次屢次到處到處的經驗、抗戰戲劇上演，民衆都看不懂。一方面因劇詞，表演上面，秀才以紳士的氣分過重，一方面也足見農民大衆看的感官不夠用。

農民大衆除了不善看的一特點而外，又因爲工作繁忙的關係，多以散在的姿態出動，無暇聚攏在一起接受宣傳。姑無論戲劇，電影，幻燈，廣播，講演等本身就帶着一種難以克服的困難條件——例如設備，流動，配置等困難——若教農民大衆時刻爲接受宣傳而集合攏來，勢必費時曠業，並且像支應差事的那樣的戰戰兢兢，

或畏罪潛逃。

湘子渡林英、燒餅歌 以上述諸點爲根據，我是選擇了唱歌這一部門。第一

因爲不要繁重的設備，第二因爲流動輕便，第三因爲有韻節的東西適合於農民大眾的口味。就第三點而論，凡民間流傳的紀錄，神話，故事，格言，信條，法術，學問之類，莫不以歌的方式保存或流傳。紀錄如節氣歌之類。神話如湘子渡林英之類。故事如法戒錄之類。格言如：『家居要早起，百病從懶生。』『量大福也大，機深禍亦深。』『黃金有價人無價，看事容易做事難。』之類。信條如灶君語，太上感應篇之類。法術如透天機，燒餅歌，往生神咒之類。學問如七言雜字之類。這些民間的學術，或有書，或無書而口傳，一概是有韻的東西。從前官府告示，總是『照得新年將近，賭博之風盛行……』一類口吻，卽迎合民衆的韻文脾胃。某地某地發現諸葛武侯救世碑，劉伯溫滅東洋偈，總是帶韻脚，頗似經咒一類的東西。而農民大眾自己的寫作，亦多暗三話四的詩句。如：『夜夢不詳，寫在西牆，太陽一

照，化爲吉祥。」又「天皇皇，地皇皇，我家有個夜哭郎（娘），走路君子念一遍，一覺睡到大天亮。」之類，無一而非韻文。誠以韻文既容易記誦，又容易散佈之故也。

簡易宣傳術 唱歌可分三類，第一舞台唱，第二街頭唱，第三山野唱，我們的山歌是屬於第三種。野唱的狀態，花兒序中有詳細的說明。現在要談的是爲什麼要利用山歌來宣傳？怎樣利用山歌來宣傳？

由歌不是讀物，故逃避了大衆所不能亦不熟習的「看」，若把抗戰的內容編入山歌以內，可以很迅速的散佈到農民大衆裏去。山歌除去有韻的美感以外，最重要的條件是短短的三言兩語。民間歌謠，從前很少編入抗戰材料，但民間都極有興趣學抗戰的歌。我們常常聽見勤勞大衆撫拾抗戰歌曲內一句半句，不自覺的唱上一兩聲。「中華民族到了——最危險的時候。」「日本強盜黑良心，強佔了我們的東西省。」「打回老家去，打回老家去。」唱上一聲兩聲，便沒有下文了，這是因爲長

的辭章不適用於農民大眾之羣。

希臘人有所謂「詩銘」者，其優點在於短。觀者謂詩銘大類於蜂子的身體，短而且有毒有刺。短而甜蜜且帶諷刺，吾於「花兒」云然，一切山歌亦莫不然也。以抗戰材料編入山歌內，散佈起來，其宣傳意味，化於無形之中，每個唱山歌的是宣傳家，同時又是受宣傳的人。山歌的流行，速於蓋郵，一支歌馬上可以散佈得很遠很廣，這些廣泛的歌者，豈不是極廣大的歌詠隊！而且這種宣傳在物質上是不費紙張，不費油墨，不費舞台裝置，不費道具行頭，不用電流，不用交通工具的。在行動上是不用固定的演員，技師，謠演員的，亦不需要集合勞苦羣衆在一起，可免費時曠業。這種宣傳，可以叫作「簡易宣傳術」。山歌的歌唱者是廣大的歌詠隊。昔人謂有井水處皆可詠柳着柳詞，我們現在有烟筒的地方，都有抗日的歌詠隊了。歌詠運動在麻城 二月九日新華日報載「歌詠運動在麻城」一文，不料我們上面所說的辦法，麻城地方實行得很有效果。而且他們歌詠運動理論的根據，與編者上

面屏說的不期而暗合。該文作者梅麗莎君說：

「研究山歌，民謠的人，總知道麻城調吧！那些描寫閨怨和男女戀慕的山歌，小調，在麻城民間是普遍的流傳着。」

「夏天，幽涼的夜裏，他們有賽歌的風習，那時誰唱得最多，誰能隨機應變的創作新歌，誰就會引起尊敬。因此就養成了麻城老百姓唱歌天才，和唱歌的興趣。」

「宣傳應有地方性，活用各地民間文學及特殊風習作宣傳方式之一。在麻城就應該用歌謠做宣傳的工具。」

「所以我們決定用麻城調的舊形式，裝上新的內容，並出「歌謠特刊」，……：歌謠感人的地方，在唱，不在看，不在讀。歌謠特刊不應只是貼出就完事，還得像街頭宣傳員一樣，一壁介紹貨色，一壁歌唱。」

「特刊出版了，每張特刊下，就守着一位同志，自己反復的唱起來。開首多是幾個拖着鼻涕的小孩，嘻嘻的圍來，慢慢，就男女老少都有了。唱着講着，一個歌

，附着一個故事；從他們張開的嘴，和發光的眼睛，我們看出工作已引起了他們的興趣，教的時機就到了。……

一繙開封城，

城裏扎大營，

繙個×××點三兵

歌聲開始有點低沉，零亂，因為他們有點羞怯。但教者儘可不理，只管認真地，誠懇地一遍又一遍的唱下去，無形中情形就好轉了。麻城老百姓對歌謠是有特別興趣的，學的人，即刻被請為教的人，歌聲很快的開展着，新的歌謠，就從萎靡的山歌小調中蓬勃起來。……」

上面所錄這一段說白，是實地的經驗，不是空泛的理論，我把他實地經驗之談，不厭其繁的抄錄一大段，意思是要證明我前面空泛的理論。尤其是他說：「歌謠感人的地方在唱，不在看，不在讀。」及「學的人即刻被請為教的人，歌聲很快的

開展着。「爲我的說法，作了有力的旁證。

抗戰歌謠 教育部民衆讀物類稿。老向所編「抗戰歌謠」，是董誥體裁，遣詞用字，都是採用大衆的語彙，抄錄數首於下，以爲奮振新酒之一例。

虎頭帽

虎頭帽，帶紅纓，三歲的娃兒去當兵。騎大馬，到廣東，打倒日本立戰功。機關槍，高射砲，戰場上，好熱鬧。顧不得廁，顧不得尿，打勝日本哈哈笑。哈哈大笑，笑哈哈，打勝日本轉回家。進大門，喊媽媽，給我銅錢買米花。媽媽見，走出來，雙手抱，叫乖乖，媽的心肝是天才。

拉大鉅

拉大鉅，拉大鉅。縣城裏，唱大戲。爹不去，媽不去，小寶寶也不去。爹爹忙，栽樹秧，媽媽忙，去採桑。寶寶忙着上學堂。樹長大，作房梁，蠶長大，吐絲長，寶寶長大打東洋。

又報裁鄂西民歌：

(一)

姐兒住在柑子山，
聽說郎君從軍去，

半山青來滿山香。

私地下山去送郎。

(二)

姐兒住在柑子山，
柑子生來有酸甜，

郎君請把姐兒忘。

男兒生來保家鄉。

(三)

太陽出來半天地，
昨夜放晴到天明，

情哥睡在山窪裏。

半身霜來半身泥。

(四)

姐兒住在大路邊，

一賣黃酒二賣烟。

心餘力打勝仗，

不愛人才不愛錢。

又陝北小調一正月裏正月正一調哥哥騎馬打東洋：

(一)

蝴蝶飛，野花香，

哥哥騎馬打東洋。

鋼銅鞍子鋼銅鐙啣！

花紅的籠頭軟皮韁。

(二)

月兒明，河水清，

哥哥騎馬過午城。

身披斗篷腰帶劍啣！

帶領着人馬好威風。

(三)

鬼子跑，哥哥攔，

大隊人馬到河邊。

坦克大砲機關槍啣！

兩千多敵兵多繳械。

(四)

花兒集

插金匣，牛皮箱，

金銀首飾千萬箱。

汽車電話收替機關！

得來的東西送南鄰。

(五)

鑼鼓聲，火把明，

大家來看勝利品。

左隣右舍都道喜嘍！

游擊隊打仗真光榮。

(六)

你要看，我要問，

八山人海鬧不清。

大家拉着我哥哥的手，

全說我哥哥是首領。

又東北民歌：

「咱們都是窮光蛋，

活着受罪死何難？

有權的可以賣關子，

有錢的可以做漢奸。

咱們沒有權來沒有錢，

走到那裏是安全？

咱們只有打着幹，

奪回江山才有咱。」

大家聽了淚滾滾，

咬牙切齒不發言。

齊隊就望山裏走，

忽遇老天把眼翻。

大雪不住紛紛下，

一下下了好幾天。

好馬個個走不動，

弟兄個個打戰戰。

「都說出來救國好，

看來救國真艱難。」

一時正在心發慘，

忽然大砲響連天。

抖擻精神往前闖，

不得勝利不歸還！

這些都是民歌的舊瓶新酒。這些大概都是小調一類，與山歌又有分別。「花兒」是山歌。「花兒」這一個舊瓶，友人馬濟華君六年以前曾被邀在中央廣播無線電台廣播歌唱，差不多是第一次的介紹。去年八月，青年志士羅偉君曾在漢口廣播甘肅民間歌謠。歌辭是他主持的甘肅青年抗戰團編製的。他所廣播的不僅是「花兒」一

種，尚有其他小調，可是瓶是舊瓶，酒已換作新酒了。其歌有各種各樣的調子，現在抄錄幾首如下：

老百姓抗日歌

(一)

這樣大的國家，這樣多的人。 猛然來了日本兵。

用飛機轟炸我們！ 慘啊！慘啊！用飛機轟炸我們。

(二)

廂馬兒騎上槍措上， 老百姓個個打東洋。

收失地，奪回瀋陽。 打呀！打呀！收失地，奪回瀋陽。

右山歌兩首，調子是「花兒」的變格。即「花兒後序」所引土匪歌一類的調子

。又「花花乾妹」調如下：

(一)

黃河畔上呀！日本來。

我不打他呀！是奴才。

花花乾妹呀！大家起來！

(二)

皋蘭山上呀！紮大營。

我們預備呀！打日本。

花花乾妹呀！大家一條心！

此亦「花兒」之變格，原辭有：「白鳳竿子呀！雙手帶。馬兒騎上呀！上口外之句。（角，丫音，小之意，下文有註。）又「繡荷包」調，原辭有「初一到十五，十五月兒高。南春風擺動——楊呀！楊柳梢。」之句。青戰團彷彿抗戰歌詞如下：

(一)

七七蘆溝橋，日本兵變了。

殺了人，搶了財，又把——房子燒。

殺了人，搶了財，又把房子燒。

(二)

上海炸的焦，南京炸的糟。

老百姓，要知道，逃呀——也難逃！

老百姓，要知道，逃呀也難逃。

(三)

哥哥是壯丁，弟弟去當兵。

弟兄們，一個個，都是——好英雄！

弟兄們，一個個，都是好英雄。

上面三曲是小調，不是山歌，不是「花兒」。繡荷包是小調中曲牌名，和「花兒」大有分別。又十二月抗戰歌，用「正月裏來正月正」小調，可是和陝北調又不同。附云：

(一)

正月裏來正月正，家家戶戶過新春。

日本鬼子野心動，一心要佔北京城。

嗷嗷嗷！北京城！

(二)

二月裏來是新春，
牧童放羊在山中。
日本鬼子賊心動，
殺我牧童搶畜生。

嗷嗷嗷！搶畜生！

(三)

三月裏來是清明，
人人準備去上墳。
日本鬼子狼心狠，
殺了許多中國人。

嗷嗷嗷！中國人！

(四)

四月裏來天氣晴，
紅男綠女齊踏青。
日本鬼子獸心動，
搶殺奸淫一齊行。

嗷嗷嗷！一齊行！

(五)

五月裏來最傷心，
傷心國恥兒重重。
日本鬼子賊心動，
無端殺我頭正紅。

嗷嗷嗷！頭正紅！

(六)

六月裏來荷花紅，
北京謠言又紛紛。

噯啾啾！要行兇！

(七)

七月裏來七月七，
蘆溝橋畔砲聲起。

噯啾啾！不成軍！

吉屋文團長真英雄，
雖然個個都英雄，
宋××將軍不發兵。

噯啾啾！北京城！

(八)

等到敵軍臨城下，
不覺失了北京城。

噯啾啾！北京城！

八月裏來八一三，
吳淞江邊起爭端。

噯啾啾！出雲艦！

(九)

我們的空軍真勇敢，
炸壞了敵人出雲艦。

噯啾啾！出雲艦！

九月裏來九一八，
想起當年怒氣發。
南北的我軍齊出動，
殺得鬼子叫爸爸。

噯啾啾！叫爸爸！

(十)

十月裏來涼風動，
砲火聲中祝國慶。
謝晉元團長不顧身，
八百壯士顯英名。

噯啾啾！顯英名！

(十一)

十一月來雪紛紛，
士農工商一條心。
挺起身來向前進，
一鼓殺盡日本人。

噯啾啾！日本人！

(十二)

十二月來梅花紅，
我們失地又完整。
老百姓個個都高興，
殺豬宰羊過新春。

噯啾啾！過新春！

以上略舉數首作例，因為離開家鄉很久，新的材料無從搜集，下題「花兒選」

所收的歌辭，全是抗戰以前的舊瓶，正好裝新酒咧！

謠言 末尾附帶一談向敵人後方的宣傳。宣傳即戰爭，是兵家所謂「攻心」的戰術，在解除敵人精神的武裝。

歌謠，爲什麼叫「謠」呢？「謠」是「謠言」的「謠」。在我爲宣傳，在敵人則稱之爲謠言。古人無宣傳戰術，却有散佈謠言。把要散佈的謠言編成歌詞散佈出去，叫作歌謠。爲什麼要編作歌的形式呢？是前文所說的關於韻節的作用。便於記誦，且具感人的美感，宜於散佈及流傳，是借老百姓的口來作宣傳的工具。歷史上此類事情，屢見不鮮。周幽王殺了賣弓箭的漢子，說是以應謠言。所謂紅衣小兒教兒童唱歌，那不是天道的妖物。實在是敵人的反宣傳作用。紅衣小兒或者是偶然的遇合，或者是諸侯間讒機關故弄玄虛。這是最原始的宣傳。歌謠的「謠」，是先于謠言的「謠」。又霸王因于垓下，張良月下品簫，項籍營中四面楚歌，明明是漢軍製造的歌謠，以離亂楚軍的軍心。歷史上分明記載這段散佈歌謠的故事。

我們爲什麼主張利用由歌來作爲宣傳的工具呢？就是要利用這種最原始而最便利的方法，以達成宣傳戰的效果。

歌謠的利用，可以在自己的後方，作廣大的號召，策勵全民力量；在敵人的後方，作擾亂其軍心，及奪取民衆的工作。目下南北戰場，敵兵內部反戰及厭戰的運動方興未艾，我們大可以多多的編製日本歌謠，在前線對敵兵高唱，一如張良離散楚兵的故事。

平常說起「謠言」，大家都懂得，說起「歌謠」，就忽略了「謠」這個字的宣傳作用。歌謠的謠，先于謠言的謠，謠言的謠，是從歌謠的謠來的。所以用歌謠來作爲宣傳的工具，不是創作，是歌謠的宣傳意味的復活。

宣傳有宣傳與反宣傳的兩面，歌謠的宣傳，亦有兩方面。歌功頌德的歌謠是用作正面宣傳的工具。對敵人的離間，是反宣傳。歷史上歌功頌德的歌謠，比反宣傳的歌謠多，我們要利用歌謠「宣傳性」的兩面。

五、什麼叫作「花兒」

花兒序 綜合上面所說的意思，是說明了爲什麼要研究民間歌謠？我們如何來利用山歌來宣傳及教育民衆？現在要談到「花兒」的本身。「花兒」是民間歌謠屬於山歌營中的一種。關於她的敘述，我有舊作三篇，說明得比較詳細。以下三章，即依據以爲敘述之藍本。第一篇的題目是「花兒序」，這是民國二十年，即十年前在北平所作，說明了什麼叫作花兒，茲撮其大意如下：

「花兒」是流行於三隴——甘肅甯——的一種山歌。亦多有稱之謂「少年」者。「花兒」，指所鍾愛的女人，「少年」則男人們自覺的一種口號。追求人生意義，唯有少年爲黃金時代，而戀愛鍾情諸般韻事，唯少年能盡所歡。是以歌者雖龍鍾老人，其歌仍然以少年名之。楚辭中拿香草比美人，詩人也往往將花比玉，而以「花兒」名其所歌，可謂獨擅一格。

古歌中，山歌像南方的清音曲，子夜歌，懊儂曲等，北方的騷騷樂，柳枝詞等，都是因為文人們的注意，然後才見於典籍。又如竹枝詞樂府題解云：「竹枝詞本出於巴渝，唐貞元中，劉禹錫以俚歌鄙陋，乃詠騷人之風，作竹枝詞九章，效里中兒歌之，由是盛於貞元、元和之間」。據王世禎所說：「竹枝歌風土、瑣細、談諧，皆以風趣為主」，為山歌作一解。南方有所謂蛋民者，發為蛋歌，類別大抵有三，廣東廣西皆有之，其人浮家泛宅，所賦不離江上情形。是知民間歌曲，純對其環境遭遇交際而為之吐屬耳。斯所謂「花兒」者，所詠亦隨地域而異。有的拿「山裏的野鷄」起興，有的拿「黃河沿上的水鴨子」作比，大概文學味兒的作物，都出這種形式。有慣於征服水的民族，有慣於征服陸的民族，而兩民族間所發的聲音自異。

民俗學……我們於民間歌曲，可以發現其地不少的民俗。民俗學是一種新的被學者重視的學問。西方已經有民俗學的醞釀，我國近頃也有人販運牠。民俗乃社會學者

必要的研究，包括習慣，風俗，德型，禮教，和道德這些。而人類之社會生活，純爲民俗的造成和應用。最真實的社會創始原素，就是民俗，由民俗而民儀，而制度。譬如財產，婚姻，和宗教，都是由於民俗所開創的。民俗，民儀，制度三者之別，即民俗爲社會習慣，以別於個人習慣；民儀乃民俗之被承認與社會福利有關者；最後制度係民儀加上社會的結構的東西。是知民俗爲制度的基型，而民歌又爲研究民俗的重要資料。

關於風俗的形成，有(1)饑餓，(2)性慾，(3)虛榮，(4)恐懼四者，而民歌之中的表現也無非此種狀態之描繪。研究原人者，認原人的行爲是先於思想的。人類因牽生的關係，而走上同一的路子。此同一的路子就變成風尚。即所謂大量現象者是也。於是往往不得不學先代遺留下來的習俗；而歌曲亦爲民間教育的一種，這是民間山歌爲我們重視的一個理由。

詩的故鄉 托雷斯泰說藝術是人類情感交通的一種手段；民間用以交通的藝術，

首先怕要算歌曲了。歌曲以藝術的形態，表現一切感情，因而使感情系統化。詩是感情社會化的手段。我們談到詩，人有稱希臘爲哲學的故鄉者，我們現在很肯定的說：民間是詩的故鄉。詩在民間爲曲爲歌，等到流行於大人先生朱門閨閣之內，那時候搽胭脂粉，被服麗都，無復自然之女兒了。民歌被認爲小家碧玉，僅存於牧人農夫的唇邊。蓋中國自儒化而後，腐儒的迂論支配着社會，而士大夫階級，率相諱言性愛，而詩歌中凡關於性愛者，每不登大雅之堂。於是率直的言性愛者，多散見於民間。士大夫階級的作品，類皆隔靴搔癢，不着邊際。詩經爲孔子所訂，孔子未刪談愛情之作，詩經所載幾全爲言情，儒家清流何爲而諱言性愛哉？漫假而有朱子的註詩，曲解附會，無所不用其極，而文人詩作，多趨作僞。

文學革命以後，中國文學界，才得一鬆其枷鎖。當民十八九二十之頃，流行的歌曲如「可愛的秋香」，「妹妹我愛你」，「教我如何不想她」等等，以及舞廳歌劇，與其說是時髦摩登，不如說是儒化的破壞。儒化思想支配中國社會期間，愈是

儒化色彩淺淡的地方，便是公然唱情歌，公然跳舞的地方。蒙古，西藏是其明徵。苗民有羽鼓舞，番民有祭會的唱歌，被視爲野蠻。但自近代歐風東漸以來，中國受了帝國主義的侵略（從經濟的，政治的，以至文化的），反而把西洋輸入的舞蹈歌曲認爲時髦，豈不冤枉也。

歌唱新聞。我們知道人是好「暴露」的動物，而和饑渴對等的愛的問題，怎麼不許其吶唵歌唱呢？人類感情，無論其爲積極的快感，與憤感，消極的不快感，弛緩感，都應該有適當的發洩。從農村中吶唵出來的聲音，是毫無遮掩，漫無迴避的。嗚！真正的詩與詩人在哪裏？民間是詩的故鄉！

民間的歌曲，往往歌唱一段新聞。隴上有「麻五哥哥好心腸」一曲，歌唱一段桃色命案的新聞。講新聞學者以口唱新聞爲新聞，爲報之先聲，乃新聞之個有狀態，蓋別於社會狀態而言也。同時，歌唱新聞，亦爲歌謠起因之一。前文不云人是好喜歡「暴露」的動物嗎？要把自己知道的新聞散佈開來，教大家都知道，最原始的

手段是歌謠。

花兒的地理背景 隴上花兒有兩大派別，河州派，（臨夏縣）狄道，（臨洮）西甯等地屬之。（西甯領袖青海全省，其歌辭與河州相仿。惟其「令」「調」特殊，亦可自立派別）洮州派，洮州（臨潭），岷州（岷縣）等地屬之。相沿既久，遂普及於甘肅，甯夏，青海諸省。

一個都市上絕無勢力極大極普及而耐久的歌曲。都市上的人，習性浮動，今天唱這個調子，明天唱那個調子，時時有新調子出現，新調子還未深入人們習俗裏面，更新的新調子跟着又出現，哪裏會持久而普及呢？歌曲與跳舞之在中國已往，越是不跟大都會往還的去處越發達。極言之，越是未接受儒化的去處越發達，而這樣去處的國民必很樸直誠實，而且強毅勇武。花兒產生於河州，洮州等地，其主要歌唱者為勞苦大眾，所謂上流階級者多不屑一聞。亦未始不是意識不相屬的緣故。

吾人試一翻閱史籍，關於甘肅的記載，漢書謂：「山多林木，民以板為屋。迫

近而戎，修習戰備，高尚氣力，以射獵爲先，以兵馬爲務。酒禮之會，上下通焉，吏民相親，是以風雨時節，穀繼常賤，少盜賊。『隨書云：『人性直，尚儉約，習仁義，勤於耕稼，多畜牧，無復寇盜。』朱子詩傳稱：『雍州土厚水深，其民厚重質直，無矜情浮靡之習。以善導之，則易以興起，而篤於仁義。以義驅之，其強毅果敢之資，亦足驅兵力農而成富彊之業。』元一統志言：『土本膏腴，民事耕植。』明志載：『民俗質樸，風土壯猛。人性堅剛慷慨，口口野處，探獵爲生，織毛褐爲業。尚釋教，荷戈執戟防奸禦侮之功居多。』凡所云云，除了古文辭上應有的語病以外，間亦能描述關上風土之一二。此其民氣風土爲之背景，而「花兒」之爲悲壯，爲哀醜，爲孔武，爲肉感，自有其來龍去脈了。自明而下，二百年來，社會情態，或有變化，尤其是近數十年來農村社會猛烈的凋蔽的緣故，民間在部落土著封建意識下養成的愚樸風尚，亦顯然豹變。但相沿既久之「花兒」的消息，尙復一仍其故習；時以時代的大力使其題材的取決，以與今世寰宇之腥風血雨相吻合，不是

太平世相的清平調子。而「騎大馬，揸鎗槍，富漢的門上催款項。大姑娘，馱在馬上。」說是軍隊不發餉，說是土匪不放槍，半夜會，偷者下鄉。」一類的辭句，民十七八年極其盛行於河州一帶，反映出一個非常時期的社會模樣。自抗戰軍興以來，民間歌謠亦頗有以抗日救國爲題材者。大都係由救亡團體編製歌詞，散佈民間，但是因爲歌詞所用語彙不通俗的緣故，不能普遍的流行。

六、花兒的文學意味

花兒後序 我在十年前開始搜集花兒，在報紙上發表文字，用意表揚，算是大膽的嘗試。在常時的「時間」與「地點」的條件下，曾經與虛偽的秀才主義奮鬥。作了一篇「花兒序」，是搜集甘肅三省山歌「花兒」的工作的開始。到了二十五年八月十一至十六日甘肅民國日報；連載了我的「花兒後序」一文，那是一種偉大的號召，博得了廣大的協助，引起讀者無窮的興味，本集所載六百幾十首「花兒」，

是從三千多首花兒當中選出來的，大部分也是那時候徵集的，逐日登載於甘肅民間日報。利用了編者的身分，徵得如許「絕妙好詞」，在我算是討了便宜。「花兒後序」全文以自文學觀點立論者爲多，反映出搜集花兒過程中時代的色彩，茲所選者，卽據以爲論。

塞外歌聲 二十五年夏，大公報旅行記者長江，萬里長征，壯懷激烈。西北之遊，探弱水三千，窮祁連山南北，西向且出陽關，走荒煙。歸途中一片筏子，透視了賀蘭山的四邊。長江稱筏子作水上行宮，塞外的沙發。的確是最精彩向西北風光。黃河水程天然之驚濤駭浪，長江比之爲巫峽灘瀨。筏子到焦泥壩子，（長江稱焦牛壩子）筏客子（卽筏夫）長呼「呼達，呼達」不止。長江以西蜀兩湖口音模之，便成「扶達，扶達」了。嘗憶平番人「德」，「蝶」不分，若令矯正口音，便以「蝴蝶」作「胡德」矣。比是「方言」，「五方原音」材料也。長江在中衛乘筏登陸，筏客們說：「你要走，我們「破翻」下了。」長江之註語謂「「破翻下」公河州土語，表示

心裏難過的意思。』破翻是主語，用「破翻」二字表音未嘗不可，但「破翻」是成語，非「破翻下」是一成語。破翻，未始不可寫作「頗煩」，甘肅青三省都很流行。

長江的通訊，偶而提及筏客子們對唱花兒的事，以西北原野遼廣的風光，襯托出山歌「花兒」自然環境的美妙。

「賀蘭山的四邊」，把筏子過了險峽以後，水手們於簸聲嘩啦，嘩啦之際，常引頗高唱山歌，歌聲高朗，震激山谷。他說山歌內容，多述遊人愛情之思。長江爲錄半首如下：

阿哥的肉呀！

阿哥來是你沒有，

手裏提的肥羊肉。

這山歌確是纏綿綺麗呢！那便是西北的天籟，民間的情詩。這種山歌，名曰「花兒」，亦曰「少年」。花兒盛行的地方是河州，青海，洮州，岷州一帶。

長江在筏子上夜間無事，筏上的水手和客人共同組織起臨時俱樂部，水手們就高唱他們的土調子。他們有時一人獨唱，有時幾個人合唱，歌聲因山谷回響，更顯悠揚遼逸，上激雲霄，使荒山幽谷，更增恬然世外之情。呀！陶醉了我們等苦的報人！長江說：「歌唱近於藏人的風格，以高而長的音調為其特色。」是的，所謂花兒者，實際上等於漢語的薺藏歌，是接近藏族的部落所開創，仿藏歌音節，製漢語山歌。藏番男女熱情，酒酣耳熱，載歌載舞，保持古代部落原始情調，而鄰近漢回習之，雖社會組織與風俗習慣之不同，「對少年」，「漫花兒」之風，則近似之。大自然縮不住個散者熱情的奔放，大自然更為強烈的刺激。古人講詩的起源，說得很對。然山歌尚是詩的故鄉哩！書本子上把詩歌稱做藝術，一落文詮，便是下乘。所謂藝術，多少帶幾分富奢生活閒情的發洩，不免遺作痕迹，譬如顏色線條之於繪畫及造型藝術，用人工錯綜排列而生美感。山歌是天籟，譬如小孩以墨點水，就水上拿紙印成花紋；又如溶鉛液傾水中，自成奇形怪狀。山歌非閒情逸緻，乃

勞苦大衆生活壓榨下自然的流露。

山歌與家歌 沿大通河流域，大夏河流域，洮岷流域，都是花兒盛行的地帶。隔山隔河對唱，情絲化作電網，連唱歌的對手和聽歌的人以及山川草木花鳥，都包羅在情網裏面。山歌之對稱，莫非「家歌」？（姑名之曰家歌）唱家歌是現成曲子的背誦，花兒却是即景生情，隨意的吐屬。有唱有解，有問有答。文人作詩，「口占」是了不得的才氣，花兒，少年，却無往而非口占。等到拿文字記下來，已是粘滯死板的東西了。我感覺着民間歌曲，富有充分的詩意，有時僅以聲音或歌唱的姿態表示感情，有音無字之歌，簡直無法抄錄。我們感到「文字」對詩境的無用。但是沒有辦法，能夠抓住一絲半點，以紙墨留存於人間，也是不朽之業哩！

安靜候老大哥嘗言昔在西甯，朱子文院長蒞臨，適值民族聯歡盛會，有番婆獻歌，爲貴人壽，捧大碗酒清歌妙舞。番俗，一支曲子告終，必令相手方浮一大白，然後甘澧再羅，擎大碗酒歌舞回報，而貴人不能也。倩靜候作代表，靜候轉以英文

情歌，作答唱狀，鬧塵軒渠不止，而貴人大悅。番婆以番歌擬客，客以洋歌答唱，幽默的滋味，甚於雙方解語。此番歌對唱的情節，正是花兒對唱的範本。

花兒產自河州，青海，洮岷一帶，流風波及甘青甯全省各地，然其他各地皆僅口傳言，道聽途說的背誦字句，失却了對唱的美妙。雖爲山歌，已漸變化家歌了。山歌也能一家歌也罷！我且抄一首花兒給您：

八來歌

(001)

白紙上寫一顆黑字來！

黃表上揚着個印來！

有錢了帶一匹綢子來！

沒錢了帶一匹布來！

有心了看一回孀妹來！

沒心了辭一回路來！

活着了捎一封書信來！

死了是託一個夢來！

一首花兒唱罷，且說這首花兒乃亡友於于亭兄所抄。于哥洮州人，這朵花兒當

是洮州移植來的。于哥說是歌名曰「八來歌」。是女人的口氣，閨怨一類的詞句。這裏需要加以詮釋者，「孺妹」一語，不見經傳。「孺」之言，猶小也。音ㄩ。三隴土著大部分會用此字。「孺妹」，就是小妹妹，花兒當中往往有之。係女人自稱，或稱女人之詞。與長江所錄「阿哥的肉」一語針鋒相對。「阿哥的肉」是情人對情婦的稱呼。肉。「阿哥的肉」亦作「阿哥的孺肉」者，充分的表現了山歌中肉的呼聲。

又如山歌：

(0011)

西甯的大路通蘭州，

嘉峪關通的是肅州。

盤罷了媳婦盤姑娘，

盤不到姑娘的肉上。

(0012)

十八條驛子盤涇陽，

盤不到涇陽的路上。

十七十八的纏姑娘，

纏不到姑娘的肉上。

花兒集

六三

(〇〇四)

澆河沿上的柳栽子，

多會兒者長成樹呢？

手壓着指頭數日子，

多會兒者肉挨着肉呢？

(〇〇五)

一身白肉啦想乾了，

下剩者一口氣了！

扇妹的心裏刀子攪，

壞良心的丟下者去了！

辭中「肉」字與「阿哥的肉呀」的「肉」字同具強烈的刺激性。但是「阿哥的
肉」二句，在花兒中佔重要地位，是調濟音節的樞紐。每首花兒中總有「阿——哥的
——肉——呀——」長長的一句作爲起承轉合的句子，在胡琴上有「過門」，小曲中
有「帮腔」，都是這種作用。小曲中如：「一朵蓮花」，「曖曖蓮花」，「花開梅
花落」，「三朵花兒開」，「呀呀兒由」等等，是唱歌藝術的音輔，等於音樂在歌
唱時的作用。時下流行的抗戰曲中有採用「呀乎兒海」等的調子，這是新式歌曲的

遙步。

花兒之名，見於花兒中者如：

(〇〇六)

曹操城頭上觀英雄，

百萬的戰不過子龍。

我維下的花兒你沒有見，

真上家選下的正宮。

(〇〇七)

城裏開花者城外紅，

鞦韆上擺下的黑鬮點心。

我維下的花兒你沒有見，

毛稜稜兒的一對大眼睛。

(〇〇八)

山裏的松柏長不大，

長大烏楔斧把哩。

維下的花兒丟不下，

丟下是說淡話哩。

「維」，交接的意思，交朋友曰「維朋友」。右花兒三首中之「花兒」皆指愛

人。花兒多留情，以花兒比所愛的女人，遂以花兒名歌曲。太白清平調：「名花傾國兩相歡，常使君王帶笑看。」「雲想衣裳花想容」皆同一味况，古今中外都有都有這種說法。

泥腳的愛 花兒多係表情之作，苦謂純屬衛鄭淫聲，則大謬不然。民間文學是從苦難中透露出來的人生樂趣和盼望。精神酣醉唱和，士大夫的承旨逢迎，布爾喬亞的親合神離，偽君子的陽奉陰違，假仁假義。摩登油子的同林各說夢話……一切粉飾太平，點綴門面的玩意兒，都非苦難的大家所配為，所能為，也無閑情逸致幹那一套。我不引用普羅列塔利亞這一名詞，魯迅先生稱做「泥腳」的人們，正是我們要敘述的苦難大眾。他們的希望很簡單，樂趣亦很直率坦白。有人說，人是專門會耍圈套的動物，換言之，人之所以異于禽獸者，以其善耍圈套也。圈套是什麼？圈套是障眼法，聲東擊西的戰術。泥腳的圈套少，無障眼之法，不會聲東擊西；饑餓線上的苦難人，和平的辦法是伸手乞討，狡猾一點的辦法是偷竊摸狗拔蒜苗，更

激烈的辦法是搶劫等路。他們解決的問題是如此其直接了當，無恆產，無恆業者，大抵如此。有恆產的自然是在安守己，滴自己的汗，吃自己的飯罷了。至于泥腳的愛，更其單調而毫無遮蓋的了。有幾句花兒爲證；

(○○九)

百七百八的糶青稞，二百的街道裏過了。

年青的時節不歡樂，到老時節過了。

『好花堪折直須折，莫待無花空折枝』，右一首意義與此同。(青稞，大麥之屬，西北特產，前引婁奎朔方風俗志稱青稞胡蘆即指此。百七百八，一斗的價值，尙是五六十年以前的行市。以首二句所說觀之，此歌流傳當在五十年以上。)

(〇一〇)

苗楊樹的葉葉呀！怎末這樣嫩來？

娘老子把你怎生來！模樣子怎末這樣俊來？

花兒兒

(〇一一)

耐妹呀好比清泉的水，
喝不上者就——渴死在泉源上哩！

(〇一二)

耐妹呀好比個白仙桃。
摘給阿哥是好——光長着樹尖上了！

(〇一三)

耐妹呀好比個活菩薩，
白紙上畫一個——阿哥的房裏掛呀！

右四首描寫羨煞愛煞的情景。(〇一二)首「光」字等於「但是」的意思。表示反面的意思。又有一首花兒兩人問答對唱，合成四句，男的唱道：

(〇一四)

烏鴉要吃饅饅哩！
教吃哩嗎？打過哩？

女的答唱：

你要吃了吃上些，
吃上些了這上旋！

這首花兒男唱的意思，你那美麗的面龐，秀色可餐，我真忍不住，我真要吃。「饜饜」，北方食品，麵作餅糕之類，此係以烏鴉自比。「教吃哩嗎？」意思是「你教吃不教吃？」「打過哩？」意思是「還是趕走呢？」設詞相當的委婉。女的唱道：「你要吃了吃上些，吃上一點馬上離開。」這是泥腳的愛的談判。又如女的唱：「粘在綢緞的綢衣裳，你連托羅刺一樣！」亦是對唱的調子。托羅刺，蕨菜之類，粘着不下，描寫情人的糾纏不休。以下各詞亦係女唱。

(〇一五)

山裏的松柏冬夏青，川裏的樹葉兒夏青。
離下的哥哥比娘親，娘家裏說了個名聲。

(〇一六)

婆一道，兩道婆，張翼鍾的主意高，
三聲鳴斷當陽橋。別的花兒你別要！

(〇一七)

一對鴿子盤藍天，盤不到石山的老裏。

我倆是說好的一輩子，半路裏莫打個攔辭！

(〇一八)

園子裏的綠韭菜，不要割了綠綠的長的！

姊妹是陽溝阿哥是水，不要斷了長流的水淌的！

(〇一九)

青石頭根裏的蕩水泉，樺木的桶勺曬龜乾。

要得我倆的婚緣散，三九天堅冰上長一朵牡丹！

右花兒五首，起首兩句與下文皆無關聯，乃以他事他物作比起興，大是古山歌三百首的作派。花兒差不多皆具有此，賦，興的格式。五首的表情，大有山盟海誓，海枯石爛，不變其節的意思。(一六)首「萋一道，兩道萋」，萋音要。東承之

車曰囊。當是一面收割，一面唱歌，即以眼前事物起興，不必與下文關聯，只取其韻足矣。全章惟恐始亂終棄。（一九）首盼照地久天長。「勺」，取水器，稱「勺勺」是習慣語，即小勺勺的意思。本物未必小，而必言其勺者，含蓄親愛的意思，河州人喜用勺字，此其一例。

泥腳之愛，仿如黑人之愛，己身的階級不顯要，愛情自亦不能稱為名貴。泥腳之愛侶，不是燙髮，旗袍，高跟皮鞋；泥腳之愛侶，是藍布半鏟子，鈎鏈子鞋。關於藍布半鏟子，亞子所著「乾柴印證錄」有詳細比對的說明。我發現了全國的泥腳階級的特徵是老藍布的全身披掛。與穿青衣，走公門的人物大異其趣。藍色之羣，藍色動物的女身，一件老藍布的半鏟子，便是女流泥腳最體面的行頭。然而泥腳的愛，愛總是愛。沒有天鵝絨的坐墊，流線型的汽車；不是公園水榭，不是咖啡館樓頭，你看那些粗糙的意境：「放牛的哥兒你不要吆喝！我給你買一個大冬果」。「放牛的哥兒你唱哩！我爸聽見打我哩！」「麻線繩繩兒堵路哩，堵路者問親哩嗎？」

故哩？「一頁簾嗎兩頁簾，連我不坐了這些兒去」。都是節物興欣的例子。花兒
家……

(0110)

青石頭磨左轉哩，右推者雪花的白麵哩。

肝花心肺想爛哩，哪一個日子上見面哩？

(0111)

松木的扁担閃折了，清水呀！落了地了！

把我的身子染黑了，你走了乾散的路了！

放牛的哥哥，大冬果，麻線繩繩，一頁簾，兩頁簾，青石頭的磨磨，松木扁担，絕非××哥哥，巧力克，金項圈，一個鋼絲牀，兩牀蜀錦被，紅寶石戒指，派克自來水筆。雖然，雖然，他們綿綿悱悱，婉轉動人的愛情，是這等的濃豔：

(0112)

冰凍三尺日子開，雷響三聲雨下來。

野婦緣纏住了走不開，坐下了沒心腸起來。

(〇二二)

青石頭崖上的鴛鴦樓，手攀住欄干者點頭。

你是阿哥的護心油，千思萬想者難丟。

(〇二四)

天上的星星對星星，天河口七星擺八卦哩。

妹妹好比冷石頭，揣在懷裏務熱者難丟。

以上三首寫膠漆難分的心理。(〇二四)首末句極不好解，「揣」藏之懷內謂揣。「務」，溫之使暖也。愛人好似一塊冷石頭，如今藏在懷裏溫暖了，怎能拋棄？又以下花兒，寫臨別依戀的情況，及別後心頭的牽掛，是那樣的悽楚。

(〇二五)

三更裏的月牙撇西了，架上的鷄娃兒叫了。
睡着的阿哥叫醒來，你去的時候到了。

(〇二六)

紅細柳的三張叉，說了一聲去的話，
眼淚就拿袖子擦，手把繫腰穗兒抓。

(〇二七)

汧陽，隴州，固關峽，黃牛舖的街道裏過了。
一想爹娘二想家，三想了好心腸了。

(〇二八)

這一朵雲彩裏有雨哩！地下的青草長哩。
坐下的地方上想你哩！由不得潸潸淚淌哩。

(〇二九)

白牡丹樹上的金鷄娃叫，
梧桐樹上蹲的鳳凰。

妹妹日日裏觀花坐，
阿哥們在千里的路上。

(〇二六)首「繫腰」，腰帶的俗稱，泥脚的藍衣大衆之特別裝束。女人繫繫腰，亦爲花兒流行地帶的特色。此辭爲洮岷調，寫情相當的細膩。起點只有一句，亦是另一種風格。又「叉」，打麥場之一種農具，用以挑禾。

(〇二七)首汧陽，隴州，固關峽，是由鳳翔通隴南的大道。此係腳戶思家之辭。

(〇二九)首與此同，「阿哥們在千里的路上。」意義更爲顯明。

(〇二五)首「架上的鷄娃」，鷄夜棲必在高處，人家多爲特製鷄架以棲之。此首描寫藝術入微，頗似下面這首情歌。

東方亮，冤家又睡着了。
天哪！教奴怎麼好？
奴只得撲抱腰，輕輕慢推搖。
你醒來否？只怕爹娘知道，
奴的命難逃！
快穿衣服走！莫被旁人曉，
你轉來

納！嘴上的胭脂粉，奴替你搽掉。（見二十一年九月二日實報）
茲再錄幾首熱情的歌辭如下：

（〇三〇）

二細子草帽往前戴，恐怕南山的雨來。

十七十八的人人愛，恐怕婆家裏娶來。

（〇三一）

孺妹妹！田黃了你不要拔！拔是孺手手扎哩！

娘家裏婆來你不要去！去是阿哥們想哩。

（〇三二）

雙扇大門井合院，狗歪耆邁不去。

只要孺妹妹你情願，新牆上開窗子哩。

（〇三三）

上去高山雨來了，懷裏抱的帳子，
一心撲者你來了，做活是個樣子。

(〇三四)

白馬上騎的薛平貴，黃草尖兒上的露水。

女婿娃府者貪賄睡，娘老子尋下的黑贅。

民間的典故 花兒多言情之什，然亦不盡言情。泥腳係勞苦大眾，前舉數首，每以自身工作和環境起興，結尾兩句轉到本題。亦有全章敘述勞苦的作業及生活者：「房簷水上線，背土墊圈。星宿不全，不開工錢」。「想吃一疙瘩饅饅，除非拿糧奶奶睡着。」——聽見鍋蓋一響，起來連罵帶嚷」。「房簷水上線，是簷流如注的意思。「圈」，是養牲口的地方，讀如眷。牲口拉矢撒尿在地下，舉舞墊以乾土，將來就是糞土；拿去肥田。「疙瘩」本為形容塊狀事物之一辭，「一疙瘩」，一塊的意思。上開各詞，句句都是血汗苦痛。傭僱于人，胼手胝足，披星戴月，終日不得一

飽。俟主婦睡覺，背地裏噉飯打食，掌櫃奶奶驚覺了，便是連罵帶噉，掌櫃的的醜惡苛刻，暴殄無遺。此是勞苦大眾過着非人的生活的神吟之辭。

花兒有以地理典故起興者，有以眼前事物起興者，有以歷史典故起興者，其中以歷史典故爲多，他們的根據是「雜話本子」，「亂談本子」，和章回小說，大概以口傳者爲多，這是民間的學問。民間的學問是拾人牙慧，零碎的吐沫點子，以故事開端者如：

(〇三五)

姜子牙措的是封神榜，遇見了申公豹了。

我雞下的花兒你沒有見，餓老豹抓上去了。

(〇三六)

天上的星星對星星，洮河沿上閃的水星。

楊宗保雞下的穩桂英，遠路上丟下的扯心。

這兩首花兒裏面的姜子牙，楊宗保，和前舉花兒內的曹操，張翼德，薛平貴以及關公，劉皇爺，宋公明，孫悟空，都是世俗上極崇拜的典型人物，擺在花兒裏面，是泥腳文學的古典。那些古典中間，以桃園三結義，精忠傳，楊家將，薛家將，梁山泊的人物，爲最受崇拜的英雄。花兒有整本整套的唱三國，楊家將，唱岳爺，唱薛家將，唱梁山泊的套數，叫做「本子花」，「本子花」都是他們中間有學問者的創作。土匪歌 比如江湖上第一崇拜的英雄是關公，關公「三桃園」，弟兄情情義高深。江湖上專學桃園的義氣，但那種義氣的範圍很小，對「夥子裏」義氣，以外的人就不客氣了。梁山泊搶給無恆盃，無恆盃的泥腳們一條出路。「辭別父母上山寨」，種雄爲王，算是英雄。而那些打家劫舍的漢子們所沒的花兒，除了言情之外，殺氣騰騰，陰風凜凜，在他們的心坎兒上，也算是一代的兒女英雄了。

(〇三七)

騎大馬，措鋼槍，富漢的門上催款項，

花兒 編

七九

大姑娘，馱在馬上。

(〇三八)

可憐可憐實可憐，措的鋼槍沒子彈。

三八式，乾把門搬。

(〇三九)

打罷一仗又一仗，打下河州打八方。

盒子槍，單打老鄉。

(〇四〇)

打罷秦州攻禮縣，想打蘭州沒子彈，

通渭城，住了三天。

(〇四一)

說是軍隊不發餉，說是土匪不放槍。

半夜會，儉者下鄉。

(〇四二)

馬驛長(禮縣)的威名遠，
守城門用的保衛團，
釘城門，不算可憐。

(〇四三)

娘老子說話你不聽，
跟上土匪者打喊聲，
騎大馬，有多高興？

(〇四四)

人人都說吃糧好，
吃糧人受苦誰知道？
三更天，開了火了！

(〇四五)

妹妹說着吃糧好，
吃糧的寒苦誰知道？

花兒集

三更天，開上去了！

(〇四六)

可憐可憐實可憐，拾了個旱烟袋沒火鏢，
乾杵暗，不見冒烟。

(〇四七)

向前看，是火線；向後看，催陣官，
排子槍，吱吱叫喚。

(〇四八)

上了涇源縣，吃的好白麵。

一個月領者五毛錢，買了襪子沒鞋穿。

(〇四九)

背鍋兒營長，猴營長，猴兒吊筋担子上。

三個驃子半頃地， 給個營長還不去！

這些都是西北軍駐守甘肅時代，馬廷賢匪軍裏面流行的歌兒。每首三句，調子又自不同，爲花兒之變格，那時三隴局面混亂不堪，野心軍人挑撥西北回漢感情，用日人慣行於中國的壓鈴政策，兜得回漢土著軍人互鬥不休；爭城一戰，殺人盈野，禮縣的屠殺，是過去事蹟上最慘痛的一頁。

所謂「盒子砲，單打老鄉。」老鄉卽西北軍。彼時軍隊上稱老百姓謂「老鄉」，而民間以其人之道還治其人，稱西北軍爲「老鄉隊伍」。上開歌詞，暴露了粗豪橫惡，直肖不諱的土匪口吻。「大姑娘，跌在馬上」。「半夜會，偷在下鄉」。殺人掠貨，耀武揚威。民間子女玉帛，受盡蹂躪。有些歌詞，老老實實，說盡苦楚，跟上土匪呼喊聲，有什麼高興？三更天，開上火線。土匪亦苦，一月祇領五毛錢，有襪無鞋，搶劫所得，還是受土匪軍閥的剝削，其味更苦。措的鋼槍沒子彈，土匪亦難。末章「三個驃子半頃地，給個營長也不去」。還是歸正務農的好，確是大徹

大悟的說頭了。

山歌的技巧 山歌無技巧，技巧便在其中矣。山歌的技巧，脫口而出，不假雕琢，渾然天成，這是一切民間歌謠普遍的特點。我在花兒序裏面提到了子夜，竹枝，以及兩廣蛋歌等類，我們可以找到更多的例證，說明「花兒」這一種山歌，在形式上不同於其他各地的民間歌謠。花兒的格調是三百篇的派頭，是無拘無束的長短句，其他各地民歌，大概都是齊句的，齊韻的類似詩，詞，曲子的味況，比如清人華廣生所收「馬頭調」，在形式上極似西廂曲子，如「紅繡鞋兒三寸大，奴穿過一次透與寬家。望情人莫嫌奴醜來莫嫌奴大，對朋友千萬別說送鞋的話！你可緊緊收藏，瞞着你家裏的她；若她知道了，你受哪裏我挨罵，那時節才曉奴是痛你的話」。又如贛南民歌，豐富的產量，可與花兒分庭抗禮，等量齊觀；對唱的情形，亦大致相似，但詞句的形式，都是竹枝宮詞的樣子。「好碗就要裝好菜，好郎就要連好妹；油漆筷子鬧花碗，擺在堂上才登對」。『壁上打釘掛胡琴，寄信若無要斷情，

如今哥哥吃了苦，你要連過有錢人』。『早晨爬起無粒米，唱支山歌算了事，那想山歌唱不飽，越唱越唱越肚餓』。再如臨清民歌：『小二姐，十七八，坐着板櫂要婆家。南鄰姊妹上了轎，北鄰姊妹抱娃娃。娘啊娘啊你坐下！我給誰縫衣，你給誰插花』？『十八的大姐，九歲的郎，錯配姻緣怨爹娘，說他是郎年又小，說他是兒不叫娘』。濟甯民歌：『小子大了不可留，留來留去跳牆頭；閨女大了不可留，留來留去丟大醜』。『太陽圓圓在天邊，眼睛圓圓在眼前；草帽圓圓頂上戴，銀圓圓圓腰裏串』。杭州民歌：『太青娘，粉搗香。大紅鞋子綠鞋跋。走一步，跋一跋。走到河埠頭罵大伯。大伯罵我俏骨骨，杭州城裏都是介』。泰安民歌：『雙扇門，單扇開，一朵鮮花門後栽。不見鮮花開九朵，下面露出花根來』。這些南北地方民歌，格調大都大同小異，像這類的歌辭的結構，三隨隨地亦有。但是花兒形式的構造，及歌聲的高亢顫動，不同于內地一切地方的民歌。

花兒的辭句，最講究首尾的比，賦，與，以前所舉各章，比與多在起句，尚有

比與擺在末尾者，舉例如下：

(〇五〇)

有話可給誰帶哩？ 活把人心想壞哩！

山川綠的合菜哩！

(〇五一)

輪柏又苦刺又扎， 我娘把我生在輪柏樹底下。

杜鵑叫罷四月八。

(〇五二)

教他今兒兩個看我來——你給我的阿哥把話這麼兒帶！

鞋一雙， 四雙鞋。

(〇五三)

實話說上好指環， 娃娃家者沒主張。

涇陽騷詞兒十五雙。

(〇五四)

捧上是害怕潰破哩，合上是害怕嚇上哩。

你喝索落拌湯哩！

以上五首是涇岷一帶的花兒，意思又極難解。(五〇)首「合」，像的意思。(五一)首，「鞦韆」，即野丁香。「扎」，針刺的意思。皮膚受尖物和粗物刺激而生不快之感曰扎。前錄(三一)首，「田黃了你不要拔，拔是勸手手扎哩。」的「扎」字與此同意。(五四)首「捧上」是捧在手裏的意思。「合上」是合在嘴裏的意思。末句「拌湯」係麵食之一種，「索落拌湯」，又是拌湯的另一種作法。這五首後面的一句與前兩句意思不相關聯，係以眼前景物，填寫其歌詞，自成一種格式。

體裁，朋友們爲我抄來的花兒，也有文縷縷的句子，整齊的格調，恐怕是在什麼

小園上檢出來的歌謠，拿來假充花兒。如「買梨沒要蜂咬梨，心中有病沒人吃。因為分離更親切，誰知親切更別離」。『親愛的人給你梨，送郎出門水東西。可恨鷄聲送哥去，從今不養五更鷄』。『十指尖尖捧玉盤，郎今一去何時來？路上野鷄不要打，家中還有個小眼兒白』。『哥去後已經一年多，到如今連一個影兒沒。奴白天想你者做不下活，夜間想你者睡不着』。這些歌曲，用詞用句，都非花兒應有的範疇，可以斷定是履鼎無疑；然若置之上開各地民歌中間，可就辨別不出什麼真偽。

花兒詠唱的題材，天文，地理，人物，故事，山川，草木，蟲鳥，應有盡有，却都是大自然的景物。這些題材，都是民間知識的表白。我們于方言土語裏面，可以窺見民情風俗。于民衆歌中探討民間生活的各部門，給研究民俗學的人，提供不少珍貴的材料。花兒多言情之作，這是泥腳文學應有的一般規範；若謂在這點上可以窺見西北民風是淫靡，則又大謬不然。蓋民歌無往而非言情之作也。

昔李太白進清平調三章，明皇賞明花，對妃子，沉香亭畔，貴妃醉酒，龜年按

板，君王倚聲。每一曲終，故意慢其音節，以媚美人。這是太平世象的調子。花兒雖亦拉一個長長的尾巴，但不是淺斟低唱，是引吭高歌。當憶幼時暑假歸鄉，收麥期中，趕麥場者多河州泥脚同胞；（河州是花兒的故鄉哩！）每當晚涼暑散，新月在天時節，整羣的麥客子由田中走回吃晚飯，在這一霎那間，盈野遍途是漫花兒的歌聲，在美妙的詞句下，拉上一個極長的尾巴。

「白牡丹白者賽雪哩，

紅牡丹紅者破哩。

阿哥的肉呀！……………

……………

好一個「紅牡丹紅者破哩」。以破字來形容「紅」字，可謂辭令妙品。

七、花兒的派別及結構

花兒再序

花兒再序，作於民國三十五年十一月，對於花兒的派別及結構，敘述

頗詳。當時我在甘肅民國日報編副刊，牙含章先生自拉卜楞來信云：「這裏來給先生告訴些關上花兒的事情。不過以一個河州人的見聞，而遍論三關花兒的概況，疏漏之處，在所不免，尚祈原諒！」云云，齊主的信，包括了許多可寶貴的材料，編者爲隱括其意，編次爲「花兒再序」。

●西北俗諺稱：「西安的「亂彈」，河州的「少年」」，亂彈卽秦腔正宗，少年就是花兒的別名。

三個區域 三關的花兒，可以分作三個區域。第一是河州和狄道一帶，包括洮沙，官堡，渭源，和政，甯定，永靖，夏河，循化，碾伯等縣。這一區域，花兒的作風和唱的調子大概都是相同的。第二區域，西甯，湟源，巴燕戎，貴德一帶。這一區域的歌辭形式，是和河州相同，而調子有異。第三區域是洮州，岷州一帶。這一區域的花兒，作風和調子完全是獨立的，和前兩者完全不同，我們把三個區域的花兒各錄數首於此，以作對比的研究。

(〇五五)

太子山裏雨來了，羊我撻收不下圈了。

道路上看一趨你來了，人多者遇不下面了。

(〇五六)

韓湘子落凡者渡林英，腳踏了一朵的彩雲。

我心想者你心中，你心想下的外人。

以上兩首是河州一帶的作風。

(〇五七)

郭莽寺仔溜寶瓶。鐵絲兒拉下子扯繩。

出來個大門難打聽，你是腦阿哥仔扯心。

(〇五八)

嘉慶爺折照草地裏，尕馬兒下蘭州哩。

花兒樂

一歲兒坐慣了你走哩，青刀兒挖腦仔肉哩。

上面這兩首是西甯的花兒。「郭莽寺」在青海。「仔」是「的」的西甯讀法。「溜」是「綠」字的西甯讀法。「六」讀如「溜」，還很普遍，「綠」讀作「溜」，是仿其音。西甯人把「的」「地」「底」三字都讀做「仔」「字」「紫」的音。「腦」「我」字的轉音。「照」，「者」字的轉音。至於「折」是「損兵折將」的「折」字，甘甯書把此字讀做尸已。

(〇五九)

松樹林裏虎丟盹，
撞見夙妹担的桶。

人品壓了十三省。

(〇六〇)

脾骨頭上担桶担，
你把臉腦給我看！
就合孔雀吸牡丹。

上面的兩首是洗岷一帶的花兒。「臉腦」兩字係臉模樣的意思。「就合」兩字，「合」，好像的意思，已見（〇五〇）首「山川綠的合菜哩」句。「就合」乃「就好像」的意思。

大概的說來，花兒盛行的地方，不外上述三個區域。其他的地方，亦流行有花兒的歌調，但上述三個區域乃出產花兒的地方。隨口對唱，就產出一支曲子，所以產量很多。三個區域以外的地方是學唱曲子，不是對唱，是拾人牙慧，不是創造。又出產花兒的地方，和不出花兒的地帶，社會風尚的典型完全不同。出產花兒的地帶，多少帶一點部落時代的古風，儒化的色彩甚淡。不出產花兒的地帶，已經是宗法社會的家族主義社會，深染儒化色彩。女子的纏腳與不纏腳，顯然的代表了兩種典型。花兒地帶的婦女，根本上就沒有經過纏腳這一階段，故其勞作與男子等，（〇六〇）首「胛骨頭上担桶担」，在不產花兒的地帶，就沒有女人担水的事。不產花兒的地帶，女人已有被視為玩物的意味，深居簡出，不大出頭露面。在這點上，

說明兩種現象。第一：西北社會，有的停滯於部落時代的社會，或保有部落時代之遺風。有的停滯在封建社會的雛形。第二：山歌發達的地方，封建色彩淡，沒有山歌對唱風氣的地方，已經是封建社會的雛形。

三個區域的花兒，流傳之廣，以河州花兒爲首屈一指。上溯甘，涼，肅一帶，東至隴西一帶，北至甯夏。西至青海邊境，都有河州花兒流行著。

三個要素。句 每一種花兒，都有三種要素。第一是「句」，第二是「令」，第三是「調」，茲爲簡單之說明。

花兒的句子，像河州一帶有四句和六句的兩種。西甯與河州相同。洮岷州普遍是三句，也有四句和八句者，八句如「花兒後序」所舉「八來歌」就是一例。茲各舉數例如下：

(〇六一)

中壩市靠的江油縣， 峨眉山就在四川。

約下的日子上沒見下面，阿哥的地方麼遠。

(〇六一)

太子山盤頂的龍抬頭，八仙的河，長流水淌上者下了。

真名氣的我兩人好，文起風篷，講起的謠言麼大了。

上面兩首，是河州花兒，前者四句，後者六句，以四句者最爲普通。「迢迢」，「迢」三讀土白讀作勿一么。

(〇六二)

上去個高山者水貴了，黑刺哈燒成炭了。

日子麼多了者撇背了，多好仔心思麼變了。

(〇六三)

嘩容道兒裏等曹操，好將們多，要掌個營裏仔號哩。

家沒有夫妻仔腦一個，好心哈想！你腦哈痛常仔要哩。

花兒集

九五

上面是西甯的花兒，前首四句，後者六句，其辭句組織完全與河州相同，但唱的「令」「調」就完全不同了。「仔」是西甯讀「的」的音。「腦」是西甯讀「我」的音。「痛常」即可憐，憐惜的意思。

(〇六五)

斧頭剝了紅苞了。

你把好的嚇下了，給我打開回話了。

(〇六六)

清茶碗裏的鹽大了，

不喝去是安下了，喝去是名聲越大了。

上面兩首是洮岷的花兒，每首三句。(六五)首「開」不是開門開窗戶的開字，是一種語助詞。(六六)首可以看出特殊習慣，茶裏面加鹹鹽，染有蒙藏的習慣，青海則流行奶茶，好像西洋人吃咖啡加牛奶，咖啡裏面加蔗糖，奶茶則需要鹽。

吃茶湯點，是家藏的習俗。辭云「歸去了」，其意重了的意思。第二句「安」是「安席」的「安」，擺下的意思。安茶敬客，不喝則失禮。故云。後兩句喻兩人恩愛難分，欲罷不能，雖「名聲大了」，亦在所不惜。

(〇六七)

把馬拉者潭裏哩，要請假銀鞍子哩，

假銀鞍子梅花盤，紅銅包了臭棍了。

我盤不上你的我不信！我不是先人的後人了。

(〇六八)

白馬要往藤子川，要往藤子平川哩。

連你要好三十年，要好三十一車哩。

不好是你把鞍子舖，你不備者誰舖呢？

上面這兩首亦是洗眠花兒。每首六句，叫作「雙套兒」，是把兩首花兒套作一

首的意思。蘇子川在岷縣。

(〇六九)

八合升子量核桃，合升量下米者哩。

臭子沒接你的肉，名聲措到底者哩。

(〇七〇)

蓮花山，蛇倒退。青石崖上草乾了。

黑了你的懷裏睡，孔雀吸着牡丹了。

右二首是洮岷四句花兒的例子，但其韻法，句法，唱法，完全不同。(〇六九)首「合」，「升合」之合，音古。十合爲一升。末二句雖然與你沒有肉體關係，但是虛名在外。(〇七〇)首「蓮花山」在洮州，見後文「蓮花山的六月六」。

本子花·草花 以上簡單的說明了三個區域花兒的「句」的不調的構造，但在「句」中，還有所謂「本子花」與「草花」的分別。本子花如唱楊家將，西遊記，封

神，三國，梁山泊，二度梅，包公案，薛仁貴征東，二十四孝，湘子傳……等等
有本頭的花兒，整本整套的往下唱。多半是對答的辭句。例如：

(〇七一)

臨着大門是三道嶺，那一道嶺上麼上呢？

楊家麼三國是十八本，那一本打開了唱呢？

(〇七二)

沙果樹上打紅檮，打下的才是個李子。

你唱個楊家將的楊令公，三國哈我鋪個底子。

(〇七三)

灶爺板上八楞子燈，你照着黃河的水紅。

我個楊家的楊令公，你唱個三國了我聽。

此是「木子花」問答之一例。還有所謂「草花」者，多以歷史地理古典，或以

博物，天文，人文等起興，是零星的，故言「草花兒」，以對於「本子花」。

(〇七四)

目蓮僧救母的陰曹府，
打開了酆都的城門。

恐害怕半路裏翻良心，
要寫個藏岔的合同。

(〇七五)

臨進關門的拉薩坡，
石山吧根裏的草多。

出門的阿哥們冤枉多，
耐妹麼坐下者我說。

「吧」，「麼」皆語助詞，與其他花兒中「哈」，「是」，「了」，「者」字

同爲語助之詞。「關門」，指河州的土門關而言。拉薩坡在拉卜楞。

(〇七六)

綠枝葉好麼吊枝葉好？
綠枝葉好；
吊枝葉叫人折壞了。

前二年好麼這二年好？
前二年好；
這二年教人挑壞了。

(〇七七)

三星上來一絡兒，七星子口，雙雙兒擺八卦哩

小妹妹好比個冷石頭，揣上照走，務熱了怎丟下哩？

(〇七八)

卓卓尼楊家佔着哩，

聽是我人喘着哩，將到雲彩眼裏哩。

(〇七六)首「吊枝葉」是狹長的葉子，狹長之物曰吊。(〇七七)首「絡兒」本爲「一路兒」，「路」讀如「絡」和「六」「綠」讀作「絡」音，皆爲土白。後關與花兒後序所舉第(〇二四)首意義同，可參閱。(〇七八)首。「楊家」，此楊家非楊家將的楊家，係指卓尼土司楊積慶而言。(楊積慶土司，二十六年冬被刺身死，現由他的兒子楊復興繼承其職)「我人」，乃「我的情人」的省語。「喘」，言語曰喘，說話曰喘，說話聲曰「喘聲」。「將」，「就像」二字的拈合，

各地方言此類甚多。「到」，「在」的意思，言只聞愛人說話聲，未看見人，就像在雲彩裏說話的一樣。

其次我們說到花兒的「令」，花兒的令，一個地方與一個地方不同，一個區域有一個區域的令。令是什麼呢？就是「花兒序」所謂等於幫腔，過門兒的一句唱語。「阿哥的肉呀」是河州花兒的令。岷州有「阿烏令」，洮州有「孛遠兒令」，（或作「我的遠」），西甯有「孛馬兒」令等等，其類甚多，不勝枚舉。先從河州說起，「阿哥的肉」。亦有變作「阿哥的熬肉肉者」。此外又有「六六兒三」令「水紅花」令，「平調」等數種。略舉數例如下：先錄本詞，再加上「令」。

（〇七九）

一張皮子邊兩張鼓，高山上打鑼者哩。

又受孽障又受苦，關王爺睡著者哩。

一張皮子者磨最呀那張的鼓，

暖暖——阿哥的肉——

高山上就打鑼者哩！

又受吧就孽障者啲又受苦，

暖暖——阿哥的肉——

閩王爺就睡者哩！

上面的這種「令」，就叫做「阿哥的肉」，如果唱「熬肉肉」的調，就把「阿
奇的肉」的調改作「阿哥的個熬呀肉肉」就對了。下面是「六六兒三」令的一例。

(〇八〇)

閩太師騎箇黑麒麟，黃花山收四將哩。

乃妹妹要的上等人，阿哥們怎愛上哩？

× × × × × ×

花兒樂

聞太師騎的黑麒麟，

六六兒的三嗎呀三三兒六呀！

黃花山收四將哩。

孕妹妹要的上等人，

六六兒的三嗎呀三三兒六呀！

阿哥們哈怎看上哩？

下面所舉的是「水紅花」的令：

孕雞娃瘦了者毛長了， 變成個四不像了。

衣裳磨破了者人窮了， 小妹妹看不上。

× \ × × × × ×

孕雞娃瘦了者毛長了哈！

變成個四不像了呀！水紅花。

大哥哥去哩呀妹子坐呀！想肝花哩！

衣裳破了着人窮了哈！

小妹妹看不上呀！水紅花。

大哥哥去哩呀妹子坐呀！想肝花哩！

「平調」是一種句中不加任何語頭而音調也和他不同的。又西固一帶有一種特別的會，附帶照錄於此：

(〇八二)

牛拉車子上山了，孔雀吸住牡丹了。

孔雀牡丹哈吸乾了，丟下骨都幹幹了。

X X X X

牛拉車子的唉嘍！上山了呀唉嘍！

孔雀吸住層冷冷，倉朗朗，桑朗朗賽 牡丹了唉呀！

花 兒 集

一〇五

孔雀牡丹哈喫喫！吸乾了奧呀！

丟下個骨都屑冷冷，倉朗朗，桑朗朗發，牡丹了喫呀！

我們再來談西甯一帶的「令」。西甯一帶又有兩種不同的區域。一種叫做「西甯令」，一種叫做「東峽令」。西甯令中除最有名的「孛馬兒」令之外，還有「阿姐」的令。「東峽令」有「孛賣令」，（番名「才讓曹」）「拉木頭」「孛花兒」等調。茲舉數例如下：

（〇八三）

身穿白袍仔穆桂英，頭戴了六郎子孝了。

暈暈昏昏仔具睡夢，好像是你跟前到了！

孛馬兒令：

身穿白袍仔穆桂英也，

腦子小花兒也！頭戴了六郎仔孝了拜來。

那馬兒拉回着來也，阿吾噉坐來！肉兒！

暈昏昏昏仔具睡夢也，

腦子小花兒也！好像是你跟前到了拜來。

那馬兒拉回着來也，回來了阿吾噉坐來！肉兒！

那馬兒令和河州的阿哥的肉令都很著名，佔花兒中重要地位。歌辭中「具」，是西甯、請「做」的音。下面所錄爲那阿姐令：

(〇八四)

星宿全了夜靜了，李世民，監裏辭出來了。

一往把事登破了，你實心，哥哥給住來了。

那阿姐令：

星宿全了夜靜了也好，

李世民 監裏辭出來了呀！那阿姐罷了沒？

一往把事聲破了也好！

你實心，哥哥們豁住來了呀！ 阿阿姐鬻了沒？

阿阿姐的令，有時換作「阿哥的大眼睛」，唱法相同。「豁住」是雖犧牲亦所不惜的意思。河州的「軟調」，在西甯亦盛行。下面再舉幾個東峽令的例子，有「**剷花兒**」，「**拉木頭**」等。

(〇八五)

月亮上來蒲籃大， 亮明星上來碗大。

刀子斧頭哈不害怕， 祇害怕你把腦閃下。

剷花兒令：

月亮上來蒲籃大， 亮明星上來哈——剷花兒——碗大。

刀子斧頭哈不害怕， 祇害怕你把腦——剷花兒——閃下。

又「**拉木頭**」令如下：

(〇八六)

姜子牙釣魚渭水河，風大者起波浪哩。

一晚息想你照沒瞌睡，五更天哭你照亮哩。

X X X X

姜子牙釣魚者渭，渭水河。

好心腸！風大者起波，波浪哩。

一晚息想你照沒，沒瞌睡！

好心腸！五更天哭你，你者亮哩！

此外「願壽令」是「東峽令」中之翹楚。創造這個令的人是一個名喚「才讓曹」的番女，所以這個令又名「才讓曹」。「才讓」爲番語長壽之意，故俗稱「願壽令」。願壽令的好處全在音調的美妙，「令」語係番語，不易寫出，故闕。

現在讓我們談一談洮岷州的令。洮州岷州的令大同小異。盛行於岷州一路者叫

「阿烏令」，就是「摘蔗楷」，「鋤刀令」等等。盛行於洮州新舊城河邊一帶的叫作「扇蓮兒」令。此外句中可以隨便加「嫩白菜」，「小婚姻」，「扇小孩」，「瑪利人」等，以補其音。

(〇八七)

排子打着浪上了！

莫約下者闖上了，將到我的向上了。

蔗楷令：

唉——排子打着浪上了，莫約下者闖上了。

阿花兒！將到我的向上了。

「摘蔗楷」，簡稱「蔗楷令」。排子是牛皮筏子的別名。「闖」，是邂逅相逢的意思。

「鋤刀令」是一種尖銳的調子，無法以文字寫出。岷州花兒唱起來大有吟古詩

的風級；至於洮州的花兒則沒有開首的「唉」字，如「尕蓮兒」令：

(〇八八)

蓮花山，頭一抬， 你把多羅抬一抬！

我看你是誰一個？

X X X X

蓮花山，頭一抬， 你把多羅抬一抬！

尕蓮兒！ 我看你是誰一個？ 啊！兩蓮兒啊！

「多羅」是頭的意思。以上把洮岷二地的令大概的說了一下。洮岷二地唱法各自不同。凡是岷州的令，起首必有長長的尖銳的「唉」音。凡是洮州的令，末尾總發「兩蓮兒」一句，有此顯然不同之點。茲再舉數例如下：

(〇八九)

唉——娘娘廟裏點紙哩！

花兒 備

給人帶話：「我死哩！」

那小孩！死了三魂纏你哩！

(〇九〇)

唉——西大二寨看不塌，

男人那古管不下，

那原兒！丟脫教把野漢嫁！(西大二寨在岷州)

(〇九一)

那蓮兒，卓尼楊家楊太太。

當初誰把誰愛來？嫩白菜！

這回的良心誰壞來啊？兩蓮兒啊！(卓尼屬洮岷)

(〇九二)

風刮楊柳樹擺哩！

我家遠！想你頭昏心擇哩！

將合飄洋過海哩！阿！兩遠兒啊！

以上所舉三個區域的令，都是現在流行的調子，那些老的「令」不下數十百種，因為唱的人少了，漸漸的被人們遺忘。

如何編抗戰花兒 花兒與一切民歌同其特色，以歡詠愛情爲其骨幹。我們利用花兒的形式，編製抗戰歌曲，不可完全拋開男女求愛的口吻，假如完全拋開男女間情歌的方式，極易變作乾枯的標語口號，減少歌辭的作用。編者擬作「抗日少年」十二首，排印卷首，聊爲一例。又花兒的歌唱，最重要的部分爲剛才我們所說的那些「阿哥的肉」，「水紅花」，「嫩白菜」等等的「令」。全首花兒在歌唱時，以「令」爲貫注整個歌辭及音節的綱領。我們編製抗戰花兒，何妨創造若干新的「令」名，譬如「殲日本」，「殺東洋」，「滅東洋」，「打倒日本」等辭句，用以代替上述「阿哥的肉」，「水紅花」，「嫩白菜」等等字眼。或者創造新調子，擬命名，

都未嘗不可。會漫花兒的讀者試取卷首「抗日少年」歌辭，以「打倒日本」等語爲「令」，當更有新的發明。

音調 第三要說一說花兒的音調。音調是花兒最要緊的，花兒的靈魂完全寄託在音調上面。但是要敘述音調，言語文字的功用有時而窮，非編製曲譜是不容易表白的。但是編樂譜是專門的學術，花兒又浩如海洋，不是一件容易的事。我們生吞活剝的抄來許多死的歌辭，沒有活的音調來輔助他，終究是花兒的糟粕了。以上所述各調，普通叫作「軟調」，其美妙多不在辭句的典麗，而音調的抑揚高下佔十分之七，花兒集所收者，不過是三分死的句子而已。可憾！可憾！以上三個區域裏面，民間音樂師都能以四絃二胡譜出其調子來。我們於無可奈何中姑以抽象的辭句妄言一二，要在讀者稍加體會，倘得其近似，也算不錯。

河州的「阿哥的肉」這個調子抑揚宛轉，激刺之力極強。「六六兒三」這個調子具有流浪人的情緒。「水紅花」的調子，有一種如怨如慕，如泣如訴的神氣。「

平調」則有慷慨悲歌的氣慨。西岡的調子，則有天真爛漫的風格。

西岡的「廂馬兒」這個令，有秋風馬嘶，塞上笳鳴之狀。音調甚為悲壯。「廂阿姐」倒有激昂愉快的風致。「東峽令」係由番調變出，尖銳細長，音韻悅耳，撩人情愫。

岷州調子像拉哭聲，然而旖旎情深，大有紅袖掩涕之狀，尤稱哀豔。洮州調亦如之。

虛字 花兒中的語助詞，就是俗語說的「虛字眼」。花兒中的虛字，一種是語句構造上必須的虛字，一種是唱的時候臨時加上去的虛字。前者為文法上不可少的字眼，後者是在助長歌唱時的音節的委婉曲折。我們抄錄詞句，往往把此種字刪而不寫；讀者試於前節「令」的說明所舉各種唱詞中對此參閱，便見此中消息。舉例如下：

(〇九三)

汧陽，隴州的固關峽，黃牛吧街道裏過了。

頭想父母者二想家，三想了你，血瘋們嘴上坐了。

按此辭與「商序」所舉（〇二七）首大致相同而畧有出入。「黃牛吧」的「吧」字，「血瘋們」的「們」字，「父母者」的「者」字，都是諧助詞。

（〇九四）

篩子篩夾簸箕啦簸，紅膏額，大燕麥擇不盡了。

我倆的身子如墨啦染，洮河水洗，黃河水搨不淨了。

這首歌辭中「來」，「啦」都是虛字。

（〇九五）

紫紅兜肚沙綠的邊，兜肚裏裝的是火鏈。

兩手裏捉上者眼臉上看，這一發丟哩麼可憐。

「兜肚」是裹在肚子上貼身的著物；其實是一個大口袋，可以裝零星的東西。

「火鑪」，以火石取火之物。「這一發」是「這一次」的意思。「丟」是別離的意思，又遺棄的意思。「丟哩麼」「哩」「麼」皆語助詞，在此雙用。

(〇九六)

那搭遠裏藉林檎，多不唱沙唱一聲！

權當給我送人情。

這是一枝遼州的花兒。「搭遠」是裝物的口袋，腰間開口，兩頭盛物，便於人揹或牲口馱。「沙」字是語助詞。「沙」之一音，在蘭州一帶亦甚流行，所謂：「要學蘭州話，先「加」後「沙打」」，「加」為發語詞，蘭州人說話，末語先「加」。語尾喜用「沙打」之語助，或單用「沙」字。如云：「加去沙打」，是命令意味，或嘲笑意味的「去」的寫照。譬如說要走，則曰：「加走沙打」，此種甚多。「加」略有「現在」之意。

(〇九七)

花兒裏的水紅花，花兒十七我十八，

多藏兩家成一家？

此亦洮州花兒，「多藏」兩字是洮河流域的土話。「什麼時候」的意思。等於「多會」。如說「現在」則曰「阿藏」，多藏，阿藏流行的區域亦甚廣。「阿藏」一辭則廣其義，亦有用作發語詞者，河州的「阿藏」等於蘭州的「加」。

會場 最後我們說一說各地花兒流行的狀況和會場的情形。民間的游藝是有季節性的，按期舉行迎神賽會，或開驃馬大會，賭博會，是交易而兼娛樂的性質，每逢會期，莫有「花兒」的地帶不要說起，「花兒」地帶，嚴然是一個山歌大會，大眾作集體的對唱花兒。狄道河州雖然是三隴花兒的聖地，但是因為後來「文風」一天一天的盛起來，（即儒化的色彩濃厚起來）會場上禁唱花兒。洮岷，青海，至今尚保存賽花兒的會場。花兒最盛行的季節是從除草（青苗時節）至拔田（收割時節）的過程中。在此期間到四鄰去，歌聲盈耳，滿山遍野是對唱花兒的聲音。隨問隨答

，例如：

(〇九八)

頭一道林裏的黑刺柴，第二道林裏的樺柴。

認不得的姊妹啦口難開，二十年裏帶的個花來。

如果對方認爲滿意的話，就會報答一個美妙的花兒。可是對答之後，你若對唱不過去的話，馬上成爲嘲笑的對相。如：

(〇九九)

螞蟻變成蝴蝶了，出來了一身的抓抓。

唱曲的姊妹拿下了，你沒有唱曲的把把！

「蝴蝶」是蜘蛛的俗稱。「抓抓」是「爪爪」的轉音。以上是一般的情況，茲再略述各地情形如下：

西甯一帶有兩個很大的會場，到會期時，各地會唱花兒的男女青年，不論遠近

，皆趕來比賽。其一爲郭莽寺。（第五十七首歌辦有郭莽寺）在青海大同縣。東陝，就是「東陝令」的發祥地。開會日期爲正月十四，十五，和六月十四，十五。其二爲西甯的老爺山。是六月初四至初六日舉行三天。

洮州一帶也和青海相同。岷縣的在二郎山，是五月十七日，洮州的曼蓮花山，在六月六日，叫「六月會」。到了會期快近的時候，遍山扯起了帳房，隱顯於青山綠樹之間，好像舉行露營。唱得好的又搭紅綠彩的風氣，嚴然是奪錦標的溢觴。（會場情形見十章采風錄）熱烈情況，非身臨其境，不能領會萬一。

八、花兒的作風

戀人招呼曲 我們看「鳳凰于歸」的片子，歌后瑪琍與其愛人保路士，從印寧安人的部落學到「戀人招呼曲」山歌。山歌的音調及其直率而坦白的內含，使他們的愛情白熱化。我們看「今日的蘇聯」的片子，復活的哥薩克斯坦，在偏僻的荒野，

唱着民謠的詩歌，那種音調都是高徹入雲，不同凡響。

民間歌謠所包括者，有小調，童謠，道情等種種不同的調子，因地域而異名異色。民間歌謠與都市士大夫階級所欣賞的歌曲戲劇有種種不同的地方，但是山歌在民間歌謠中，也和其他的歌謠不同。我在「花兒序」上製造「家歌」一名詞，以別于山歌。家歌是在屋宇低下唱的，包括舞言劇，歌舞劇，連民間小調，童謠都算在裏面，但凡在建築物低下或附近唱的歌曲，都可以叫做家歌。家歌因為繁文縟禮的約束，是屬於「淺斟低唱」一類。意匠的，造作的，有範圍的，受壓制的，富有人工的色彩。山歌則感於大自然的廣擴放任，無拘無束，其特色為「引吭高歌」，是自然的流露。

編者對於西北山歌「花兒」，旁及新疆蒙藏各地野曲，作對比的研究，發現花兒與蒙藏新疆山歌具有同一的規範。楊正申先生久經統率師于，駐節回疆，他說世界上最美麗而最高的山歌，要算哈薩克的山歌，亦即編者所述「今日的蘇聯」一

片中的哥薩克斯坦民族的山歌，這些地方山歌的外形完全相同，編者稱之爲「中亞細亞型」的調子。

歸來關主說花事 吾友李洽（白虹）先生爲吾花兒屬文云：「短遊歸來，亞子又坐關上索債，蓋文債也。以「花主家而不護花」見責，關主年來腿腳走運，蕭不暇暖，說起「花兒」，倒也耳得不少。加以幼長花國，生來卽成習愛，命爲花兒張目，固所樂施也。唯以喘息未定，又忙自家花事，（白虹彼時正忙自家花燭之事），亞子強令拂硯塵，潤枯筆，爲「花兒」作判，作譽，作債，作證，使登大雅，復儕藝海，無乃太嫌草率不整乎？」

宇宙一大花圃也，往古有留者而知之如三百首，未留者則不知，其有「花兒」也可明。繼此往古而今世而未來，倘一切有生不絕者，則情愛必無能禁，其有「花兒」也可明。春媚風和，鷓鴣枝頭，其所囀者「花兒」也；雄嘯雌應，杜鵑牝和，兒如獅虎，羣如牛馬，皆不免也。此嘯也，應也，唱也，和也，卽「花兒」也。固

不能言吾之不解不識，而目之爲「無的放矢」！至於人類，雖語言形貌之殊致，而男女之間，其理雷同。數世界之人種，其爲文明舊族，先進強邦，以至落後蠻種，他處或缺如，而「花兒」則無往而彌有，其所不同者稱名及韻式耳。故我佛有言：「花花世界」。「花花世界」者，卽花兒世界也。

稱「花兒」曰「花兒」者，惟三隴有之，三隴亦有稱「花兒」曰少年者，意卽歌德所謂：

「青年男子誰個不善鬪情

妙齡女郎誰個不善懷春

這是我們人性中之至聖至神

啊怎麼從此中有慘痛飛進」

不啻爲「花兒」之詮釋。其普通典雅，仍以「花兒」爲總。

冰大坂曲 亞子有言：「所謂花兒者，實際上等于漢語的藏歌，是接近蒙藏部的

落所開創，仿蘇歌音節，製漢語山歌」。此就其音韻格調而立言，所謂：「以高而長的音調爲其特色」，就開主所知所聞，中亞細亞一帶山歌固皆是也。二十二年十一月度天山，越喀什，至伊犁孔道之冰大坂，冰山雪海，荒古饒饒，雖重裘厚毡，僅露兩目，仍難禁其寒顫。住來脚伙係畏兀兒人，無不搖拽如訴，高呼如號，於冰峯雪壑中振蕩「冰大坂」之曲。

「呀孜唉……………大坂……………啊……………」

冰大坂……………啊……………」

呼達……………呀……………陀……………」

葉兒羌唉……………呼達呀……………」

一樣的星宿嗎……………呀……………」

上係僅記之一闕，在冰天雪地中，其高長搖拽之音調，卽動人肺腑，落之紙墨，則無意義矣。如哈薩克之

「唉……兀……山頭……嗎……」

唉……乳頭……嗎……啊……」

山頭，乳頭係譯意，仍以搖拽之音韻勝，意思僅在其纏綿搖拽之韻調中領會也。

至於興，比、賦之格局，古今中外之「花兒」，皆俱備此範也。二十年於我師宗喀巴之故里，聽諸「摩登」漫花兒，譯之如下：

(1)

你騎的是千里馬

前面的路是不坦而光滑

你不放鞭子是成哩囉

(2)

你有成千成萬的牛羊馬

前面是豐茂的草蓬

你不教牠們吃停是成哩嗎

(3)

石山尖上多少肥美的野牲啊

你措的是鋼作的獵槍

你不打一顆子兒是成哩嗎

如此例者甚多，每首之後，必有如下的結尾。

啊！像玫瑰般的臉蛋啊

星宿般的眼

你不愛她是成哩嗎

其他可於亞子「花兒」集中得之也。殊方異音，聊舉一例，亞子所集，皆漢語
花兒，皆通佈於三隴之花兒也。發願集三千首，無量宏願，足可欽式。云云。

中亞細亞型的調子。白虹此次參加參政會三次會議，又在重慶聚首。上面所錄一篇，後半段所談各點，編者均爲極珍貴的資料。我發現了花兒這種山歌的調子，特點是聲音高亢，音節顫動委婉，卽白虹所謂「搖拽如訴」的神氣。白虹指出了這種特點，見中亞細亞的特色，一點也不錯。這種高而長的調子，極適於荒漠高寒的地帶，雪風冰川中間活動的人類，高聲唱歌，是一種自然的悲鳴，也是一種運動。拚命的高叫，可以增加體溫，是抵抗寒氣的另一種辦法。上舉冰大坂調，譯爲漢語，簡直不成詞句。據我們所知，蒙古，新疆，西藏，綏遠的山歌，都具有這種中亞細亞的風格。

白虹所舉各詞，是新疆，西藏的山歌，又包頭，歸綏的漢人做蒙古歌音唱野曲，他們叫作蒙古調，詞云：

哥哥走西口，小妹子也難留！

忍不住的傷心淚，滴兒——滴兒往下流！

哥哥上了馬，妹妹上了房。

手搬住烟筒把哥哥望，越走越遠越心傷。

包頭調子唱起來聲音高而轉折緊，也不同於內地歌曲，前錄歌詞：「滿兒——
滿兒」兩詞，唱來尖銳用力，震人欲聾，亦屬中亞細亞型。

又新疆纏頭稱少女為「央哥子」，故其山歌亦名「央哥子」，如唱：

哪哩來的駱駝客？（暖暖里麥）

吐魯番來的駱駝客。（寫里紅麻呢）

有錢的老爺坑上坐！（暖暖里麥）

沒錢的老爺地下坐。（寫里紅麻呢）

姐姐好麼妹妹好？（暖暖里麥）

哪一個心痛哪一個好！（寫里紅麻呢）

這種調子高而緩，聲音的轉折美或，全在括號內所註「接聲」上表現。等於花兒的「令」。

西藏情歌 楊資夫先生爲吾低唱西藏情歌教閱，譯之如次。這種調子同樣是響澈入雲的高音。因爲是都市，不是山野，所以楊先生唱的很低。都市究竟是傷促于繁文縟禮之中，山野是無拘無束的大自然裏，造成了淺斟低唱與引吭高歌不同的風味。

(一)

高高的干壩山頂上

假如把拉薩看見的話

吉祥天女的朝見

可以在山頂上做了

西藏在印度，在雅魯藏卜江附近有干壩山。此辭以吉祥天女比所愛的女郎，固

是情歌。

(二)

葉川壩的井水呀

比剛出籠的酒都好

那個汲水的姑娘呀

比金裝的菩薩還美

(三)

杏子在嘴裏是好

花是在眼裏更好

請你把佛堂的門開開吧

花是給菩薩獻的

(四)

你明天是要走了

心上的話今天就說吧

臨別的時候呀

心上難過者怎麼說哩

(五)

布穀 布穀 你以爲怎樣

你在這裏極管的叫它吧

假如把你放在中原皇帝的金鑾寶殿上

你連翅勝閃一下的胆子都沒有

姑娘 姑娘 你以爲怎樣

你在這裏儘量的快樂吧

假如你在你那可惜的丈夫身邊

花兒 鳥

五三

你連眼睛閃一下的胆子也沒有

右藏歌五首，係譯文，唱起來失去了原有的音節，但是歌辭構成的形式，起首兩句的比賦與「花兒」如出一轍，音調的高激入雲，轉折的顫動的搖拽，具有中央亞細亞調獨特的形式。

不問於靡靡之音——甘青甯民衆因為與蒙藏的地方接壤的原故，習爲堅苦卓絕的忍耐性，與簡單樸素的生活方式。卽以「花兒」而論，其格調的悲壯，聲音的高亢顫動，形式的單純，都是從蒙藏游牧民族的歌唱脫胎而來，不同於一切山歌的靡靡之音。雖然內容儘管脫不了一切民間歌謠的歌詠性愛爲中心的本質，但是直率豪邁的氣概，流露於音色字眼之間，與其他各地的民歌大異其趣。

九、采風錄

看花人是饒花人 亞子坐地做花，有「看花人」贈我天香盈函，扎云：「花兒是我久不開的了！拜讀了『花兒綠序』，及一日一朵花，使我發生無限感慨！我在花晨月夕，與綴勃勃的時候，不知不覺唱起花兒，有人罵我野蠻。假使『毛毛雨』，「桃花江」一類的歌子，有人唱起來，就被加上文明的頭銜了。現在先生極力擴張「花園」的勢力，足爲我輩短藍階級（農民大衆的短的藍色衣服，編者在後序內特別指出，故看花人造出這樣名詞來。——編者補註。）吐氣揚眉。我不客氣的代表短藍階級向你致謝！並送上「楊家將」十員，以充先生「花園」中的士卒。我是「年年不帶看花眼，不是愁中長病中」的人，今後「願教青帶常爲主，莫遣紛紛點翠苔」就是了。茲錄看花人所抄楊家將十支曲如下：

(100)

楊大郎裝了個假皇上， 金沙灘赴了個宴了。

折橋斷路你不要想！ 一處兒耍着慣了。

花兒集

一三五

(101)

楊二郎保駕者去赴宴，
袖裏放出個袖箭。

蘋果的臉蛋真好看，
不怕山高者路遠。

(102)

楊三郎馬踏者如泥醬，
渾身兒血染者遍了。

爲你的身子我燒香，
各廟裏許下個願了。

(103)

記起了楊家的楊四郎，
四路裏把兵調上。

想起了阿哥的三姑娘，
險忽兒黃河裏跳上！

(104)

楊五郎出家者當和尚，
君命是寫到個遞上。

多人裏活了個我學障，
誰好了把腰揀上！

(一〇五)

楊六郎把的個三關口，四城門上了個鎖了。

脚步兒抬起者沒心腸走，原妹嗎捨不得我了！

(一〇六)

孽障死了個楊七郎，射死者芭蕉樹上。

一百八箭都挨上，不見的妹妹給見止。

(註)一八百箭，寓他人閉槍暗箭，流言蜚語。

(一〇七)

楊八郎外國裏招駙馬，穩坐了朱紅的轎子。

遠遠的看見就是你，跟前者不得到了！

(一〇八)

八虎的婿婿余太君，手扶了盤龍的拐棍。

花 兒 探

一夜的夫妻百夜恩，恩情們好比個海深。

(一〇九)

楊家三輩子沒好將，穆桂英她是個女將。

舌乾口困齋唱不上，讓給個孀妹你唱！

河州話怎樣造句 以上各首辭意通達，無甚難解之處，惟（一〇五）首末句「孀妹嗎捨不得我了」一句須加解釋，並且解釋起來，相當的麻煩。

這是河州的倒裝語。然在河州倒裝語內，也是很容易誤會的文法。按照普通的語法，當然是「孀妹捨不得我」；但原來的意思是「我捨不得孀妹」。杜詩「香稻啄餘鶩鵝粟，碧梧棲老鳳凰枝」是倒裝語之最難解者，河州話裏幾乎全是倒句。譬如「吃過飯了沒有」一句話，河州土語說起來，一定是「飯阿吃了沒有」。河州多回民，河州東鄉回民講回話，不是阿拉伯語，也不是土耳其語，所謂「東鄉回回」的「土話」，乃突厥話，但每一個回民都會漢話，他們以「土話」的文法說漢話

，造成了河州話倒裝句的語系，打破中國語原有的固定順序。河州話的造句，賓詞在動詞的前面，而且主詞往往被省略。譬如表示「我捨不得孀妹」的意思，河州話必爲「我；孀妹啦捨不得」，可是此處的「我」字之主詞，是被省略以後又給贅在尾巴上去了，故此語極難解釋。此處「孀妹嗎捨不得我了」一語之「嗎」字，與「孀妹啦捨不得我」一倒句之「啦」字用法相同。更舉一例以明之。譬如有句花兒「渾身者摸了不着氣，你我啦心痛者哩」，第二句的意是「你心痛我」或「你把我心痛」。又「我你的熱炕上沒睡過」，即「你的熱炕上我沒睡過」，或「我在你的熱炕上沒睡過」，河州語法，大概若是。

世界語言的語法，有四種順序，如：1. 我吃飯。2. 飯吃我。3. 吃飯我。4. 我飯吃。中國話的順序是屬於第一種。河州話打破了這個順序，是屬於第四種的說法。殊方異域，不明語法，不足以賞花兒。

看花人所錄楊家將十支曲，花兒中此類甚多。但輾轉抄錄，不入花徑，終不真。

得幾個的花奴。看花人是誰花人，亡友子立亭自號護花使者，立亭已矣，更有誰其彈此調？

右花兒十首，全是對唱，以一事貫串到底，第十首後兩句，保存了對唱的神氣。

亞子曰：錢山詩云：「苦竹園南椒塢邊，微香冉冉淚涓涓。已悲節物同寒雁，忍委芳心與暮蟬。細路獨來驚此夕，清樽相伴省他年。紫雲新苑移花處，不取霜栽近御筵。」錢山此詩係詠野菊，正合我們收集野花的情景。俗諺有語：「家花不如野花香」，桃花江，毛毛雨，出自時代文人的錦心，歌上摩登士女的繡口，豈「家花」也歟！我們採山花，問野俗，正是一「紫雲新苑移花處，不取霜栽近御筵」呢。

有人說李商隱「野菊」一詩，題與君子在野之嘆，嗚呼！權衡於人，豈是令狐。花事娛人，我坐「味廬」。竹園椒塢，微香冉冉。已悲節物，寒雁唳天。忍委芳心，清淚涓涓。爲問看花人，簾捲西風，人比黃花何如？

（廿五年九月十三日）

第二篇 怎樣的對唱

一個半工半讀的小伙子。看花人代表短藍階級向亞子致謝，我想這個看花人，一定是冒充短藍，借花獻人。昨天的黃昏，微雨小歇，小孩應門，有少年造味廬攀話。全副披掛，不是短藍，已經改穿長袍。大概以為編編先生，定是工夫大階級，不得不穿長袍相見。但是確也湊巧，我正從外面回來，衣帽整齊，不是赤腳丫子踏著拖鞋見客。於是我們以紳士們的禮貌儀容，談些關於花兒的事。

這位年青朋友，便是我們的看花人。看花人自言，僅僅受過小學教育，有薄田數畝，耕讀持家，奉養雙親。我佩服這位好小伙子。他說自己在田間，工作疲勞了，漫上幾句花花，緩和緩和乏氣，每每招來了人們的非薄，可是他的太太從學堂裏學來的肉麻歌曲，唱起來，人們都以爲文明時髦，他痛恨世俗上的階級觀念。一樣是言情的曲子，由歌遊人們的鄙視，使他大爲不平，甚至於把編者的徽筆花兒，譽

之爲復興「花園」運動，自願常相追隨，以供趨使。少年人的熱腸，令人可喜。鍾提出了兩個理由，是贊助編者搜集花兒的原因。一是打破傳統的階級觀念，提倡普及農村教育，以改善農民習慣。二是研究民間文學的音調，聲韻，爲文壇上作毫末的貢獻。關於看花人所提第一點，我取其「習慣」兩個字，便是「花兒後序」所說的「民俗學」材料的提供。看花人所提第二點，隱括其大意，即「花兒後序」所說的「方言土語」的研究。所以我們徵集花兒特別在注意方言及異俗的註解。編輯體例，也不曾以「聞怨」，「哀情」，「惜別」，「合歡」一類的醋味兒分類，但從研究民間社會，經濟各部門的見地，略分類別，以便研究。至於註解方面，絕不牽強附會，如朱子註詩故事。

看花人家住城裏，工作却在田間，可謂一半短蓋生活，一半知識階級的意識。他腦子中間記得許多花兒，都是小時候隨家人旅行河洑一帶，隨便學會的句子。他有憶蘭洑道中詩一首，描寫熱情的男女漫花兒的情景，詩云：「穀田有女弄櫻桃，

音接空山聲便高，愛史當前亦婉轉，戰痕翻入任呼號。三宵姊妹聲如海，一曲阿哥
意似濤，因是生平多隱側，於今不敢過臨洮！」他又告訴我：「據事：『距青海樂都二
十餘里的芳濤，有地名趙家壩，每年五月端陽，六月六日，及立秋的一天，爲集會
比賽唱歌的日子，四個人爲一組，一組一組的分別兩旁，男女並不混雜。熱情的奔
放，更陪襯以山明水秀，綺麗的風光。歌唱開始了。男的一方面，用草扇把臉遮住
，女的方面，亦以手巾蓋面，就互相對唱。男的先一人一句湊去花兒，女的也一人
一句湊答，很像酸文人們聯句的神氣。對唱是較量才學。男的若對唱不出來，便抱
頭鼠竄而去。女的若對唱不出來，也就羞答答的走了。但是對唱的辭句有優劣的不
同，對唱不出來的究竟是很少有的事。那些對唱工麗者便互相悅服。有一首花兒提
到了會場的事情。

(一一〇)

凍光蕊蕊的個般滿堂，
夫妻們到不者個任上。

「姊妹家裏是百多個忙？會場上沒有看見上！」

西遊記十首 這首花兒前兩句是以西遊記故事起興，看花人抄錄楊家將十支曲之後，又是西遊記十首。

(一一一)

大鬧天宮的孫悟空，天兵們抓不的個住了。
不是阿哥們心痛的很，陽世上沒走的個路了。

(註)：「哥」河州音讀如「鍋」。「心痛」憐愛之意，三關土語。

(一一二)

唐太宗宮中嗎下棋哩，救不了老龍的個命了。
角妹是晚來者早去哩，爲你着得下了個病了。

(註)：「下」字三關統讀如「哈」字，「去」字統讀如「氣」。

(一一三)

孫猴子會栽個跟斗雲，栽不過大佛的手裏。

今晚夕不下不要陰，我把是耐妹個樓哩。

〔註〕：「不」讀如「抱」，是「不要」兩字相切而成。「妹」河州音讀

如「蜜」。

(一一四)

八卦的個爐裏火發冒，老祖爺煉了者丹了。

耐妹是手兒裏搖來口兒裏叫，「太陽是滿了者川了」！

(一一五)

唐三癡騎的個白龍馬，走者了西天的路上。

我倆者常在一處者耍，多大會肉挨者肉上。

〔註〕：「多大會」幾時之意，即「多會」的意思。

(一一六)

豬八戒戴的個花花帽，高老莊是招親者哩。

你我是沒有個虛套套，你我是實心者哩。

（註）：「你我是……」一句倒裝語，即「我對你是……」的意思。

（一一七）

沙和尚拉馬慢慢的走，帶上了人頭的個素珠。

只要阿哥的個心腸有！不要扯紅綠的裝褲！

（註）：「不要」唱起來是「抱」。「裝褲」又名「筒筒」女人脛上套於褲

外的飾物。鄉村中以紅鞋綠筒筒爲時裝，但此種風氣已成過去了。

（一一八）

無底洞裏的白老鼠，抓住個取經的唐僧。

筋絲縫的個花兜兜，給阿哥經的個牽心。

（註）：「牽心」，掛念也。

(一一九)

入百里的火叢山，紅孩兒半路上個擋來。

惟有阿哥是你可憐，兩妹家是不敢個浪來？

(註)：「浪」三隴土語，玩兒之意。是正正經經的玩兒，若謂「逛」，則指逛窯子而言。正與其他各地相反。

(二十五年九月十六日)

第三篇 雅片煙歌

有一首花兒單道雅片煙的壞處，寓諷世正俗之意，歌辭亦清麗可喜。辭云：

(一一〇)

烏路絲的盤子一顆印的燈，雙手抱了赤紅的杆子。

吃煙的阿哥們往回看，鬼關不遠了！

按烏路絲為「俄羅斯」的民間譯音，帝俄時代，俄貨由新疆流入西北各地，如哈

篋盆子，雅兒緞，鬼子皮（棉織物）烏路絲盤子等物，統稱之謂口外的烏路絲貨！此處烏路絲盤子即是假貨。

我們唱罷西遊記後，護花人又得鐵梅伴君，他抄來一首花兒，與上舉歌詞畧有出入，茲一併錄出如左：

（一一一）

烏路絲盤子十樣景的燈， 鴉片煙吃成癮了。

妹妹的好話哥不聽， 鬼門關離的不遠了！

以上二首係河州花兒，又吸洋煙歌七闕，是洮岷的調子，並錄於此。

（一二二）

刀刀切了羊肉了， 你把洋烟曷鬥了！

洋烟把你吃瘦了！

（註）：「曷」不要」的意思，隴南人說「後」，河州人說「抱」，洮岷康樂人

盤「葛」，都是一個意思，蓋土白因地而異。

(一一三)

柏木改了柏板了，你把洋煙曷管了！

洋煙把你吃懶了！

(一一四)

你把洋煙曷鬥了！洋煙把你吃瘦了！

吃成一把骨都了！

(一一五)

刀刀切了白菜了，洋煙把你吃壞了！

吃者人人不愛了！

(一一六)

你把洋煙曷管了，洋煙把你吃懶了！

門上來人不管了！

(一二七)

斧頭剝了紅樺了，
洋燭把你燻下了！

吃者三折腰下了。

(註)：末句形容烟鬼僵僵之狀。

(一二八)

杆一根，
兩根杆，
吃下洋燭的你沒見！

活活像個鬼一般。

(二十五年九月十八日)

第四篇 諷抄錄山歌

冀遠齋主自拉下榜軍次寄來河州花兒一百餘首，字斟句酌，都經過了苦心抉擇的工夫。他同情於致力民間風俗習慣，野曲方言的工作，所以他抄來的東西，也極

能保存花兒的本來面目。他說散邑（指河州）野曲，多爲男女合唱，隨時隨地皆可爲唱歌的場所。即在操作時間，祇要口齒有暇，便是對唱的時候，所有的曲子，都是一唱一和，沒有單獨歌唱的，譬如男子唱道：

（一二九）

仁費征東不征西，
沒知道楊滿堂反的。

我心裏沒有丟你的意，
沒知道你丟下我的！

女的便對唱如下：

（一三〇）

三個石頭支鑼鍋，
三個人浪花園裏哩。

你丟我的心抱想！
我丟了你，對太陽發的個願哩！

書中乾蝴蝶 這是對唱的口吻，齋主說唱曲無單獨者，這是指花兒發源的地方和盛行的地方而言。對唱的花兒一經移植沙鐵，很容易保存對唱的舊套。七拉八扯

，把原來的連環交柯都給折散，很難指出某首與某首是一唱一和。而且歌曲的音節不能描摹，煞是缺憾！我們只好這樣罷了，有什麼法子補救這種缺憾呢！夫歌曲之美，三分附着於字句的組合，七分寄託在音節的抑揚高下上面，抄寫歌曲，只能抄寫一小部份的麥首，大半的神魂天韻總是捉他不住，譬如採集動植物標本，把一朵牽牛花和一隻蝴蝶，生吞活剝的粘夾起來，結果是一片枯柴和一隻乾蝴蝶，又有什麼天然的美妙和神態呢？所以我們徵集花兒，將來即或編印成冊，也不過是書中乾蝴蝶而已。談到保存原有的生動與活力，簡直是空話；嗚呼！一落紙墨，便是下乘。葦詞、素詞 蕙港齋主所錄花兒，略以「楊家將」，「三國」，「清朝」，「十二月」，「五更」，「野花兒」，分別次第。短藍的唱手，輒以「葦詞」「素詞」為別。何謂「葦詞」？即是描寫肢體的歌曲；葦詞中包括描寫性行為與性器官等類的歌詞。我們茲所登錄各詞，雖不能如希臘古代，以肢體的最神祕的部份為頂點，畫一圓周，但凡圓周以內的部份，例須諱言。但是過分的葦詞，大塊的肥肉，淫褻的詞句，都未收入。

。至於素詞，是素詞的反面，不是素詞時都是素詞。素詞僅無淫褻字句，但是難免言藉，若令山歌而不言情，並三百篇不應全部刪掉，以還青白紙面。

冀達齋王自拉卜楞寄來花兒百餘首，茲舉一首如下：

(一三一)

拉卜楞寺院是一隻船，馬蓮灘。長石頭好比個槳杆。

日子多了者心抱變！人情上，再等上兩年！

(二十五年十月十四日)

第五篇 五更曲

五更曲，其初爲軍營中巡更待漏的軍漢們歌唱的詞調，古人紀載中有：「一更刁斗鳴，綖尉連連城，遙知射鵰騎，懸彈將軍名……」詞有五闕，一更二更，以次五轉，故名五更曲。說者謂五更曲始於宋時，其後聞亦見於詩籍，流傳至於花街柳巷，章台北里之中。她們寄與遺愁，迎風賣騷，大概皆歷數五更，倚聲弄調，腦

陳心寧。如：『一呀更子裏，月兒關范台，郎君哥留下今夜晚上來。叫丫環！忙打上四兩酒，四個頭的菜碟兒，急忙端上來……』又：『一呀更鼓喧，小奴家淚漣漣。思想起二老，愛抽鴉片煙；就攔了奴家的婚姻事，不與奴家說姻緣。……』都是近頃流行於娼寮中的曲子。民間童謠有：『一更裏青蛙兒叫把一聲喧……五更裏的金鷄娃兒叫把一聲喧。』等詞。凡歌曲以五更貫串全調者，皆名曰五更調或五更曲。所謂五更調或五更曲者，譜調不必盡同，而其名目則甚普遍。花兒裏的五更曲，歌辭更爲繁多，茲舉一例如下：

(一三二)

一更裏點燈進房門，身坐了花青的椅了。

你不是夫妻者是旁人，我身子靠與了你了。

(一三三)

二更裏揭起紅綾被，脫衣把膝窩的坐下。

我扳住肩膀你攥住腰，
渾身的毛骨們散下。

(一三四)

三更夢見的好睡夢，
我身子花牀上睡了。
驚的着醒來是你沒有，
清眼淚泡塌了炕了。

(一三五)

四更裏月亮拋西了，
架上的金雞叫了。
睡着的姊妹叫醒來，
我去的時候們到了！

(一三六)

五更裏東方發白了，
耳聽是醒砲們響了。
雙雙的身子離開了，
活人的一事再不要想了。

右五更曲五闕，更有爾其君爲餘歌詞，與上列各詞畧有出入，錄之並存。其一云：「一更裏點燈進房門，身靠了花牀椅了。不是夫妻纏旁人，身子兒靠給個你了。」

。』其二云：『二更裏揭起來個紅綾被，脫衣服帽的睡哩。你披住脖子我接住腰，渾身的骨頭兒麻哩。』其三云：『三更裏明燈高照下，我倆人起來了坐下。筆墨紙硯拿過來，對天者把婚書寫下。』其四云：『四更裏月兒偏西了，架上的雞兒叫了。手兒裏擦擦口兒裏叫，你去的時候到了。』其五云：『五更裏東方發白了，耳聽得砲響了。阿哥衣裳穿齊了，姊妹的清眼淚淌了。』這兩種不同的句子，前者是以男人出口吻出之，後者則全是女人的口氣。而且加上了許多「兒」字，金雞兒，身子兒，什麼兒，全是蘭州一帶的口語。蓋前者爲河州原曲，後者是流傳到蘭州及附近各地被「鄉土化」了四辭句。

一直唱到十更 五更曲是極常見，極普通的名詞，但是誰又聽見過什麼「十更曲」呢？幾曾見過什麼「十更」的名色呢？我們的花兒運輸隊裏有位王俊卿君抄來的花兒，雖唱至十更之多，使我們廣見廣聞，亦花叢之異彩云耳。

十更曲，其前五更略似前錄兩種。其一云：『一更點燈進房門，燈關到花牀的

椅上，不爲夫妻爲旁人，真心兒牽到患上。『其二云：』二更揭開紅綾被，脫衣擦帽的睡下。你抱住身子我撲住腰，渾身的骨頭瘋下。『其三云：』三更月牙站端了，紅穀兒碾成米了。頭枕胳膊睡覺了，身子兒靠給你了。『其四云：』四更月牙撒西了，架上的雞娃兒叫了。身兒搖來口兒叫，你走的時節到了。『其五云：』五更東方發白了，耳聽的醒砲響了。小哥哥衣服穿齊了，小妹妹把眼淚淌了。』下接六更以至十更如下：

(一三七)

六更太陽滿川了，四山的牛羊趕了。

小妹妹把眼淚淌乾了，小阿哥走的遠了。

(一三八)

七更太陽照花山，花山上好多的牡丹。

想起原妹着下夜川，三九天凍下的可憐。

(一三九)

八更太陽晒午了，
渴了是喝了水了。
心裏發了糊塗了，
睡夢裏夢見你了。

(一四〇)

九更太陽壓溝沿，
懷抱了梧木的筆盤。
抄起指頭趕的算，
妹妹的懷裏舒坦。

(註)：舒坦，舒服之意。

(一四一)

十更太陽是黑了，
××××××了。
指甲連肉離開了，
活割了身上的肉了。

右詞十更之第二句原抄爲「長過石碯上流了」。意義不明，姑闕待考。六更一
闕，和上面五更一意貫串，描寫不盡之意。五更已盡，情猶未已，索興六更七更，

唱到十更。五更天光亮，十更冷又唱到黃昏。文學言情，不必盡合事實，蓋此之謂也。

(二十五年十月二十日)

第六篇 二郎山情調

溪岷山歌，洮州以現屬康樂的蓮花山爲主流，岷州則以二郎山爲極峯。二郎山上有莊嚴的廟宇，叢林環繞周遭，風景頗好。每年舊曆五月中旬，開祭神大會。十七日是正日子。這天自日出東海一直到金烏墜地，整個的山景，幾乎爲歌聲所溶解，成爲玫瑰色的酒醉景色。莊子南華經，南郭子綦謂顏成子游曰：「汝聞人籟而未聞地籟，汝聞地籟而未聞天籟夫？」子游曰：「敢問其方？」子綦曰：「夫大塊噉氣，其名爲風。是唯無作。作則萬竅怒號。而獨不聞寥寥乎山林之畏佳？大木百圍之叢穴，似鼻，似口，似耳，似鬲，似臼；似洼者，激者，竊者，叱者，吸者，叫者，嚙者，咬者。前者唱於，而隨者唱喁。冷風則小和，飄風則大和。厲風激，則

衆竅爲虛。而獨不見之。則謂之刁刁乎？子游曰：『地籟則衆竅是已。人籟則比竹是已。敢問天籟。』子恭曰：『夫吹萬不同，而使其自已也。怒者其誰耶？』花兒夫豈天籟？花兒其天籟地籟人籟之總和乎！

二郎由對唱花兒，開會之日，四方男女唱臺畢集，看熱鬧觀光的人亦自不少。唱臺中以女人的裝束最爲奇古，身穿各色布衣，腰繫藍布大帶，足登大紅鞋子。全身披掛，類桓桓武夫。尤以頭上及足下更爲別緻。女髮作高髻，類似古之菩薩蠻。耳際著繁花，鬢下橫盤油漆小木牌一面，寬約八九分，以代簪子。木牌上綴垂絲絳作繡櫻。櫻的色彩也有分別。青少年嬌是紅的，中年及老年者皆作棧色。帶孝的人作白色。頭上打扮大概如此，再看足下如何？跳岷女人從來沒有纏足惡習，都是天足，鞋的樣子甚爲特別，前端作鉤鏈形，行動起來，如兩隻小船。

男唱臺手揀藍布大傘，三五成羣，從山頂樹陰濃密處共坐傘下，引吭高歌，男唱家選定假像對手以後，踉蹌一旁。待曲終，而和聲起矣。莊子所謂前者唱於，而

隨着唱唱。殆此之謂乎！尾音冗長，其即調調之刁刁乎！男女對唱協調，或亦相從乎花間，不知其所終。唱家經選認爲優良者，可得紅綾之獎品，斜掛肩上，是謂披紅。古人所謂一曲清歌綾一匹，想亦類此。唱辭大率以求愛者爲多，譬如女的唱道：

(一四二)

唉——月亮根裏紅雲彩，人家成雙我一個。

多會等着正人來？

男的應聲和唱：

(一四三)

唉——天邊裏的紅雲彩，這個妹妹好人才！

好似牡丹才放開。

這種調子，就叫「折蘇杆」。開首便是一長聲唉，唱上兩句，再加上：「阿爾

花兒象

兒——呀——「一句」令」，然後再唱第三句。（一四二）首「僂」字讀如《方言》
「僂土白，讀如「蓋」，故能與「彩」，「來」叶音。

又「鐔刀令」如下：

（一四四）

粉壁牆上畫鴉哩，要唱五郎出家哩。

五郎出家五台山，活者連你不傾干。

死了鬼魂纏十年。

（註）：「傾干」完結，無關係的意思，「不傾干」的含意爲糾葛未清

不能甘休善罷。

峨縣二郎山會場大概如此。除二郎山外，中寨集，木廠灘亦屬峨縣，距城六十
里之遙，每年五月十二開會，會期只限一日。女唱家裝束畧同於二郎山。大概舉幾
個例子：

女唱：（一四五）

粉壁牆上畫像哩，
子牙封神斬將哩。
誰惜我的摩障哩？

男唱：（一四六）

紛壁牆上畫魂哩，
妹妹旁邊有人哩！
沒入是哥哥心疼哩！

女唱：（一四七）

八合全升煮壽哩，
雜你白猿盜桃哩；
丟你是張良辭朝哩。

男唱：（一四八）

張良辭朝辭不下，
但等韓信一句話。
妹妹給我一句話！

花兒集

女唱：（一四九）

野狐橋的橋塌了，好的好的霜煞了。

丟下苦命冤家了。

男唱：（一五〇）

野狐橋上會開了，小妹子帶者話來了。

哥哥把你看來了！

以上畧畧敘述了岷縣各地開會對唱的情形，鐵梅伴君爲我言之如此。

（廿五年十月廿一日）

第七篇 蓮花山的六月六

侯乾元君爲我函述蓮花山六月六的會場情形，總次如下：

（一）何謂會？

民間娛樂的季候與場所是廟會。僧道主持寺廟，往往乘塵暇的時候，舉行什麼什麼法會，藉以化布施，充口糧。他們說神佛能賜福降祥，延

團送子，一般愚民信之不疑，已成傳統的信念，形成了各地按時按節的香會。在會場上賽唱山歌，是利用這個大衆集體的團聚來作聯歡，是一年一度（或數度）的季節娛樂。下面兩歌，就是唱禱神賜嗣的意恩：

（一五一）

拿的鐮刀割刺哩，
我要是要個兒子哩！
要下女子討氣哩。

（一五二）

雞一窩，兩窩雞。
懷抱常錢手抓旗。
就是爲兒女者許下的！

這是民間祀神的儀式，漸漸轉變成爲人民娛樂場所。敬神的意味，也就一變而爲愛情的追逐。如花兒：

（一五三）

柳一墩，三四墩柳，你把我等上一同走！

把我算在人裏頭！

(一五四)

豌豆做下粉者哩，你來，來是等者哩！

不等是心不肯者哩！

(二)會前的準備 遠花山在臨洮西南的百里地。峻嶺茂林，荒野無人烟，趕會者大都從一站至數站遠的地方來，故臨到會期之前，不能不做種種準備。

(子)編辭及唱家，大會自六月三日以至六日，為期四天，在這四天內對唱競賽，花兒的辭句及新鮮的含意，不能不在事先打一腹稿，以免臨時辭窮。唱家就是一村或一派的選手。也必須要會前預賽選定，預備壓倒對方對手。

(丑)服裝，普通以新鮮乾淨為原則。但是合乎要求的服裝，有一定的風尚。白布汗衫，青坎肩。腰繫五尺餘長青布腰帶。細梭青色褲子。青線麻鞋。三絲布的

襪子。這是男唱手的制服。

(寅)什物，凡加入唱會的人家，須預作白麵饅頭，準備定量的清油，肉菜之類，臨期拿牲口送到會場去。赴會是集團的，事先攤收定額的錢，作為會期中的零用。有錢的人且釀好青頗燒酒，以犒勞唱手及來賓。到會場上去觀光的人，紅綠梭布是不可少的，等於一種獎品。

(卯)其他如帳篷，馬匹，雨傘，應用等件，均應事先準備齊全。

(三)六月三日下午赴會的情形 六月三日的下午，各村各派趕會的青年男女，都集結在高入雲際的蓮花山上了。他們臨行的時候，當地還舉行盛大的歡送式，預祝他們的勝利。可是在上山的路途間，尚須打過層層難關，才得到蓮山上。這種難關名字叫作「堵半截」。

當上山去的歌唱隊經過一個個的村莊，那些村莊的青年男女必以馬蓮草繩攔路，高唱花兒要他們和唱，這個歌唱隊必須逐字逐句唱和，毫無礙難的回答上來，才

準假道經過。否則多有留難，不好通行。會畢後，六月六日，各隊裏回子松山，沿途「堵半截」的景况也是一樣。舉例如下：

(一五五) 上山者問：

尺子要量綠布哩，馬達繩繩堵路哩！

堵路者有什麼緣故哩？

(一五六) 堵路者答：

尺子要量綠布哩，馬達繩繩堵路哩！

堵路者有個說不來處哩！

(一五七) 上山者問：

材一頁，四頁材，你把你的路放開，

好的花兒後頭來！

(一五八) 堵路者答：

材一頁，四頁材，唱上兩個都走開！

繃三務四的人過來！

這是上山時路途攔路的情形。回來時節的指路花兒如下：

(一五九) 問：

蓮花山，蓮花山上幾架山？幾個嘴嘴幾個灣？

幾個灣裏幾個眼泉？

(一六〇) 答：

蓮花山，蓮花的山好看。朝山的花兒忙者哩！

誰還把牠數去哩！

(一六一) 問：

刀子切了菜瓜了，昨晚上你在那裏站下了？

店賬多少錢者算下了？

花 兒 備

(一六二) 答：

昨晚山我在是孤山住下了，石頭把腳墊下了。

店賺二百八十文者算下了。

(四) 會場對壘的情形 六月三日大衆齊集山上，四日敬神上香。一方燒香遊願，一方對唱花兒。口裏唱的是花兒，眼裏看的是情人，此情此景，難以盡述。五日自晨至午，是正式對唱的日子。一方面遊山玩景，一方面盡量施展平生本事，和對方酬唱。中間必有答，答不上來，便算敗北。參觀的人們，高舉紅綠采布，選定了認爲是最優秀的唱手，便以采布搭在他的肩上，得采者引爲無上的榮譽。既而酒壺雜陳，載飲載唱，一洗終年勞苦的積鬱。微風吹來了，陶醉了我們的泥腳大衆。

下午，又成羣的趨下山，在往子松山的道上邊唱邊走。到了六日早上，就有留守的青年男女前來歡迎歌隊，一問一答，一如上山景象。子松山又被歌聲佔領了。

。層層的帳棚，日落西山，方始收起，大家撤隊歸去。依依惜別之概，可於唱詞中見之。

(一六三)

鍋兩口，兩口鍋，襟襟抓住手去脫！

有什麼話了走者說！

(一六四)

刀刀切了韭菜了，響哩留哩走開了！

把灼妹氣者抖開了。

(一六五)

瓦窯裏面燒瓦哩，你手攀鞍橋者上馬哩！

灼妹哭者合殺哩！

(廿六年一月九日)

十、雜話花兒

(一) 松花道人賞鑿花兒

狄道吳松厓先生憶臨洮十首第九首有「花兒饒比興，番女亦風流」句，「花兒饒比興」爲花兒下一註脚。此叟以士大夫階級而於一百餘年以前注意劉村野的山歌，可謂獨具隻眼。按道人名吳鎮，甘肅臨洮人。以康熙六十年辛丑（一七二一）生，嘉慶二年丁巳（一七九七）死。與詩人袁子才，蔣心餘，趙甌北同時。詩品與三家相埒。陸園詩話亦盛稱其作品。憶臨洮十首，大概是遊宦湖湘時所作。「朝飲木蘭之蠶繭兮，夕餐秋菊之落英。」老人在那山川靈秀的屈子故里，尙然不忘家鄉臨洮，緊念着家鄉山歌饒有比興的花兒。一世紀以前，我們的松花道人，漫花兒于湘江洛浦之間，大可紀錄一筆。然而「花兒」一名，復不知始于何時。

（廿五年十二月三日）

(二) 以山歌解山歌

如是我聞：以「花」之一字名山歌者，中國閩山第一部山歌集子「詩經」，便是最先採用這個「花」字者。花之古音爲「巴」，寫作「葩」，故詩經亦稱「葩經」。實際上就是「花經」，譯作白話，就是「花兒經」。

其他以「花拍」，「花調」，皆以「花」字名曲譜。又唐人「花間集」，李賀之「花澹曲」，皆以「花」字顏歌曲。總之，這個「花」字，便是採花之花。花事有少年僑蕩之行徑；故花兒又名「少年」。花兒有云：

(一六六)

脚上麻鞋圖輕巧，頭戴遮涼的草帽。

年青的時節儘者鬧，人上了三十是老了！

花事須卽早，正是此意。花兒多男女對唱，叫作漫花兒。古子夜歌云：「誰能思不歌？誰能飢不食？」冥當窗戶，惆悵底不憶。「誰能思不歌，在士大夫爲詩爲

詞爲賦爲樂府，在野兒女則爲山歌。花兒道：

(二六七)

甘肅涼州的好棉花，紡線者要織個手帕。

你漫花兒我答話，尋上個大路了走吧！

南人山歌集子有「新刻姑蘇花錦城趙盛蘭山歌刻傳」，全書唱序「按四方序」，起首便說：『自從盤古立婆娑，三千法律是蕭何。伏羲置立男和女，張良置造唱山歌。山歌乃是巧人編，唱來句句是古言。將睡來時醒得困，煩悶之時解得愁。』又林小姐望郎一章說：『山歌唱出便知音，唱出因由難斷根。平望杆頭重新起，兩落花紅逐渡青。山歌唱盡便知音，唱出音由難斷根。快刀劈碎沉香木，斧砍青松依舊根。山歌唱盡便知音。』這些句子，闡明了山歌的意義。讓山歌來解山歌吧！「按四方曲」又云：「山歌要唱好私情，探花要探嫩花心。唱得和尙違了俗，寺姑亂了法華經。」說到骨髓裏面去，直教石破天驚。該曲又云：「世上若無風流事，三

歲孩子白了頭。」一則曰若無風流事，便非人間，再則曰山歌不唱私情不是好山歌。讓山歌來解山歌吧！

（廿五年十二月三日）

（三）河州牡丹甲天下

世稱牡丹以洛陽產者爲貴，故又稱牡丹曰「洛花」。相傳洛陽名曲，本來借種河州，則河州牡丹，甲天下矣。（敍論四、所引婁奎朔方風俗志稱牡丹富于金谷，蓋卽指此。——編者補註）花兒後序結句引「白牡丹白者賽雪哩，紅牡丹紅者破哩。」兩句，約是警句。讀者試一翻閱本集，花兒中吟牡丹者多得不可勝記。河州與狄道原是一家，那位狄道的老鄉親吳松崖先生，愛牡丹成癖，一如周子陶公故事。他吟詠臨洮牡丹的句子如：「我憶臨洮好，春光滿十分。牡丹開徑尺，鸚鵡過成羣。」又牡丹云：「隴上高且寒，落花四月開，精光滿天地，不及艷陽來。」又晉花河州而牡丹不能遽開因題胡氏園第二首云：「將毋花近眼，亦待錦繡頭。」又皋蘭牡丹盛開偶閱方壺春牡丹一結忽增惆悵因次韻六首云：「搗得金罇酒，敲門問牡丹

。亦知身是客，權作主人君。」「洮水多花木，牽情是牡丹。吾園如綺繡，今日定誰看。」「憶昔遊齊楚，鄉心繫牡丹。」「此花同畫錦，如是故鄉看。」「老詩人的句子，爲河州牡丹一寫身分。吳有若花圖目錄上說：「牡丹啓春花也。洮陽地冷，四月乃開。」「云云，至今甘肅畫家，以畫牡丹擅長，尤以古抱罕畫家所畫牡丹爲能傳神，不爲無因。抱罕卽是河州。」

(二十五年十二月四日)

(四) 外方遊客口中的「臨夏民歌」

我以八月(一九三六)上旬爲始，重新收拾起探花兒的工作。忽忽已是十二月冷寒大。檢舊報見去年某日大華晚報有殷伯萊君隨遊散記，第四十八記「臨夏民歌」云：

「在雪花裏跑，在冰上跑，時時抬頭看一看天色。因爲層雲裏已經望得見一個太陽的輪廓了。好容易越過了土門關，燦爛的陽光偷偷地從雲隙裏透露出來。回頭遠眺，隔岸的山嶺，浮雲纏繞，彷彿一幅山水圖畫。蒼翠的困頓旅途，似乎獲到了

調濟。週身起了一點熱力。兩個辛苦的老少駝夫，不知怎樣的快活，用一種粗豪的喉音，哼着本地的山歌。聲浪粗澀的，但掩不住歌裏的真情。兩性間的愛悅，是先天的，是至高無上的；縱然生活是困苦，但得之于先天的性愛，並不因生活的壓榨而泯滅。這山歌裏充滿了熱情，充滿了生機。因此，從土門關到臨夏三十里的途程，很不寂寞的伴着歌聲過去了。

『到了臨夏，承這位忠厚的老駝夫的好意，詳細背誦了四隻通俗的民歌。雖然調句是俚鄙的，但熱情的暖流，在字裏行間奔放着。我捨不得割愛，把他抄起來。

好不過五月夏晴天

石榴花開的這路邊

千思萬想不團圓

淚落在鴛鴦枕邊

x

x

x

x

陽山陰山倒對山

降龍木刻成地板

若要我連及妹姻緣散

十二道黃河水乾

花兒樂

者「字代表其音。第三首「毛毛雨下寒風冽」，「冽」字是尾音，應爲「哩」。又第二首「若要我連舫妹網緣散」中之「舫」字，原抄排作朶字。蓋舫本番音。三隴人有其音，添造「會憲」之字「舫」，外方人固不知也。而且鉛字字模無此字，並誌之以見風土方言之異。

(二十五年十二月四日)

(五) 關於註釋的話

俗語中往往遇有「名」和「物」，在當地爲土白，字書上却祇註明其爲古字，認爲是不常用的冷僻怪字。考研這些方言的寫法，選定其爲字書冷僻古字中之某字，爲原義的復活工作，免得另造新字，這是極繁重的一件事。章太炎先生曾有「今方言」的著作，能有他那樣的小學工夫，才能夠担得起，但不是我們所能作到的，故花兒中方音土音，大都借用同音的字代表，我們却沒時間窮究某個土白是字書上的那一個字。

有些地名，如「牛心山」，「積石山」，物名如「臥龍袋」等見于其他典籍。

儂唐龍紅石峽歌云：『牛心山前百草腓，羊圈津口冰山結』。江朝左積石詩云：『嘗讀大禹書，導河始積石。……君不見當年吐谷渾，漢魏以來常反側。』又兒女英雄傳三十二回，『安老爺爲鄧九公治行裝，又見天氣冷了，給他作了幾件輕暖細毛行衣，甚至如斗篷，臥龍袋，一切衣服……』這一類的名與物，從前人註釋起來，一定原原本本，搜尋『出處』，不見經傳，便是沒出處，是杜撰。我們現在註釋花兒，却沒有那樣作。

假若有人爲我們作了上舉兩種工作，我們也很願意接受。

牙含章先生給編者的信，有一段對幾個地名煞費考證，這種攷證，我們是極爲需要的。現在把牠照抄下來：

『前見先生登在民國日報（九月十八日）上綺麗的月令曲中有一首花兒道：『太子山高了者尖對尖，雨打了米糧川了。』這一首花兒中的「米糧川」，原註稱在太子山跟前。現名「柳溝灘導路」。又說太子山頂上有烏山池，池神爲常潤春，「雨

打了米糧川了」的故。大概與烏山池的神有些糾葛等語。因爲先生對於方誌一面也很注意，故將上述的錯誤校正如後，以備參考。

查太子山現屬和政縣，距縣城約三十里。山的表面完全是尖峭的石壁。上面草木不生。山爲尖形，小頂甚尖，雖獵者不能攀登，何從有池？更何從求雨？其說未免附會傳說。和政有首花兒：

(一六八)

萬掛石崖的太子山，白雲在半腰裏哩。

遠遠來了者沒見下面，難必者怎回去哩？

這就是形容該山的高峻。至於烏山池的一說，太子山上並沒有烏山池。按照前註的推測，當是河州西鄉鷄窩山上的「五山池」。每當天旱的時候，官紳們上山祈雨。池水澄清，四週野花遍地。花兒中唱道：

(一六九)

五山池邊的紫牡丹，黃菊花賽金蓮哩。

頭頂上香盤者喊老天，多藏者成婚緣哩？

於此可見當地花草之茂盛，五山池中，相傳有「五山爺」，廟裏供「感應五山大王之位」的牌位，是否常遇春則不知。

至於「米糧川」的這個名詞，不但太子山根裏沒有，而且河州全境也沒有。河志上也未載其地。原註說是原名「柳溝灘」，也沒有這樣一個地方；不過太子山根却有一「柳梅灘」，相傳當時遍灘柳梅。每當落葉繽紛之時，身入其中，恍若世外桃源。因此有人愛好風景，卜居其間，現在已有人家十餘戶。梅柳風景雖成過去，可是地名還叫柳梅灘。

真正的米糧川不知在什麼地方，不過花兒中有這樣一首：

(一七〇)

涼州、涼的米糧川，蘭州城有一「五泉」。

大嫂子好比個藏金蓮，二嫂子好比個牡丹。

照這花兒推測。米糧川大都在河西一帶。與太子山無干，就是受了雨災，也和五山池的神沒有關係。」

牙先生此段考證，引經據典，皆以花兒爲證，可謂淵博。如牙先生者，爲編者幫忙不少。

(二十五年十一月七日)

相
鬼
身

一八二

西北民間歌
謠研究之一

花兒集

張亞雄編著

下編 「花兒」選

(1) 綺麗的月令曲

(一七二)

正月十五雪打燈，今年的莊稼太平。

對河兩岸你打聽！維人者沒想過外心。

(註)「維」，交朋友曰維朋友，「維人」即維朋友，交接情人的意思。

南方的山歌內常有「連」字者，與此意義相當。

(一七三)

二月裏到了頭拾頭，王三姐要打個繡球。

花兒集

我帶八商量者同路走，
窮歡樂是在後頭。

(一七三)

三月到了三月三，
王母娘娘的聖誕。

一年三百六十天，
天天想，也沒有不想你的一天。

(一七四)

四月裏了四月八，
各廟裏把香降下。

小妹妹降香爲的是你，
你莫把良心壞下！

(一七五)

五月到了五端陽，
要喝些雄黃酒哩。

醉了睡到你懷裏，
閻哥哥你幾時走哩？

(一七六)

六月裏到了日子長，
河灣裏洗衣裳哩。

小妹妹好比白牡丹，阿哥們活撲上哩！

〔註〕「撲」，情不自禁，跑上前去的意思。活字是形容詞。撲燈蛾投火就是「活撲上」的情景。

（一七七）

七月裏到了菊花黃，胡麻花打盡傘哩。

看不見莊子地邊上浪，清眼淚滴連踏哩。

〔註〕「胡麻花」，傘狀，藍色，故云。「莊子」，村莊也。「浪」，遊也。散步也。

（一七八）

八月十五玩月瓜，單差的紅橋的果子。

旁人們維的野花兒，我維的是好心腸的。

（一七九）

九月九到了登高哩，手提了竹葉酒哩。
那怕身子刀尖上穿，這條路還是走哩！

(一八〇)

十月裏梅花將開來，白鶴展翅者飛來。

活者是帶一個書信來！死了是託一個夢來！

(註)後兩句與花兒序所引「八來歌」相同。

(一八一)

十一月裏修磨哩，幾時是水打者轉哩？

黃沙澄金的難遇面，教我的心腸爛哩！

(註)「磨」，指磨麵粉的水磨，利用水力打動輪齒為發動力。

(一八二)

十二月一年一歲了，春暖的時候到了。

想你又是一年了，越想是越不見面了！

(2) 雄花和雌花(所錄各首，雖非對唱，但分寫起來，可覘風格。)

男唱：

(一八三)

花麻雀落到弓背上，弓彎了把弦上上。

好話說到個心肺上，心軟了把阿哥娶上！

(一八四)

七歲上念了個「人之初」，八歲上念了個孟子。

一天裏想你者不索願，一晚上想你者夢裏！

(註)「索願」在意也，不索願是不在意。

(一八五)

十七十八上學木匠，二十上學了個畫匠。

花兒 編

一八七

畫虎畫龍，畫月亮，
騎妹的模樣，頓畫上。

（註）「荷兒」，音「丫」，小也。字書無此字，詳見叙論。

（一八六）

遠看黃河者一條繞，
近看黃河者海沿。

遠看騎妹是黃金蓮，
近看騎妹是牡丹。

（一八七）

挾上書包進學房，
棋子塊椅子上坐上。

大紅桌子上作文章，
騎妹的模樣頓寫上。

（一八八）

姜太公釣魚渭水河，
搬兵者聚了偏將了。

一晚上想你者睡不着，
夜長者等不得亮了。

（一八九）

古鄯驛池裏的藍牡丹，石竹花賽金蓮哩。

手拿香表喊老天，我倆人多大會成婚緣哩。

(註)「古鄯驛」，見(二三四)首註。「石竹」，敍論所引明婁奎湖方
風俗誌「沙葱，石竹」卽此。「多大會」，卽多會。

(一九〇)

陰山陽山是倒堆山，縫子佔的是草山。

扇妹出來門前站，好像是才開的牡丹。

(一九一)

殺瘦一幫羊一幫，羊夥裏來狠者哩。

上下莊子上你一個，人夥裏爲王者哩。

(註)「殺瘦」，本音作「又劣」，甘肅稱「又劣」又「山羊也」。「羊一幫」之羊，指懸羊而首。

(一九二)

正月十五雪打燈，雪花兒濕衣裳哩。

扇妹是寒雀阿哥是蛇，眼見是活吸上哩。

(一九三)

粉牆壁上貼蓮花，手拿個千張紙了。

出門遊了十三省，人夥裏挑下個你了。

(一九四)

關州城裏兵變了，四梢門閉了個緊了。

眼看扇妹心變了，大眼睛不看個我了。

(一九五)

前院裏栽的是紅心柳，後院裏栽葡萄哩。

阿哥面羞詞不下口，扇妹妹要活套哩。

(註)「紅心柳」，一名紅細柳，又名紅柳，葉如柏，紅枝，木色紅，故名。「活套」，活潑之意。

(一九六)

千層牡丹石榴花，
刺梅花把我的手扎。
千思萬想丟不下，
眯上個黑心了走吧。

女唱：

(一九七)

大路上跑的穿青的，
我當是閩州的快班。
你道個阿哥年青的，
爲什麼不唱一曲「少年」？

(註)「快班」，行政警察也，以前叫作班頭。

(一九八)

閩州城裏好地方，
金盆養魚的好地方。

完 編

一九一

哥哥是神仙走上方，把妹妹袍袖裏帶上！

(一九九)

大路上來的個娃娃，穿的是桃紅的夾夾。

一個錢兒當兩大，你不是維人的「下家」！

(註)「夾夾」，坎肩也。「下家」，人之泛稱。如「好下家」即是好人

。「那個下家」，就是那個人。

(二〇〇)

黃鷹黑鷹打一仗，閃斷了黃鷹的翅膀。

多人的夥裏我孽障，離過了長大的地方。

(二〇一)

羊羔吃奶雙膝跪，大羊的腰彎者哩。

睡夢裏夢見咱倆人睡，醒來是懷空者哩。

(3) 十二牡丹(逃岷調)

(二〇二)

正月裏安茶哩，

牡丹土裏生芽哩， 多藏結子開花哩？

(註)「安茶」，安茶請客，此係請客之意。「多藏」，多會，幾時之意。

(二〇三)

二月裏搬糞哩，

牡丹離土一寸哩。 多藏結子開俊哩？

(註)「俊」，俊俏的俊，好看的意思。

(二〇四)

三月清明燒紙哩，

牡丹長在河底裏。 不見牡丹想死哩。

(二〇五)

四月裏四月八，

牡丹長在刺底下，
早上折去露水大。

(二〇六)

五月端陽獻柳哩，

牡丹長在路口裏。
我見牡丹攜手哩。

(註)鄉俗端陽門前插柳枝，故曰獻柳。

(二〇七)

六月裏熱難當，

牡丹長在半城牆，
葉葉綠來幹幹長。

(二〇八)

七月裏過神哩，

牡丹長在深林裏，我見牡丹心痛哩。

(註)迎神賽會，按村莊輪流舉行。每到一村莊，該村稱之謂過神。

(二〇九)

八月裏拔麻哩，

牡丹她要落花哩。我們到何處尋她呢？

(二一〇)

九月裏割豆哩，

牡丹她有時候哩。過了時節誰鬥哩？

(註)以手按摸曰鬥。全章喻人生在世上，歲數大了，便不值錢。

(二一一)

十月裏立冬哩，

牡丹 equal 來春哩。來春牡丹發榮哩。

花兒集

(一一二)

十一月冬至節，

把這十二牡丹挪一挪，再看這牡丹活不活！

(註)「挪」，音乃又丌，移動曰挪，叶「節」，「活」韻。

(一一三)

臘月裏臘月八，

把這牡丹收穫下，咱們重發芽重開花。

(註)「重」，重新之重，土白讀如「從」。

(4)九九節氣歌 按農歷自冬至算起，謂之「入九」，每一九氣候一變，九九八十一天，九九盡，正是春種時候。此歌以九九節氣起興，始以之作歌名。

(一一四)

拿的鏈刀割沙柳，唱上一九又一九。

捉着花兒的棉棉手，有心坐家沒心走！

(註)「沙柳」，西北特產。原出回疆。相傳香妃因喜食沙柳而芳身。西

北沒有桂花，但是沙柳花香馥郁，可與桂花媲美。

(二一五)

要唱二九一十八，把你好比一朵花。

生在野地折在家，折着給我的佛爺搖。

(二一六)

要唱三九二十七，我們好比一窩鷄，

土裏刨食一同吃。

(註)「刨」又作翻掘曰刨。雞在沙土裏面覓食，足爪翻揚沙土，故曰刨食。

(二一七)

要唱四九三十六，萬萬你把我後丟！

丟下我了惹人羞。

(註)「後」，「不要作」曰「後作」，「不要走」曰「後走」，有「不

要……」之意

(二一八)

要唱五九四十五，你把我丟的難辛苦的苦！

將合孤兒離乳母。

(註)「難辛」，作離之意。「合」，似也，像也。

(二一九)

要唱六九五十四，把你鎖在箱子裏。

我有開箱子的方子哩。

(二二〇)

要唱七九六十三，親手拈香祝告天。

給我邊路上的花兒保平安。

(二二一)

要唱八九七十二，你合羊肉我合茄，

羊肉下茄將一碟。

(註)羊肉與茄子同煎，其味特美，此處是比喻兩人投機之意。

(二二二)

要唱九九八十一，你合鳳凰我合雞。

鳳凰落架不如雞。

(5)杏花二月天 男女對唱，辭亦工麗。十首一意貫串，姑以首句作題，十首應作一首看。像這樣的對唱極多，但是我們找得如同這樣完整者，實在很少。

(二二三)男唱

正是杏花二月天，
扇妹妹坐在了地邊。

麥苗兒滿地者像綠毯，你鋤的頭遍麼二遍？

(註)「地」，指田地而言。「毯」，毛製氈類，西北特產。第四句是鋤

草情節，農家除青苗裏的草，第一次謂之頭遍，第二次謂之二遍。

(二二四)女唱

正是杏花二月大，牧童們放羊者在河邊。

繡路的阿哥們你不要戀！妹妹們活的者可憐。

(二二五)男唱

正是杏花二月天，各樣的花草兒長全。

那怕海乾者石頭爛，阿哥們不教你作難。

(二二六)女唱

正是杏花二月天，燕子們飛在了雲端。

你但是實心我喜歡，這也是前世的姻緣。

(二二七) 男唱

正是杏花二月天，楊柳樹長的耆門前。
甯把身子油鍋裏煎，阿哥們丟你是萬難！

(二二八)

正是杏花二月天，孀妹妹摟的耆懷前。
若要我倆的婚姻散，除非是黃河的水乾。

(二二九) 女唱

正是杏花二月天，牽牛花扯上了房簷。
你是肝子妹妹是膽，肝膽們離開是萬難。

(二三〇) 男唱

正是杏花二月天，馬身上備的雕鞍。
兩手裏拉住了問幾遍，我走是你心酸麼不酸？

(二二二) 女唱

正是杏花二月天，把哥哥送在了門前。
你去了不要把心變！你念起我活的艱難。

(二二三) 男唱

正是杏花二月天，叫妹妹把心放寬！
騎上馬不敢望後看，心疼者如像箭穿。

(6) 青海曲

(二二四)

西甯的蘿蔔罐子大，當天裏閃出個虹來。
誰是阿哥們漢子家，一步兒一個家唱來！

(註)「一步兒一家」的「家」字是語助詞。譬如說「每人分配一個，土
話是「一人一個家分」。

(二三四)

西甯喇嘛寺古都驛，巴州的街頭裏過了。眼睛裏見了沒說話，心思像黃臘者淚了。

(註)「喇嘛爾」即今湟源縣。「古都」即今民和縣。「巴州」在古都附近。這裏的「淚」字是動詞。

(二三五)

上走了西甯的古都驛，下走了審街的大通。你我哈沒說個想的話，我你哈告訴個難辛。

(註)「你我哈……」等於「你對我……」的意思。同樣「我你哈……」等於「我對你……」的意思。「審街」，距享堂八十里。

(二三六)

西甯城裏的麵店子，蘭州城裏的酒房。

那妹好比個銀圈子，帶不到哥哥的手上。

(註)「麵店子」，專賣麵條子及麵食的飯店。「酒房」就是菜館。

(二三七)

羊毛的筏子下來了，山邊的花兒們笑了。

阿哥是甘露者下來了，那妹的熱病兒好了。

(註)「筏子」，參閱「花兒後序」首段。

(二三八)

頭一道林裏的麻梢，二二道林裏的棒梢。

那妹掙下的兩大穿的好，再不是你的疔好。

(註)此係採樵者所唱。「疔」(ㄊㄩ)什麼的意思，也是什麼的拚合。

直魯讀如尸丫，西北讀如ㄊㄩ，南方亦有此音。

(二三九)

史納享堂遠的哩，海石灣隔下的大河。

早晨晚夕常見哩，不得兩三句話說。

（註）「享堂」，甘肅青交界處之孔道，過享堂峽即入甘境。

（二四〇）

臉如銀盆白如雪，黑頭髮養絲線哩。

口似櫻桃一點血，大眼睛養燈盞哩。

（二四一）

十義牡丹九叢開，這一叢怎麼不開。

心腸又好嘴又乖，怎麼者我跟前不來？

（二四二）

白馬上騎的薛仁貴，箭射了張口的雁丁。

頭枕上肱膊臉對住臉，陽世上把錯事幹了。

(二四三)

楊大郎模樣像宋王，印華城，身誓宋王死了。
花青的模樣大眼睛，來不成，活活的想死你了！

(註)海棠果蘭州叫紅檣，西甯叫花青，又有些地方叫林檎。

末句「想死你了」是「我想你的要死」的意思，主詞「我」給省掉了。若保存主詞我，便成「想死我了」，賓詞「你」却被省去，此種語法，頗難瞭解。

(二四四)

六郎的兒子楊宗保，八賢王的外甥是哩。
十年八年的我倆好，萬萬兒抱想個外心！

(註)第二句爲倒裝句，「是」字應在句首，但西甯，河州一帶說話，往往如是。「抱」，不要二字之拼合，下同。

(二四五)

西甯車子棚子車，涼州城拉瓦去哩。

實心的尕阿姐你坐者，小阿哥回家去哩。

(二四六)

西甯的大路拉瓦哩，蘭州的大寺哈瓦哩。

尕妹是銀子者有假哩，費那個心思者咱呢？

(註)第二個「瓦」字用作動詞。咱(ᠶᠢ)，做什麼的意思，也是「做什麼」三字的拚合。又有爲什麼的意思。「那」，音乃。土語如是。

(二四七)

葡萄好吃樹難栽，花盆兒裏水乾了。

心上有話口難開，婚姻哈兩就了！

(註)「耽」是耽擱的耽，兩就是互相耽誤的意思。

(7) 漁獵、樵蘇、游牧等

(二四八)

上山者打了個梅花鹿，下山打了個野狐。

甜不過冰糖辣不過酒，好不過角妹的舌頭。

(註)(三二六) 夸末句相似。

(二四九)

白馬兒放到柳林裏，牛皮帳房扯在草裏。

阿妹是菩薩者家裏坐，阿哥們出門跑四外哩。

(二五〇)

你拿上長槍我拿上矛，進深山裏吃個黃羊肉哩。

你拿上長香我拿上表，進隍廟裏吃個不能的咒哩。

〔註〕「吃咒」，卽賭咒，宣誓也。

（二五二）

白馬哈騎上槍措上，照林樑打了兩槍。

槍子兒落到牡丹上，下馬着哭的了兩場。

〔註〕「哭」字下加「場」字是習慣語，如哭一場，哭兩場。

（二五三）

上山者打了個窩子了，下山者吃了個肉了。

後悔者噁了個腔子了，對天者吃了個咒了。

〔註〕「噁」〔ㄇㄩˋ〕敲碎曰噁碎。「噁腔子」就是捶胸。「腔」土音讀「可木」。

（二五三）

青絲縮下的捕魚網，下不着清水的浪上。

扇妹的巷道裏浪三趟，睡不着扇妹的炕上。

(註)「浪」之意同「遊」，又徘徊之意。

(二五四)

虎狼豹皮的捨劍獅，梅花槍打下的野牲。

孽障不過的出門人，孀妹妹你想上個好心。

(二五五)

槍手要打麝磨哩，

我把你痛上哩愛上哩，做成荷包者帶上哩。

(註)「槍手」即獵戶。

(二五六)

黃扣線結下的撒魚的網，網不到清水的浪上，

半夜裏起來在大門上浪，到不者孀妹的炕上。

(註)「扣線」絲線的別稱。

(二五七)

山上的黃羊下山來！平川的大地裏風來！

打個轉身了伴個裏來！身靠住脖子了坐來！

(註)「打轉身」即繞個圈子，外面走走的意思。「伴個裏」是身邊的意思。

全句謂：「你到外面繞個圈子，再到我跟前來」的意思。「黃羊」，一名石羊，是一種類似羊的野牲。

(二五八)

石頭崖上的節節草，羊羔兒吃多少哩？

身子不大模樣兒好，好心腸蓋天下哩。

(二五九)

四大龍王的雲飛泉，青石山打圍者兩天。

眼睛裏不見者兩三天，好似像一月歷半年！

花兒錦

三三三

(註)「打圍」，就是打獵。

(二六〇)

山上的柳柴捨下來，山上的樺柴斫來。

鄉下的阿哥念書來，念書是看一回你來。

(二六一)

金山銀山八寶山，先韃子住的草山。

雜下的阿哥沒有見，模樣兒好像個牡丹。

(註)「韃子」，世俗稱蒙古族曰韃子，西藏族曰番子。

(二六二)

西甯呀噶兒碾伯縣，韃子家挖一回大黃。

眼淚汪汪的哭一場，路遠者辨不遠地方。

(註)西北藥材甚富，大黃是其一種。

(二六三)

帳房下到山根裏，韃子家牛羊往哪裏趕哩？
坐到尢妹懷心哩，六月天日子還嫌個短哩！

(註)牛皮帳房，隨游牧移動，是韃子的生活，故首兩句云云。「哪」音
乃丫。疑問之字，加「口邊」，以別于「那」字。

(二六四)

三間房子沒柱子，大藥哈空懸着哩。

西香的丫頭沒褲子，花心兒晒乾者哩。

(註)「丫頭」，少女之通稱。蒙藏男女，終年皮袍一襲，長可委地，繫
腰帶以約之。懷中藏日用飯碗煙荷包等類。夏日天熱，亦不脫去，
而裸其上身。夜間即以皮袍當棉被，一年四季不穿褲子，故末兩句
云云。

(二六五)

濟水的河裏磨一盤，三道山牛羊兒往下趕哩。

陪住房妹者坐一天，六月天日子還嫌短哩。

(8) 農民生活，衣食住及化裝等

(二六六)

十三省家什找遍了，找不上菊花兒碗了。

清茶熬成牛血了，茶葉兒熬成個紙了。

雙手哈遞茶者你不要！ 那些些難爲你了！

(註)「家什」，家具也。此處專指碗盞之類。茶葉熬成血了兩句，西北

嗜用湖南磚茶，是煎濃了吃，不是泡吃；故云熬成牛血了，茶葉熬

成紙了。「那些些」，卽何處，什麼地方的意思。「難爲」，是得

罪之意。

日(廿六)廿七)

犁鐮踏上半路上，路過者把厥妹喊上。

有了人了你跑上！沒人了我把你措上。

〔註〕「藉」音夕二世，讀油茄。參閱(九六)首，以肩承物曰藉。「措」

音夕，讀如悲。以背承物曰措。云沒有了我把你措上，親熱之詞

，然無此事實。

(二六八)

黃牛黑牛者駕三對，再駕上兩對者五對。

一天的日子裏看三回，再看上兩回是五回。

〔註〕農人以牛犁地，兩隻牛並駕，所以稱牛曰「牛對」，牛不成對就不

好使用，故云。

(二六九)

熱頭上來板對板，你靠的前山嗎後山？

手拿的鋤鋤把草割，你割的頭躉麼二躉？

〔註〕「熱頭」，「日頭」之轉音。「躉」〔不巧〕次數也，字書解：「次也，星次爲躉」。此係指割除青苗內雜草而言，參閱（二二三）首註。

（二七〇）

月亮上來是牯上來，照着箇子上亮來。

阿哥是浪來不浪來？花枕頭是一對兒放來。

〔註〕農家每當月明之夕，即以月光當燈亮，故前兩句云云。「浪」在國北，用作遊玩之意，不同于其他地方用作淫邪之意。

（二七一）

南山根裏的白犏牛，烏的墨黑的眼睛。

口口說是你沒有人，什麼人買下的手巾。

〔註〕「編」，音同「偏」，編牛是犍牛的別名。

（二七二）

天上的雲彩黑下了，地下的雨點兒大了。

六月裏黃田擁住了，金手都起了泡了。

走着半路裏哭下了，記起了你說下的話了。

（註）田禾成熟時謂之「黃田」，田黃時節，忙不過來，大有收割不及之勢，所以說擁住了。又西北旱地土鬆，收割多用手鉞，少用鐮刀，若雨水多，田土爲泥水沖積硬化，拔起來很磨易教人的手起血泡。故

（三）首云云，可以參閱。

（二七三）

桃棗果木園子家，白蘿蔔又下了窖了。

遠路上有我的胭脂花，總死者不得見了。

〔註〕「園子家」，是以果木蔬菜園藝贏利的農家。第二句係指冬季農產品
齊備而言，土語謂之「下窖」。

（三七四）

果子開花是樹搭架，花敗是葫蘆們吊下。

捉不住心腹是難打話，惡害怕小姊妹啗下。

〔註〕農民務果園者的技藝，多合科學的需要。甘肅的園子家，每當果木
開花，先去駢枝繁花，然後搭架拉索以懸其細枝，等到果實豐盈，
因有繩索減少牠的負擔，故不易壓折樹枝。故第一句云云。「嚼」，
發氣的意思。

（三七五）

牛毛的褥樹藍大茶，二郎担扇的鉏子。

認不得人兒者難搭話，「少年」上拔你的口氣。

〔註〕「褙」，西北特產，牛手織褙尤爲牢固耐用。「大茶」，長袍之類。一
郎担扇的鈕子，是指褙褂上密門鈕扣而言。密門鈕扣是一種民間「
英雄」的裝束。若更配以「大茶」，則是體面的衣著。

（二七六）

大紅洋緞的臥龍帶，二龍吸珠的斬帶。

你把我稀罕我把你愛，一天者三德哈看來。

〔註〕前兩句所唱那樣的裝束，已成過去。「稀罕」，愛的意思。「哈」同「
者」字一樣，都是口頭語。

（二七七）

脚穿蘇鞋者圖輕巧，頭戴上一頂草帽。

陽世上來了者歇歇的鬧，緊鬧慢鬧是老了。

〔註〕「歇歇的」，有「盡量的」之意。「緊……慢……」，「轉眼就……」之意。

(二七八)

大紅主腰剪領哩，手拿個扣綫兒引哩。
我拿寶心雜你哩，你拿的笑臉噙哄哩。

(註)「主腰」，是繙坎肩。「哄」，打誑語欺人曰哄。

(二七九)

大紅袍兒九龍帶，西涼府考者個舉來。
十分的人才哈我不愛，一心兒我奔者你來。

(二八〇)

天上的星宿出全了，月亮的光氣們壓了。
妹妹的模樣哈長全了，眉毛兒香頭噉畫了。

(註)末句所言，以香頭餘燼畫眉毛，是民間的化妝術。

(二八一)

紅頭繩割了三丈三，假頭髮結了個鬚鬚。

包銀簪子往前簪，好似才開的牡丹。

(註)鬚(口义弓)鬚鬚，婦人後髻之俗稱。「假頭髮」，女人鬚鬚以髮多爲美，所以多的加假髮梳頭。

(二八二)

傘的斧頭利白楊，鞋穿乾散頭梳光。

這是我們年青人的頭一行。

(二八三)

漫坪一站者賀穿山，黑鷹溝站了者兩天。

小姊妹走中間給扯牽，錢插裏裝了此炒麵。

(註)「賀穿山」「漫坪」均屬桃沙。黑鷹溝屬秦關。「走中間」，猶言隨走也。「……中間」，就是「做……之前」的意思。「錢插」

鄉下人上路所用的途囊，兩頭盛物，中間開口。「炒麵」，將粟炒熟，然後磨爲麵粉，叫作炒麵，是貧民下級的食物。然路上當乾糧攜帶，非常方便。北方行軍，極宜採用此種辦法。

(二八四)

清茶不喝了奶茶喝，渴死是涼水莫喝。

有什麼冤枉了對我說，虧死是給旁人莫說。

(註)「奶茶」，湖南磚茶銷行西北極多，蒙藏番民喜用之。煎濃調牛奶充饑，是蒙藏番民的辦法，漢人亦有習之者。參閱(六六)註。第二句的說法，勿食生水，是民間的衛生常識。

(二八五)

進了園子拔白菜，無心者拔了個刺棒。

不吃炒麵指皮袋，空名聲落了個可憐。

(註)土騰攜帶炒麵，都是牛皮袋裝。老百姓上長路揹皮袋走，所揹者爲炒麵無疑，故末兩句云云。

(二八六)

十一臘月估房哩，要吃個紅穀兒米哩。

勸娃模樣像誰哩？模樣兒全像個你哩！

(註)「估房」，河州一帶的說法，蘭州叫「坐月子」。婦人生孩子，未滿月不出房門，謂之估房。「紅穀兒米」，又名小米，婦人生產後吃小米稀飯，以代黃酒。是民間衛生常識。教第二句云云。

(二八七)

羊肉一碗姜一碗，羊肉裏和乾粉哩。

這個勸妹唱的個曲！人而值千金哩。

(註)末兩句是要求口氣。意謂「這一小妹，看我的面子，請你唱一個曲

十一

(二八八)

大媽要吃漿水哩，二媽要吃醋哩。

一個鍋裏兩樣飯，難心者哪們做哩？

(註)「漿水」，陝甘甯青特有飲料，作用同醋一樣，味兒相同于北方飯館的酸菜，作法亦畧同。不過酸菜取其菜，漿水則取其湯。用以調湯作麵，其味佳美。夏天涼食，尤能去暑免疫，清火消食。其化學作用，與汽水沒有兩樣。不過汽水是甜的，漿水是酸的罷了。漿水可防白喉，是民間唯一的消暑劑。編者所著「乾巽印証錄」對漿水有詳細的說明。第二句「吃醋」是吃醋的太意，不是爭風吃醋的吃醋。大媽要吃漿水調的麵，二媽要吃醋調的麵，故下兩句云云。

(二八九)

天爺下者不晴了，白土窖兒漏了。

轉娘家去者不來了，沒人的熱懷裏睡了。

〔註〕「白土窖」，北方及西北有些地方尚保持穴居的古風，白土窖即指此。「白土窖兒漏了」，是形容雨下不止。但無此種事實。土窖漏水馬上會崩陷的，實際上土窖的製造，不會漏水的。

（二九〇）

入房修下的七架額，廚房修下的過廳。

過耳之言你抱聽，挑唆撥指的是壞人。

〔註〕北方及西北的住宅，多爲「四合院」，三間上下房，七間廂房，中間是過廳，是闊綽的款式。首句言「七架額」，係指七間廂房而言。「挑唆撥指」，挑撥之意。

（二九一）

新打的莊子下羅經，四角子下的寶瓶。

才來的新媳婦三天勤，大嫂子是個保人。

(註)西北農家住宅，多就其所耕地段中心地帶，築堡壘式圍牆，中間蓋房子居住，名叫莊窠。各家雖比鄰而居，亦各有各的堡壘以爲屏障，堡壘式的圍牆高而且厚，可防穿窬之盜。此云「新打的莊子」，築牆曰打牆。「羅經」，是風水先生相地所用的儀器，愚民築宅，必先請風水先生選擇地址，故云。

(二九二)

羊毛哈落在山間裏，何一日調成繡哩？

想阿姐想的眼酸哩，何一日覓個面哩？

(註)「山間」屋樑之上，俗稱山間。西北農民副產多爲羊毛，紐作小捆，架于屋樑之上，以免霉氣，是貯藏一法。

(二九三)

長把梨結到樹尖上，我當了綠蔭的杏子。

姊妹坐到路邊上，我當了照人的鏡子。

(註)「長把」，冬梨的一種。西北產瓜果，豐而且美。瓜如哈密瓜，爲新疆哈密瓜之變種，其甜無匹。果屬尤以冬果(即亞梨)長把，紅檜，沙果，軟兒，蘋果，吊蛋子，香水梨爲最。編者所著「乾巽印證錄」有詳細說明。末句「照」讀如日玄，照耀也。全句是一「容光顯人」之意。

(二九五)

蘭州城裏的好紅檜，轎門上擺的點心。

姊妹長的好人品，天生了一對好眼睛。

(註)「紅檜」，見(二九四)首。

(二九六)

上地裏種的糜穗兒，下地裏種的豆兒。

大路上下來的一對兒，哪一個是我的肉兒？

(註)「糜」，秋禾，西北特產，農民的主要食品。穗形似稻，粟形似穀，糜麵饊饊味甜，富糖質，滋養料極豐，食之增加生力。西北農民吃糜麵甜饊饊，和北方農民吃高粱棒子麵窩窩頭類似。糜去皮爲黃米，黃米磨麵，其色如金，作成饊饊，香甜無比。

(二九七)

青穎哈大麥我不種，我種個大豌豆哩。

新媳婦阿姐我不要，我要個大丫頭哩。

(註)青穎，大麥，夏禾。西北特產。豌豆亦爲主要農產品。

(二九八)

青顆出穗莠籐哩。

姊妹你合千屠牡丹哩， 瞧者怎不好看哩！

(註)青顆出穗，先露鋒芒，故云挑穢。「怎」，讀如ㄐㄩ，「怎麼」二字之拚合。

(二九九)

洮河沿上種穀子， 穀葉兒飄着個水上

遠路上的阿哥們寫書子， 哭下的眼淚嗎寫上！

(註)「穀」，秋禾，西北產量極豐，去皮即爲小米。

(三〇〇)

大門邊前的綉綉兒地， 連種了三年的菜子。

端起飯碗者記起了你， 手抖者拿不住筷子。

(註)綉，形容窄的字眼，「綉綉兒地」，卽長方形地。菜子，卽油菜，

植物油的主要原料。

(三〇一)

大豆開花騎白馬，四山的雷，蘭州的花兒雨打。

要哩嗎不要說實話！我心悔！你跟上好的了去吧！

(註)「大豆」，一名大豌豆，即蠶豆。通常植物學上所稱之大豆，西
北叫作黃豆。蠶豆開花如人騎白馬，故云。「花兒」西北稱罌粟
(即鴉片)爲花兒，種煙叫作種花兒。「雨打」，冰雹傷禾苗叫

作雨打。

(三〇二)

低種葫蘆高搭架，花敗了就葫蘆吊下。

認不得小姐難打話，打話是恐怕小姐噪下。

(註)「噪」，生氣也。

(三〇三)

麥穗兒黃了手不要鬥，手鬥是麥穗兒滾哩。

娘家裏接來你不要去，你却是阿哥們想哩！

(註)以手觸物曰鬥。

(三〇四)

河南河北一塊地，水弦上拉一道壩哩。

孀妹有個維我的意思，心尖上拔一句話哩。

(三〇五)

穆柯寨的殺桂英，山東濟南的秦琼。

東頭的太陽望西頭送，鏟把子磨的手痛。

(註)此係青苗鋤草時情景。西北多旱田，鋤草用短柄小鏟，不用長把

的鋤。(二二三)首，(二六九)首，可參閱。

(三〇六)

子牙釣魚者在河邊，張太傳訪賢者哩。

阿哥們沒事者看你來，及妹子鋤田者哩。

(三〇七)

青枝綠葉的紅花兒，桿桿上長下的豆角。

我這裏想你的沒法兒，你遠遠坐了個受活！

(註)此處豆角，而指豌豆花生夾而言。草幹禾幹，俗作桿桿。「受

活」，舒適的意思。

(三〇八)

高牆園子種韭菜，兩邊裏種西瓜哩。

跟前站着沒素顧，臨走開拔我的心肝花哩。

(註)「園子」，是果園或菜園，普通的園子都是果園而兼菜園。專門

以圖騰贏利。可參閱(二七三)首及(二五八)首。西瓜，蘭州出產者爲最佳美，碩大無朋，別的地方沒有如此之美。因爲交通的關係，不能暢銷外埠。編者所著「乾巽印證錄」有詳細的說明。

(三〇九)

八稜滾子滿場轉，白馬兒拉出個汗來。

日子多了着心不要變——消停了我把你看來！

(註)「滾子」卽碌礮。「場」是打麥場。以碌礮碾取禾實，叫作「碾場」。碌礮，俗讀如歹义歹义。首兩句是描寫碾場的靜景。

(三一〇)

麥子拔掉草留下，雀娃兒抱個蛋哩。

長路不走情留下，過後了還見面哩。

(註)「抱蛋」卽孵卵。

(三十一)

高山的麥子種八石，頂不住塋裏的兩石。
自己的男人好好的看，維外人也是安然。

(註) 西北開地分水地，旱地，山地三種。山地不如旱地，旱地不如水地。「塋裏的」，指水地而言，故山地不及者甚遠。西北有鹽地方以下種籽多少計算地畝，故云八石二石。

(三十二)

拔掉蘿蔔栽葱哩，栽葱是要下糞哩。

挖給你肝花是要心哩，要心是要阿哥的命哩。

(10) 農村風味

(三十三)

河裏的魚兒圍河轉，爲什麼不下釣竿？

鋤草的阿姐們盈楞干，爲什麼不整個「少年」？

莫說是小姊妹拾掇的乾，還說是阿哥們硬纏。

(註)「楞干」又名蓋楞，田埂也。所以界阡陌着。「拾掇」，亦云收拾，打扮的意思。「乾」，是乾脆的乾。與(二八二)首「乾散」義同。漂亮的意思。

(三一四)

白楊樹高來哈遮不住風，樹高頭蹲黃鸞哩。

阿哥們說話暖不住心，兩妹子維旁人哩。

(註)「蹲」，俗讀如勿×乙。形容人物的靜止狀態，喜用動字。此實
棲止也。

(三一五)

棗紅公鷄戴冠子，爬在牆頭上叫鳴哩。

碩妹穿的藍衫子，站在大門口上照人哩。

(註)「照」，隴南人讀如日么，看一看，解照一照。此言照人，乃形

容容光照人，招蜂引蝶之意。

(三一六)

牆頭上臥的黑貓兒，當了看門的狗了。

爪爪兒爬在牆頭上，當了碩妹的手了。

(註)「當了」，我當是的意思，「爪爪」，讀如 $z\dot{u} \times y$ 。「爬

」，讀如 $fa\dot{y}$ 。

(三一七)

清水河裏石頭多，走路者犯了驢了。

看者看者熱頭落，想你者害成病了！

(註)「看者看者」，「眼看就要」的意思。

(三一八)

三歲的馬駒兒帶籠頭，尾巴上綰的繡球。

將來的媳婦回門走，女婿娃跟在後頭。

(註)新媳婦過門，滿月後，要同新郎一同轉丈人家，謂之「回門」。

農民代步者非驢即馬。新娘騎驢前面走，新郎緊跟在後邊，別提

一番農村風味。

(三一九)

麥草燒火攪棍攪，茶罐子離不過灶火。

家大人稠眼睛多，全看你孀妹的調度。

(註)農家多以麥草燒鍋，草屑燒火，名曰「日七」柴，木屑燒火，名

曰「硬柴」。燒硬柴，必須要棍子來回攪，謂之「火棍」或「攪棍」

。「調度」的度，此處讀如ㄉㄨˋ，以與火叶韻。

(M110)

揚柳葉兒尖對尖，花園裏長的牡丹。

年青的朋友都一般，哪一個五葦裏沒纏？

(註)「五葦」，指花天酒地，不走正路而言。

(M111)

甘溝裏，羊撒裏，慢慢不走忙覆哩？

跟黑到你的娘家裏！

(註)此係岷州花兒，甘溝，羊撒，地名，屬岷縣。少婦轉娘家，女婦

娃陪送，與(三一八)首同樣情景。

(M112)

清水們打的磨輪子轉，磨口裏淌的細麵，

甯叫皇上的江山亂，不叫我倆的路斷！

(註)磨是利用水力打動輪齒以磨麵粉的水磨，參閱(一八一)首註。

(三二三)

風不刮來樹不攏，
露水們掌尖上哩。

你不丟來我不捨！
死活是你身上哩。

(三二四)

清水河裏洗衣裳，
洗罷了涼，不乾了烤到火上。

解開鈕子脫衣裳，
雪白的肉，把我的黑肉和上！

(三二五)

清水漫了個花園地，
花牡丹葉子是紫的。

白日晚上心牽的你！
睡夢裏沒忘下你的。

(三二六)

扁牛們拉的是扁木車，
扁驢們拉的是轆車。

麥子顏色的盈新姐，大門的台子上照者。

(註) 騾子拉轎車，西北很普通。

(三二七)

十一十二的小阿哥，同盈妹一處兒耍者。

青草地裏的花兒多，親手啊折的一朵。

(11) 野景

(三二八)

麋鹿羔吃水沿河招轉，霜殺了霧林的牡丹。

你死我死的大路哈斷，活活的丟你是枉然。

(三二九)

鷹子吃草者滿嶺轉，霜殺了灣裏的牡丹。

你死我亡的心扯斷！不死是不叫你孤單。

(註)此首與前首(三二八)是一問一答的對唱。

(三三〇)

黃菊花開是串枝蓮，
潯水河裏的牡丹。
心腸好了者走幾年，
這模兒丟了是可憐。

(註)「這模兒」，這樣的意思。

(三三一)

半天雲裏鵝鵝旋，
厝妹一天三打扮，
你是阿哥的命蛋蛋！

(三三二)

陽山裏開花陰山裏紅，
聚寶瓶要獻個嘎花哩？
越看厝妹越心痛，
人家的人，我想個嘎法子呢？

(三三三)

白牡丹白者賽雪哩，紅牡丹紅者破哩。
耐妹身旁有人哩，沒人是陪我者坐哩。

(三三四)

天上的星宿幾千個，多的哈數不過了！
誠心誠意的你一個，旁的哈不算數了！

(三三五)

山丹花開紅刺梅花長，馬蓮花開在路上。
你那裏扯心我這裏想，熱身子靠不者肉上。

(註)「山丹花」，即野百合，小曲中有「山丹的個花花兒呀！開紅了」曲。「馬蓮花」應作「馬蘭花」，花葉皆似蘭，然無香氣。蓋

柔韌，可以代繩索捆物。

(三三六)

大牆根裏的白牡丹，
葉兒好像串蓮。
白日裏想你者心痛爛，
夜夜晚夕者夢兒。

(三三七)

好不過四月的夏晴天，
黃花郎開的者路邊。
千思萬想不團圓，
清眼淚流的者枕邊。

(註) 此首與敍論雜話(四)所引臨夏民歌第一首大致相同。「黃花郎」，蒲公英的俗稱。

(三三八)

青石頭崖上的紅嘴鴉，
崖鴉餵食者長大。
我對你沒說個傷心話，
你把我着氣者爲嘆？

(註) 「着氣」，有憎惡，討厭的意思。

(三三九)

青石頭崖上的黃菊花，
開了是照天下哩。

我維下的花兒十七八，
二十上還沒有到哩。

（註）「照」，讀如日夕，參閱（三一五）首註。

（三四〇）

河裏的魚兒明似金，
鸚哥兒要吃水哩。

我前思後想沒悔心，
一心兒要維個你哩。

（三四一）

石崖頭上的白鴿兒，
要吃個清泉的水哩。

灘到半夜裏沒瞌睡，
思想者要吃個嘴哩。

（註）「吃嘴」，接吻之俗稱。

（三四二）

紅嘴綠毛的功鸚哥，
草地裏擺尾者哩。

你惜我愛的做下的活，兩大裏扯心者哩。

(註)「做活」，即是做事，是西北土話。別的地方有叫「活計」者，又有叫「活落」者，甘青甯單稱爲「活」。

(三四三)

花椒的樹是一普棉，刺梅花把我的手扎。

兩妹好比個海盆裂的花，折不下！漫一個「花兒」了走吧！

(註)「一普棉」是形容低亞蓋茂之狀。「漫花兒」，唱「花兒」曰漫。 「花兒」又名「少年」，唱「少年」又叫作「盤少年」。

(三四四)

一對鴿子飛崖灣，身穿的一身寶藍。

捨我的金山捨銀山，捨我的花兒是可憐。

(12) 民間的掌故

(三四五)

平貴降馬的火焰駒，李彥貴賣了水了。

我你的身子上終有意！人吵的不後悔了。

(註) 薛平貴降紅紫烈馬，李彥貴賣水，都是小曲上的節目。「吵」本

爲人聲吵雜的「吵」，此種有傳說的意思。卽「風言風語」。

(三四六)

劉金定下山到南唐，她走者到迷魂陣上。

親口說你也難腸，明白的小妹妹你思想！

(註)「說」帶埋怨之意。又申斥曰「說一頓」，西北土語。「難腸」

，不好意思之謂。

(三四七)

四川出了個胭脂馬，河州城出了貂蟬女了。

一天挨了三頓打，我活的人，時時爲了你了。

（註）貂嬋生於河州，正史亦有紀載。

（三四八）

明朝時候的劉伯溫，三國時候的孔明。

你有了真心我穩重，一輩子到老的扯心。

（註）「扯心」，牽掛，掛念之意。

（三四九）

花亭相會的高文舉，十盼九哭的梅英。

千辛萬苦我爲你，你想上一片好心！

（註）高文舉南學攻書，娘子張梅英教他篆花篆字。大比之年王開選，

高文舉上京去求官。不料一去無消息。張梅英萬里尋夫，賣身新

科狀元府中爲奴，無意中花亭相會，不料狀元就是文舉。這段圖

圓的悲喜劇，名叫「花亭相會」，是民間最流行的故事。

(三五〇)

平貴在西涼八年，立立的看一遭寶川。

陽世上好像打鷄的板，上下翻，活人也沒個定然。

(註)「立立的」，迫不及待之狀。

(三五二)

劉秀十二走南陽，南陽們好大的地方。

賤身子到你們貴地上，兄妹吧一般的痛常。

(註)「痛常」，加以愛護之意。

(三五三)

夜觀兵書的劉伯溫，頭枕上袍袖者睡了。

你倆兒好了者我以後！斟酒者再不能醉了。

(三五三)

血手拍門的林照得，王桂英哭殺場哩。

蒼蠅抱筆的勾不上魂，陽世上有冤枉哩。

(三五四)

血手拍門的林照得，手架了黃鸞鷄了。

我倆的婚姻遇下的巧，黃沙啞隔不離了。

(註)「黃沙隔不離」，實生死相與之意。

(三五五)

十三太保的李存孝，苟家灘逼死了遼章。

姊妹好比個紅櫻桃，打一倒呵欠了嚙上。

(註)「王彥章死在了苟家灘，受了娃娃的氣了。」民間有苟家灘鄉本

河州有地名苟家灘，是否卽此，待考。

(三五六)

洋鬼子坐了天津的位，五國兵馬動了。
相好一場的尿妹妹。天配的緣法壞了。

(註)按首句係指庚子八國聯軍之役而言。

(三五七)

施不全坐了個滿平縣，坐堂者審了個命案。
孀妹的模樣兒見一面，阿哥死了是心甘。

(三五八)

五龍二虎平江山，苟家灘逼死了彥章。
打了罵了是不怨恨，說下的話兒上站上。

(註)民間有所謂「殘唐」後漢」的故事。殘唐即南唐，後漢即三國

。王彥章死在苟家灘是南唐故事。參閱(三五五)首註。

(三五九)

十三太保的李存孝，袖兒裏發出個箭來。

多人的夥裏我難叫，你給我轉過臉來！

(三六〇)

貓兒老鼠打一仗，包老爺的堂，黃老鼠又告了狀了。

把花兒好比江裏的水，喝不上，哥哥江沿上喝死了。

(註)起句是包公案故事。

(13)民間的地理掌故

(三六一)

天下有名的北京城，五花樹條下的正宮。

小妹妹啊——(我)得了想你的病，十三省也沒有看好的醫生。

(註)「天下十三省」尙是大明疆域的區劃。明代分天下爲南京十三省。

。至今民間猶保留天下十三省的地理觀念。「得了你的癩」一句，省去一個「我」字，應注意。

(三六二)

唐王川有個扯船哩，牛心山有個洞哩。
瓊路上有個扯心哩，阿一個哈打聽者問哩。

(註)唐王川，地接皋蘭，臨夏(河州)所管。距城一百里。牛心山亦在河州，敍論雜話(五)引唐龍紅石峽歌：「牛心山前百草腓」即此。「阿一個」即「哪一個」。

(三六三)

太子山萬了尖對尖，雨打了米糧川了。
二步兩步到跟前，問話者不言喘了。

(註)參閱敍論雜話(五)。

(三六四)

山是好不過萬壽山，
娥兒好不過北京。
人裏面好不過少年，
花兒好不過牡丹。

(三六五)

圓不過月亮方不過斗，
好不過天下的陽州。
上去高上往下看，
平川裏長的牡丹。

(三六六)

圓不過月亮方不過斗，
十三省好不過蕭州。
麻不過花椒辣不過酒，
甜不過扇妹的舌頭。

(註)末句與(二四八)首類似。

(三六七)

青枝綠葉的唐王川，
緊連的照壁寶山。

花兒樂

小妹妹送的者洮河沿，哭者是上了個扯船。

(註)唐王川，照壁山，都在河州，參閱(三六一)首註。

(三六八)

蘭州城裏的好五泉，走不到東龍口裏。

把廚妹好比白牡丹，沒銀錢是折不到手裏。

(註)蘭州城南有五泉山，山之兩腋爲東西龍口，爲西北名勝之一。

(三六九)

太子山套起了萬角玉，嘉峪關對的肅州。

你有了實心維人的意，給阿哥換下個記手。

(註)太子山，在河州南，距城九十里。山脈綿延至隴西，漳縣，稱爲

露骨山。相傳秦始皇太子扶蘇西巡至露骨山，奉召賜死，故名太

子山。「記手」是表記。

(三七〇)

西甯城是磚包城，琉璃瓦堆下的水平。

哪一月六月裏水凍成冰，阿哥們才丟你們！

(三七一)

河州城的鳳林驛，嘉峪關靠的肅州。

姊妹有我我有意，三環子換了個記手。

(三七二)

蘭州城外的水北門，二十吧四隻的連船。

眉毛吧彎的兩條龍，恐害怕旁人啦謾三。

(註)蘭州水北門外二十四隻船作成浮橋，這是從前的老話，現在鐵橋

高跨河面，已改舊觀。此首當是四十年前流行的山歌。「謾三」

引誘欺騙之意。

(三七三)

青陽峽裏路難走，天下吧好不過肅州。

頂手裏捉住者路不叫走，三環子撻下個記手。

(註)「三環子」是耳墜式樣之一種。「記手」見(三六九)首註。

(三七四)

胭脂川買下的胭脂馬，回來了胭脂川吊下。

我倆的婚姻天配下，生死的簿子上澁下。

(三七五)

好犏牛出的者南山後，好驃馬出的者貴州。

有錢是擱的好時候，沒錢是我退者後頭。

(註)「犏牛」見(二七六)首註。

(三七六)

蘭州的木塔藏裏的經，拉卜楞寺的寶瓶。

疼爛了肝花想爛了心，望麻了一對兒眼睛。

(註)蘭州有木塔寺，(木塔今頽)故首句云云。「拉卜楞」，今改夏河縣，嘉木樣活佛及番兵司令黃正清駐此。「麻」，廠木的「廠」，眼睛麻，即目光不足，甚至於瞎了的意思。

(三七七)

蘭州的木塔京裏的鐘，西海沿上的寶瓶。

疼爛肝花想爛心，旁人跟前不敢打聽。

(14) 騎士與馬

西北產名馬。青海地接西北利亞，自古出龍駒。馬種高大峻烈，誠為良種，作軍馬尤為相宜。青海馬隊，號稱鐵騎。西北男兒，有古騎士之風。

(三七八)

鐵青馬兒綠鬃頭，馬尾上結了個繡球。

走了是丟不下心上的肉，把你是指在個後頭！

（註）「捎」北方謂寄物曰捎，又捎帶，順便攜帶之意。馬上帶東西亦曰

「捎」。

（三七九）

吃罷早飯飲官馬，回來是馬樁上吊下。

白布汗褡兒你脫下，奴給你洗的漿下。

吃罷黑飯是你取來，奴把你留的站下。

（註）「站下」習慣語，即住下之意。

（三八〇）

紅嘴驃子是白鼻樑，二龍吸珠的項鬚。

左胳膊換在右胳膊上，心疼者攔不在炕上。

（註）驃子係馬和驢交所生。驢子雖有公母，但不能自己生蘆。走驃，走

馬，均爲騎士所好。

(三八一)

包銀鞍子假銀鐙，棗木槍下的臭棍。

韃下的個花兒人材俊，賽過皇上的正宮。

(註)臭棍，馬鞍繫尾的木棒。

(三八二)

櫛木鞍鞍假銀鐙，絲繩繩下縮的臭棍。

十五歲纔你到如今！再沒有雜過旁人。

(三八三)

雪青馬兒好走手，尾把上縮了個繡球。

哥哥們騎上者上蘭州，把頂妹帶者後頭。

(註)：此首與(三七八)首要把姊妹摺在後頭的話，是愛極之媚詞，不

是真的梢在後頭。

(三八四)

花花馬駒花被鞘 被鞘裏裝個禮了。

不說多謝抱針鞍，再去是不見個你了。

(註)「被鞘」裝舖蓋的大途囊。「禮」就是禮物。「抱」即不要之拼音

義同。

(三八五)

騎上白馬過黃河，浪大者過不去了。

手拿鋼刀要自盡，命苦者活不成了。

(三八六)

聚紅馬兒走的好，尾把上縮了個繡球。

看一回的妹妹沒拿頭，口兒裏含了個大豆。

(註)「沒拿頭」的「頭」字，代表「東西」，也代表「事情」。沒拿頭就是沒有可拿的東西。譬如說「沒做頭」，便是「沒有可做的事」的意思。

(三八七)

那馬兒騎上者下四川，四川的牛羊趕了。

我連那妹坐一天，還嫌日子短了。

(註)放牛羊出圈，趕上牧場，有一專門辭句，叫做「趕羊了」，或「趕了」。

(三八八)

青龍王下了雨家了，白龍馬站了除了。

立立的看一週你來了，那臉老不展者怎了。

(註)「展」是愁眉不展之「展」。此云臉不展者謂其有愁容也。「怎」讀

如丫。

(三八九)

大紅毡毯的臥龍袋，二龍吸珠的扯糧。

你把我希奇我把你愛，一天習給個三總。

(註)「毡毯」似毛褐而細，色彩鮮紅，傳係藏紅花所染，頗稱名貴，出自西番。「臥龍袋」，就是馬褂，從前一般騎士喜穿紅馬褂，褐製，

間亦有以毡毯作者，故云。「稀奇」亦愛之意。

(15) 脚戶、販夫、工匠

(三九〇)

黑鬚兒跌的酒來了，酒房門上的望子。

一心兒摸者你來了！浪來的是個樣子。

(註)「摸」參閱(一七六)首註。「浪」見(二五三)首註。

(三九一)

白馬馱的白布多，黑驢兒馱的紙多。

我爲你者耽誤的工夫多，你爲我者去下的底多。

(註)「丟底」是露臉，丟人，鬧笑話的意思。

(三九二)

大馬兒去了個甯夏了，馬駒兒撒了場了。

已是已往的纏下了，外心們再不要想了。

(註)「已是已往」，既已如此，事到如今之意。「撒場」是放到牧場裏去的意思。

(三九三)

大馬駒走了甯夏了，小馬駒下了場了。

纏下的阿哥不見了，一晚夕哈合不上眼了。

(三九四)

草帽客翻山跟一趨會，担子上担黃黃呢。

姊妹的熱懷裏不得我睡，措兩天虛名聲哩。

(註)「跟會」小販趕廟會，或騾馬會做生意，叫做跟會。「黃黃」即黃

白，銀錢的意思。

(三九五)

白楊的木頭杏木的心，扯壞了兩連蹄子。

扇妹妹沒有縫我的心！枉費了阿哥的意思！

(註)此係木匠之歌辭。

(三九六)

西寧的腳戶下來了，碾伯的鷄娃兒叫了。

燈籠照着者你穿好，送你走的時候到了。

(註)「碾伯」卽今樂都縣。「脚戶」趕脚驢的脚夫。

(三九七)

馱子御在一字店，吃肉麼喝酒是有哩！

日子多了者心大(寬)變！總見的時節們有哩！

(註)「馱子」卽脚驢馱子。

(三九八)

鴛鴦木梳烏木的篦，作工人抬的扁担。

我因公辦私犯你看，爲什麼半路裏閃纏？

(三九九)

鐵匠的爐子是鐵打鐵，砧子是生鐵鑄的。

夢物是真子人假的，陽世有五輩人關的。

(註)「鑄」俗讀爲勿玄。「五輩」見(三二〇)首註。

(四〇〇)

走了大俠走小峽，石榴走，綠鸚哥搭了架了。

千留萬留的留不下，你去吧！再不說難心的話了！

(四〇一)

打一把爺頭三兩鋼，門前頭要放個樹哩。

這路上雞人者心想長，老天爺要給個路哩。

(註)「放」放倒之放，砍樹使倒曰「放樹」。

(16) 季節、天文、天時 「十二牡丹」曲，「月令曲」，皆以節氣起興

(四〇二)

月亮盤場是刮風哩，日頭盤場是下哩。

女婿知道是活殺哩！公婆們知道是罵呢！

(註)起句是民間的天文氣象學，以日月之晦明，占驗天時之風雨。「下

「單一個「下」字，表明「下雨」，是習慣語。

(四〇三)

東虹日頭西虹的雨，
樹梢上刮風者哩。

睡夢裏夢見妹妹偷睡，
驚醒是懷空者哩。

(註)東虹則晴，西虹則雨，亦是民間天文氣象學。

(四〇四)

九九盡了拿梳櫛，
趕的是喜鵲花鬮牛。

千思萬想丟不下，
硬上了個心腸走吧！

(註)九九將盡，說要種田，參閱「九九節氣歌」題註。「鬮牛」即牝牛

。「喜鵲花鬮牛」白黑相間的花牛，因其色似喜鵲，故云。

(四〇五)

正月十五雪花兒稠，
今年的莊稼們豐收。

人家們都有個知心的人，孽障不過者我們。

(四〇六)

一點一個泡者下開了，下者鷄兒叫開了。
實心實意的維你了，渾身兒眼淚噙了。

(註)一點一個泡，是梅雨時節，雨水起漚現象，一點雨落地起一個泡，有此現象，必連下不止，故云下到鷄兒叫。

(四〇七)

月亮上來車轆大，日頭出來是碗大。

刀子斧頭是奴不怕，單怕的阿哥們丟下。

(註)起句描寫月亮初出大，行經中天似小，日頭初出小，行經中天似大，是民間注意自然現象的心得。

(四〇八)

天上的雲彩跑馬哩，太子山拉霧是下哩。

姊妹的心裏有假哩，費這個心思者怎哩。

（註）怎謂如日了。

（四〇九）

三月裏清明對立夏，四月裏的牡丹開花。

想起那妹子去不下，官身子由不得自家。

（註）「官身子」，有公務，或差事，職務的人，身不由己，故曰「官身

子」。

（四一〇）

太子山上雪壓了，甘肅涼州晒了。

那姊妹活的人大了，阿哥啞不答話了。

（註）「晒了」遭旱災曰「晒了」。遭雹災曰「雨打了」。「人大了」是

「身份高了」的意思。

(四一一)

黑雲重了者雨來了，太陽出來者虹了。

立立的看一趨你來了，我治你心上的病了。

(註)「立立的……」「特意……」之意。

(四一二)

天上的雲影地下的霧，地濕者霧不散了。

姊妹是神仙者阿哥哈渡，陰陽的路不斷了。

(註)因地濕而霧不散，民間亦具科學頭腦。

(四一三)

太子山帶帽是一道雲，山根裏又起了霧了。

我指上名聲你娶上人，我差者沒走的路了。

(17) 從軍與尙武

(四一四)

吃糧的阿哥們熱鬧大，打一仗，吃了得勝的酒了。
心上的妹妹陸夢裏見，離了你，龍離了長江的水了。

(四一五)

十字街前車子響，車子上蹿的風風。
牽青的阿哥們吃了糧，天保者打上個勝仗。

(註) 風風喻美女。

(四一六)

劫馬兒騎上槍梢上，西口外擺了個戰場。
想起是劫妹子哭一場，路遠者辨不來地方。
(註) 「西口外」，通常以出嘉峪關爲口外。

(四一七)

上河裏下流的棚子車，拉的是鉛彈麼火藥？

吃糧的人是梢子貨，你當是破銅爛鐵？

(註)此辭一翻『好人不當兵，好鐵不打釘』窩曰，與我們抗戰口號『好男要當兵，好鐵打長釘』正相吻合。「梢」樹尖曰樹梢，梢子貨，就是頭等貨。

(四一八)

半個月亮的滿天星，鷄娃兒叫了一聲。

不是吃糧也當兵，阿哥們打的頭陣。

(四一九)

一桿大旗的百萬兵，要攻個敵人的營哩。

行出大門者想我的人，得勝了再見面哩。

(四二〇)

阿哥是天生的漢子家，沙魚皮鑲刀鞘哩。
我倆人好比淡流水，太澁了損志氣哩。

(四二一)

叢竹桿子的紫紅旗，兵馬們站了個隊了。
說不想你是想你呢，要見面除非是勝了。

(四二二)

城頭上跑馬士三揚，大將們點兵者哩。
孀妹在家者種田地，阿哥們安心者哩。

(四二三)

楊大郎領兵到陣上，手拿了一桿皂旗。
想起了孀妹者到命上，得勝了是見面的日子。

(四二四)

古城裏擺戰場哩，

我把你看到口裏嚙上哩，放了你是你又遊反哩。

(四二五)

柳樹梢窩的一朵傘，沙糖川馬隊兒站。

塹子兒高了望不見，小阿哥你在哪一連。

(四二六)

西獨裏有一個孔明，臨陣上大戰的子龍。

子彈帶壓的脖子痛，越打是越有精神。

(18) 送信與神話

(四二七)

月亮裏頭的索落樹，萬飛鳥飛不到樹上。

廚妹是神仙把我渡！渡到了你走的路上。

（註）書本子上說「月中有桂樹」，小曲上有「天上索落什麼人栽」的話頭，不知索落是什麼樹？

（四二八）

月亮裏頭的索落樹， 姣姣女吊死在樹上。

不多不少的兩三步， 險些忽兒走耆死的路上。

（註）姣姣女吊死耆樹上，不知是「何典」？不知是否與嫦娥有關？

（四二九）

秦始皇穿的登雲靴， 虛空裏看， 要打個萬里的長城。

阿哥們得下了想你的病， 再不能好， 要廚妹拿出個良心。

（四三〇）

洞賓爺造下的清溜溜的酒， 渴的了一鐘是醉了。

提住了耐妹葱枝手，好似像熱懷裏壓了。

(四三二)

洞寶爺三戲白牡丹，紫紅塵，陰散者架不起霧了。
他不畏傷風頭沒有病，奇怪病者乏身走不成路了。

(四三三)

魯班爺藉者一連錘，石崖上修下個廟哩。
這不是玩意是爲了你，人前頭爭一口氣哩。

(四三四)

狼打柴來狗燒火，兔兒跳者鍋裏捏模謨。
耐妹的陰魂不散伙，心上的話睡夢兒裏說。

(註)童謠有『烟墩裏烟，直冒天。黃河沿上洗紅毡。紅毡破，以姑娘臥，狼打柴……』句起興即借用其詞。

(四三四)

嘉峪關日子降香哩，西口外下一場雨哩。

萬事萬樣不貪意，一心腸要爲個你哩。

(四三五)

南山寺兒誰修了？衆百姓求了雨了。

我把個娘老子都去了，到如今是丟不了你了。

(四三六)

鐵鎖子鎖了個南天門，陰爺的兵，要騎個營裏的馬哩。

號響上三聲丁出營門，清眼淚引官身子由不得我了。

(四三七)

風水鑽着不的饅頭山，箠箕灣葬不者青龍的口哩。

把頭妹好比白牡丹，沒像樣，阿哥們折不到手哩。

(註)：趨句是指選擇相地而言。

(四三八)

藏裏的喇嘛祈雨哩，吹的是海裏的亂咧。

如今的学生煩風哩，親熱的像自家的姐姐。

(註)西北少雨量，祈雨不祈晴。藏裏的喇嘛求雨，相傳最爲靈驗。「

亂咧」、「亂」字的音爲勺一廿。字書有此字，無此音。亂咧，

海螺所做法器。亂字，又有「亂藏」一地名，屬河州，讀如勺一

廿 卍尤。

(19) 強項與大膽

(四三九)

繩子拿來背綁下，柱子根兒裏跪下。

刀子拿來頭割下，不死是這個做法。

(四四〇)

打一把五寸刀子哩，包一個烏木鞘哩。

長一個五尺身子哩，闊一個天大的禍里。

(註) 腰刀，分五寸，七寸，滿尺三種，花兒盛行的地帶，每個人都佩

有腰刀，刀的裝璜亦非常考究，代表其武士的風格。

(四四一)

月亮上來鍋蓋大，亮明星上來碗大。

刀槍矛子不害怕，誠恐怕半路裏閃下。

(註) 「矛」俗讀如苗。

(四四二)

上去騎頭一矛子，血在個鞋口裏冒了。

猴明拐到家裏，養好了再跌你欄哩。

(四四三)

鐵匠打的鎖刀來，皮匠們裏個幫來。

小姊妹拿出個真心來！小阿哥豁出個命來。

(四四四)

城頭上跑馬的馬沒有卸，城跟裏鞍子有哩。

刀子斧頭我有哩，阿二個是一個對手哩。

(註)阿一個卽哪一個。

(四四五)

響午過了飲官馬，回來了莊兒上吊下。

爲你的身子我挨打，青刀子進去紅刀子出來我不怕。

(四四六)

狗娃兒抬的牛肋巴，臥下了就像個兔兒。

混身打下的青疙瘩，不死是老這麼做哩。

(四四七)

十八輛車子順灑下，蘭州的關山上上了。
手拿劍刀取我的頭，血身子陪你者睡了。

(四四八)

清水哈河裏的梆子響，嚇壞了無窮的魚洋。
年青的夥兒裏逞剛強，再看你老了的下場！

(20) 農民心目中的官家社會

(四四九)

九龍口裏舖紅毡，文武官降香來哩。
小妹妹家裏沒營幹，小阿哥翻牆來哩。

(四五〇)

花兒集

桂花窗子桂花門，大老爺堂上的宮燈。

殺人的刀子接血的盆，小姊妹沒有個悔心。

(四五二)

青燈銀鑼的支更哩，文武官上金殿哩。

想起個姊妹是急瘋哩，幾時着到跟前哩。

(四五三)

十樣錦盤子東京的碗，碗邊上鑲的是象牙。

要得我倆的大路哈斷，馬出來角，牛出來個上牙。

(註)牛無上牙，故末句云云。

(四五三)

鴛鴦窗子鴛鴦門，大老爺堂上的宮燈。

殺人的刀子接血的盆，丟我者姊妹是不能。

〔註〕此首與「四五〇」首是對唱。

（四五四）

江河大來御河小，河當中有個樹哩。

不見者多來遇你者少，要問個長走的路哩。

（四五五）

一對竹桿黃漆傘，打上者進公館哩。

活者難捨死好拋，一路兒到陰間哩。

〔註〕：「拋」俗讀如父一吐。

（四五六）

大老爺騎的黃驃馬，身穿了黃衣的褂了。

走哩麼不走是說實話！盼你者多半夏了！

（四五七）

大紅洋綉穿傘哩，孔雀的毛兒做對哩。

扇妹是牡丹者吸眼哩，阿哥是三魂嗑配哩。

(註)起句是指舊社會所謂的「萬民傘」而言。

(四五八)

三間房子翻修了，八扇的門改成十樣錦洞了。

想思病得了者你救了？謝你的恩，扇手兒捉住者問了。

(21)楊家將與宋朝

(四五九)

石崖頭上抱鳳凰，鷹抱在紫金樹上。

楊家唱了唱宋王，三國末尾上帶上。

(註)「抱」蜂卵也。

(四六〇)

你唱個楊家的楊令公，我唱個三關的子龍。

我們是維人的真君子，半路裏不閃纏你們！

（註）「南門閃纏」始亂終棄，就誤青春之意。

（四六一）

楊大郎模樣賽宋王，在代城身替宋王死了。

紅樹模樣大眼睛，來不成，活活的想死你了。

（註）「代城」（二四二）首作「印華城」。

（四六二）

楊二郎騎馬者過雪山，兵馬倒單，雪山怎麼者過哩？

隔了陰間隔陽間，鬼門關等我的孀妹者坐哩！

（四六三）

三郎馬踏如泥了，身子們血染遍了。

花兒樂

想你着各神廟裏燒了香，各神靈給我許了愿了。

(註)：此處「哈」字與他處虛字口頭語「哈」字又有不同。譬如：你「哈」，便是「你跟前」。「我哈」就是「我跟前」。「神靈哈」，就是「神靈跟前的」意思。

(四六四)

楊四郎上馬到陣上，
紅旗兒插的著嶺上。
我想及妹者到命上，
思想是不見個影響。

(四六五)

貪生怕死的楊五郎，
五台山修下的廟堂。
吃不上吃的喝不上湯，
心扯上這一條路上。

(註)：「吃的」就是食物，全句是「不思茶飯」的意思。

(四六六)

楊六郎把定了三關口，懷抱的瓶，手拿了黃銅的劍了。
今日者調兵往那裏去？當兵的人，想死者再不得了。

(四六七)

亂箭鑽身的楊七郎，背綁在花柳的樹上。
這一杯薄酒你喝上！你就是那妹的臂膀。

(四六八)

愁愁教教的楊八郎，外國裏招了個駝馬。
草墩身子抱害怕，我你的身子哈護下。

(註)：愁愁教教讀如ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ ㄤ。
三句不知什麼意思。

(四七〇)

楊八郎搭的千里眼，遠山搭成個近山。

這路上種人的乾求蛋，好人們憂念成病淚。

(註)「乾求蛋」，亦云「乾蛋」，妄然，白費的意思。「求」字是粗

俗的口頭語。

(四七一)

千里的大路上紅旗繞，轅門上祈宗保哩。

明白的兩妹妹領的個教，想思病怎麼好哩。

(四七二)

長壽山山下的靈芝草，五曲山出下的紫草。

六郎的兒子楊宗保，穆桂英樓上著睡了。

(註)首句是用徐登害病，白蛇往長壽山盜靈芝草的故事。二句不知出

處。

(四七三)

穆桂英大雨裏招親哩，活拿個楊宗保哩。

你死是陪你者死去哩！不死是陪你者老哩！

(四七四)

前門上掛的紅燈籠，後門上要掛厚哩。

楊宗保綁在轎門上，穆桂英爲難者反哩！

(四七五)

亂箭射死的楊七郎，背綁在弦標的柱土。

你死了莫喝迷魂湯！回來到陽間世上。

(註)俗說人死了到陰間去，閻王令喝迷魂湯，來生就忘記了前世的一切。

切，若不喝迷魂湯，來生便能省記前世的事情，故三句云云。

「回」是「再」的意思。

(四七六)

六郎的媽媽余太君，手拄的龍頭拐棍。
哪一年六月水成災，阿呀們才忘掉你們。

(四七七)

輸打贏要的趙匡胤，拿了盤龍的棍子。
吃不上茶飯扶牆走，身得了想思病了。

(四七八)

三下陰曹的包文正，打死者落不下口供。
角妹是阿哥的護心鏡，離開是糊塗者不成。

(四七九)

楊大郎死了者贖骨頭，童男童女的站者。
我倆的大路走出頭，不服的哥哥們看者。

(四八〇)

楊大郎領兵者走草地，虛空凝搭下的涼棚。

人家們挑唆你寧氣，狠了是翻過個良心！

（註）「狠」，利害，大膽的意思。「挑唆」即挑撥。

（四八一）

焦贊孟良的火葫蘆，火化了程柯寨了。

一刀子割斷我倆的路，什麼人良心哈壞了？

（22）三國

（四八二）

張翼穩鳴了當陽橋，東城上割了些藥草。

兩耳裏聽見你丟我，身上的肉，好似春天的雪消。

（註）第一句以三國故事起興，第二句又襯以他事。與其他兩句一氣貫

串起興者不同。

(四八三)

張翼德喝斷了當陽橋，
趙子龍的長槍擡了，
那妹妹的把柄人挑了，
你我哈丟下的早了。

(四八四)

長板坡挖下的閃馬坑，
臨陣上離不了子龍，
那妹妹是肝花阿哥是心，
心離了肝花是不成。

(四八五)

老爺手拿青龍刀，
華容道堵曹操哩。
無義之人你把交，
恩當當仇者報哩。

(註)「老爺」即關老爺，關公俗稱關老爺。

(四八六)

踏葛亮遠台上祭風哩，
要使個連環計哩。

你要上勞人是怎行哩！惹我是多着些氣哩。

（四八七）

東吳裏招親的劉皇叔，他招的孫權的妹子，
神佛保佑着到一達，頭枕上脛臂者睡呢。

（註）「一達」一起，一塊兒的意思。

（四八八）

諸葛亮祭起了東南風，火化了曹營的大兵。

小阿哥出門是爲難辛，弟妹妹抱壞個良心。

（註）難辛，窮苦也。嘗因窮苦而出門。

（四八九）

老爺上馬着到城上，好似像六月的會場。

金樑換皎玉柱上，措一口名聲是氣長。

(四九〇)

紅臉老爺的三鬚鬚，
葡萄花鍾，要喝個糯米酒哩。
扇妹的莊子刀槍林，
你有心，我修一條寬大路走哩。

(四九一)

老爺曹營裏十八年，
老爺的愁眉沒展。
好話噠說了千千萬，
扇妹的鐵心沒軟。

(四九二)

霸陵橋餓行的賊曹操，
老爺的手，綠紅的袍刀尖上挑了。
你我好下的天知道！
千日的好，你拿一笞帚掃了。

(四九三)

城頭擂鼓的張翼德，
城跟裏斬蔡陽哩。
想你耆眼睛裏滴的血，
黑雲裏盼太陽哩。

(四九四)

三戰呂布的虎牢關，呂布的夫人是貂蟬。
這兩天姊妹的心不展，你心裏有什麼熬煎？

(註)熬煎，煩惱也。

(四九五)

草船上借箭的諸孔明，草船上繫的是草人。
過耳之言你抱聽！陽世上哪裏的好人？

(註)諸葛孔明，俗稱「諸孔明」。雖然錯了，但是很普遍的說法。

(四九六)

老爺曾堂裏出來了，刀尖上綠袍哈撈了。

閑言談話的抱說了！我倆總有一天哈好了。

(四九七)

三國時候的魯子敬，劉玄德手裏的孔明。

出門在外的沒經過人，五葦裏挑下的你們。

(註)「你們」，實際上是「你」。以人稱代名詞之複數表示尊稱或卑稱，各地語言有此習慣。「你們」尊稱說話的對方。「我們」自謙其身份。此處以尊稱表示親熱之意。「五葦」此處指婚寮。

(四九八)

三顧茅廬的諸葛亮，三渡哈林英的湘子。

見錢起意的吳小人，窮有不分是君子。

(註)第二句是韓湘子三渡林英的故事，「窮有」言窮人和有錢人。

(四九九)

黃蓋設了苦肉計，曹營裏放起火了。

實心的朋友你維云，從今後抱忘想我了。

(五〇〇)

曹操城頭上觀英雄，百萬兵戰不了子龍。

頭不是阿哥們光陰窮，再來是配不住你們。

(五〇一)

提起三國麻如麻，三國跟阿塔唱哩？

爲我的身子你挨打，輕易阿怎麼忘哩！

(註)「阿塔」卽「哪哩」，什麼地方的意思。亦稱「阿塔些」，「哪些些」，「哪些兒」。

(五〇二)

三戰呂布虎牢關，四戰不離個貂蟬。

這兩天花兒心不展，心兒裏有什麼熬煎？

(五〇三)

花兒集

二五七

八十三萬下江南，孔明釣計，草船上借了個箭了。

我倆人不成實不憐，哪一個好容易見了。

(五〇四)

關老爺拉馬者出曹營，張翼梅城頭上打了鼓了。

弟妹的身子是一根葱，可惜你田地裏受了苦了。

(五〇五)

馬打三鞭出曹營，長板坡戰不過子龍。

阿哥們維者君子人，半路裏不閃纏你們。

(五〇六)

董卓大鬧是鳳儀亭，呂布戲了個貂嬋。

小阿哥沒有虧人的心，造下了今日的婚緣。

(五〇七)

東吳招親的劉皇爺，不想了荆州的城了。

河州城裏的小阿哥，不想了孽障的個人了。

(五〇八)

三戰呂布的虎牢關，赤兔馬脚步兒亂了。

三趟沒見的小姊妹，想你者心腸兒爛了。

(五〇九)

曹操逼宮者殺娘娘，立逼的馬勝者反哩。

府妹是丟者在破密房，孽障者誰給的管哩。

(五一〇)

阿斗不是個好皇上，趙子龍他是個勇將。

知心的話兒是沒說上，盼妹是不見了影響。

(五一一)

龐統獻的個連環計，諸葛亮祭東風哩。
來是瞞住個娘老子！就說是轉親戚哩。

(五一二)

白馬長槍的趙子龍，百步穿楊的黃忠。

不當個三天的新女婿，甯當個一輩子的光棍。

(五一三)

東吳裏招親的劉皇爺，保駕官就是個子龍。

阿哥の後頭沒幫手，牽連心還就是個你們。

(23) 清朝

(五一四)

青陽的白菜我不吃，我吃是清油啦拌哩。

楊家三國我不唱，我唱個清朝的傳哩。

(五二五)

白馬跑了五營了，圓圓愛了吳三桂了。

天大的名聲我搵了，你陪上旁人者腫了。

(五二六)

順治爺出家的五台山，康熙爺坐皇上哩。

幾時者噏妹噏肉揆肉？阿哥們訴冤枉哩。

(五二七)

康熙爺訪賢的月明樓，手扳住欄杆者點頭。

角妹是阿哥上的油，千思吧萬想是難丟。

(五二八)

嘉慶爺死了差道光爺坐，要坐金龍的位哩。

手扳住脖子者我倆人坐，白手巾拭眼淚哩。

(五一九)

嘉慶坐的者是龍口裏，文武關有金龍哩。

再的不想者想你哩，前世裏有婚緣哩！

(註)「再的」即「其他的，另外的」意思。此處言「旁人」也。

(五二〇)

大豆花葉子對西瓜，嘉慶爺跟前獻下。

我的不然你說下，好情好意的罷下！

(五二一)

八國圍了北京城，光緒帝跑了個西安。

天大的禍害是不丟你，阿烏啦死是心甘。

(註)「阿烏拉」番語阿哥之意。

(五二二)

「喜慶爺得下孫子了，三年的柴草免了。」

「我不見你着心死了，我連你賺的遠了！」

(24) 梁山泊、西遊記

(五二三)

梁山上賣酒的孫二娘，沙子坡開下的酒坊。

窮哥丟你的心沒有，你丟了我！照你着尋下的頂鋼！

(註)「沙子坡」是「十字坡」之誤。「頂鋼」猶言代表。言「照你那樣漂亮的模樣找一個代替的人兒給我」。

(五二四)

孫二娘梁山賣酒哩，武松們要打酒店哩。

阿哥是行客者就走哩。幾時家回來者見哩？

(五二五)

花兒集

三〇三

梁山一百單八將，英雄不過個宋江。
雜人不在吃穿上，祇說個心好義長。

(五二六)

景陽崗武松打虎哩，魯智深他是個和尚。
大眼睛裏淌眼淚，維人的就是這個模樣。

(五二七)

西門慶色鬼者武二是閻王，潘金蓮陰間裏告狀。
真心們不怕人挑撥，把柄拿下的穩當。

(五二八)

辭別父母者上山寨，梁山泊了王了。
我倆的婚姻是天撮排，一輩子下了場了！

(註)「撮排」即安排的意思。

(五二九)

青石頭崖上的水簾洞，
孫悟空修油者哩。

青油的燈盞六菸瓶，
小姊妹裝菸者哩。

(五三〇)

八百里的着火焰山，
白龍馬要出一身汗哩。

吃一付丸藥是想思病好，
有緣是多會見者哩。

(五三一)

西天取經的雷音寺，
白龍馬馱經者哩。

睡者半夜裏想起了你，
記手拉寬心者哩。

(註)想起情人，夜不能寐，
拿出情人的表記，聊以解悶，
後闕是這個

意思。

(五三二)

花兒

三〇五

猪八戒過了個通天河，天冷者下了個大雪。
我倆人不好那是個話，人前頭免了個口舌。

(25) 列國、封神

(五三三)

孫臧擺下了萬仙陣，七雄兒鬥了寶了。
周瑜得下的想思病，大羅仙看不好了！

(註)「大羅仙」之「大」讀如「劣音」。

(五三四)

周文王訪賢在渭水河，手扯了子牙的車盤。
原妹好比我心裏的油，阿哥們想你者可憐。

(五三五)

孫臧爺打掉個蛇蝎洞，出洞者擺一個陣哩。

心愛的婚姻們成是好，不成是得一場病哩。

(五三六)

蘇姬姬上了個摘星樓，伯夷考分琴者哩。

及嘴親了者抱害氣！阿哥你心痛者哩！

(註)「阿哥你心痛」即「阿哥心痛你」。

(五三七)

金叱木叱的雷震子，你就是子牙的弟子。

我這裏想你者憂愁死，你沒有想我的意思。

(五三八)

子牙下山者措榜了，路遇上申公的豹了。

來的湊巧去的妙，怎麼者人知道了？

(註)「申公豹」俗稱神孔豹。此處「申公的豹」的「字」是唱的時候

加上去的。

(五三九)

黃天化騎的烏麒麟，
哪吒們拿的金磚。

我倆人手托手的進陰間，
閻王爺瞧見是喜歡。

(五四〇)

雷震子身揹黃金棍，
月藍的袍，
虛空裏擺了陣了。

齒白唇紅的大眼睛，
小哥哥看的者暈了。

(28) 薛家將與唐朝

(五四一)

唐太宗宮裏做一夢，
夢見了白袍的將軍。

抓住手者那妹嘍問，
那妹是沒轉者眼睛。

(五四二)

白袍將跨海是去征東，瞞天計瞞住了個唐王。

那妹不瞞阿哥者你，死了是見不下個閻王。

(註)薛仁貴的功勞，往往給張士貴的女婿何宗憲冒去，瞞住了唐王，

首關卽此故事。

(五四三)

唐太宗困着了個木羊城，四山的煙墩們煨了。

這兩天沒見者小阿哥！煙吃者活像個鬼了。

(註)「烟墩」卽古「烽火墩」，亦稱狼烟墩。

(五四四)

汾河灣打雁的薛丁山，自兵們殺起個自兵，

小曲上打起個知心話，這勁兒不像者那勁。

(註)首關係薛仁貴汾河灣射死打張口雁的童子，回營後才知是自己的

兒子丁山的故事。

(五四五)

淤泥河攔住個馬蹄了，唐王是有了難了。
上山下山的找急了，不見個孕婦的面了。

(五四六)

鳳凰的個山上看鳳凰，蓋蘇文領兵者陣上。
阿哥是想你者到命上，不敢到別的地方。

(五四七)

敬德月下是訪白袍，白袍嗎訪不者朝呢。
我倆的恩情有多的好？不好是洮河裏跳哩。

(註)首關係用尉遲公奉命訪應夢賢臣故事。

(五四八)

薛仁貴領兵去征番，白虎鞭斜插在背上。
雙手的圓碗沒吃個飯，護好者給你喂上。

（註）「雙手圓碗」係卑躬嘉饌敬人的一句成語。此係女唱，怨懟之詞。

（五四九）

薛禮是病倒者獨木關，槍挑了安殿寶了。
阿哥是病倒者唐王川，想你者才給好了。

（五五〇）

白袍將出門者十八年，家裏麼丟下個白牡丹。
小阿哥出門者整三年，小姊妹想你者可憐！

（五五一）

薛仁貴遊藝者山神廟，背手站，把家媽是個想家。

多天是沒見的小姊妹，懷中抱，把眼淚是個鎖冰。

(五五二)

仁貴的兒子是薛丁山，汾河灣箭穿了張口的脛了。
我離下的廝妹你沒有見，急仁貴者遇不下面了。

(五五三)

夜打登州的小羅成，程咬金打黃楨哩。
大門抱開了狗娃哈擋！阿哥們在房上哩。

(五五四)

薛仁貴征東十八年，樊梨花征西的九年。
小阿哥營盤裏把兵練，遇不下廝妹的可憐。

(五五五)

薛仁貴征東不征西，樊梨花征西去了。

呂布戲了貂嬋女，我戲了你！越看是越希奇了。

(五五六)

鳳凰山打仗的蓋蘇文，薛仁貴他掛了帥了。
六郎陷的着幽州城，楊八姐救出來了。

(五五七)

白袍擡馬的荒草灘，白龍馬救了主了。
一根葱的孀妹妹，田地裏受了苦了。

(27) 細膩的描寫

(五五八)

雪花兒下着滿地了，望不見哥家的路了。
雲影兒低的遮蓋了，看不見哥家的樹了。

(五五九)

雨點兒落在石頭上，
雪花兒飄在水上。
想思病待在心肺上，
血泡兒坐在嘴上。

(五六〇)

山丹花滿山者開紅了，
眼淚是者淌個盡了。
小阿哥站着漫坪了，
想你者走不者個動了。

(註)「站」，投宿也。

(五六一)

牡丹好麼？葉子好？
蝴蝶兒飛的還好。
新媳婦阿姐模樣好，
大辮子姑娘的心好。

(五六二)

手提籃籃進學堂，
萬樣的花兒折上。
提起生活作文章，
清眼淚流到紙上。

(註)「生活」，俗稱筆的別名。在西北很普遍。

(五六三)

十樣裝的者箱子裏，玻璃們裝的櫃裏。

瞎氣們裝的陰子裏，想忌病得的者肉裏。

(註)「十樣」卽十樣錦，稱十樣錦的東西很多，凡物有十件合成一組，或十種花樣裝雕成一物，皆可稱爲十樣錦。「瞎氣」，卽閑氣。

(五六四)

牆頭上栽花者根深了，花兒的顏色重了。

枕頭上照着了明燈了，我倆的緣法們重了。

(五六五)

白馬兒拉的血韁繩，楊六郎領的是敗兵。

小妹妹給阿哥長精神，千萬是莫想個外心！

(五六六)

楊四郎外國回來了，駙馬官招成癩了。

我爲你妹妹把香燒，各廟裏許下愿了。

(五六七)

民國手裏遊元寶，推翻了清朝的江山，

翻天覆地的鬧一番，催老了一層的少年。

(五六八)

半夜裏起來者月滿天，繡房的扇門兒半掩。

阿哥是靈寶如意丹，你妹是吃藥的病漢。

(五六九)

上天的梯子你搭上！天上的星宿哈摘上！

你的良心放公當！ 我的肉身子推上！

（註）「你你的」，就是「你把你的」。「我我的」，就是「我把我的」。
「。河州語法大多如此。「星宿」讀如星丁又。「公當」即公道。

（五七〇）

信兒鎖到櫃裏了， 說沒爲你是爲你了！
我把相思病嘗者肉裏了！

（五七一）

紙牀打了燒紙了， 說沒爲你爲你了。
我把害下的想思入裏了。

（註）以上兩首係男女對唱。

（五七二）

花兒樂

小豆拉了黃子了，看着花的房子了。

活斷我的腸子了！

（註）磨碎豆粒喂馬，謂之「拉黃子」。「花」即「花兒」，指所愛的女人。「活」是「括括」的意思。

（五七三）

鳳凰展翅三千里，雁落到西口外了。

身子在外心牽上你，不由的嘴臉怪了。

（五七四）

四斗大地丟荒了，有牛的沒人種了。

肚子裏脫瘡成瘡了，有冤者沒處訴了。

（註）西北有些地方，以下種子的多少，計算田畝，謂之磨石地，故首

句云云。

(五七五)

西甯的果子碗口大，風吹的沒掉者地下。
阿哥的心上挽疙瘩，開心的鑰匙給配下。

(五七六)

蘭州的大路通各縣，嘉峪關通的肅州。

活者是我連孀妹同路走，死了是把我莫忘者後頭！

(五七七)

大豆花開開是一點青，小豆花開開是蝴蝶。

人家的孀妹抱眼黑！草上的露水顯顯。

(註)「眼黑」，猶言眼熱。羨慕更加上妒嫉便是「眼黑」。「抱」之一字，本集中屢用不鮮，乃借其音，「抱」，「不要」二字之拚合。北平人說「別」。天津人說「笨」，皆是拚音。西北又有說

「並」者，勺一么，勺勺，拚法不同，意思則一。

(五七八)

石崖頭上的燕兒窩，白鴿鴿又抱了蛋了。

心裏的實話今晚上說！天明是再不得見了。

(註)「抱蛋」即孵卵。

(五七九)

鳳凰展翅一千里，雁落了西口外了。

手裏做活心牽你，不由的臉腦兒害了。

(註)「臉腦兒害」是害羞的意思。

(五八〇)

兩株桃花一個根，金蓮花又打了股朵了。

兩個身子一個心，好緣法又到一處了。

(註) 股朶，讀如ㄍㄨㄛˊ。舊音也。

(五八一)

蘭州城裏的九道街，
沿哪個空處過來？
刀子拿來心割開，
維人的真心哈看來！

(五八二)

黃河邊裏種白菜，
一日比一日嫩了。
孺妹子嘗的想思病，
一日比一日重了。

(五八三)

夾上個書包進學堂，
核桃的板櫓上坐上。
提起個扁筆做文章，
孺妹的模樣哈畫上。

(五八四)

繡桂英打開個天門陣，
楊宗保馬前的先行。

想思病害了阿哥跟前來！阿哥是看病的先生。

(五八五)

轅門上射戟的呂奉先，箭頭兒射着了戟眼。

月亮上來者門半掩！小阿哥是沒要撒懶！

(28) 錯綜的美與錯誤的藝術

(五八六)

羊毛長在羊身上，松柏樹長不在嶺上。

手放在腔子上你思想！愛離了把誰要上。

(五八七)

黃河沿上牛吃水，鼻尖兒拉不者水裏。

端起碗來就想起你！麵條兒拉不者嘴裏。

(五八八)

河裏的石頭翻三翻，水小者翻了兩翻。

轉娘家去者站三天，想你者站了兩天。

(五八九)

小樣花兒九樣開，一樣還沒有開哩。

維下的花兒心思哈巧，嘴嘴哈沒有個乖的。

(註)「乖」乖巧之乖。可愛曰乖。「沒有個乖的」，言其可愛無比。

呀，戲言之而曰「嘴嘴」，表示格外親熱之意。

(五九〇)

龍洞山盜寶的魯子敬，諸孔明草船上借了箭了。

哭下的眼淚拿秤秤，心裏的氣，好話勸不散了。

(五九一)

張爺劉爺下一盤棋，打敗了曹操的陣了。

姊妹是好比仙丹藥，
看好了阿哥的病了。

(五九二)

手提長槍的趙子龍，
槍打天上的鳳凰。

這麼好的阿哥不維個人，
枉活在陽間的世上。

(五九三)

白馬上騎的是薛平貴，
懷兒裏抱的太子。

端上碗盞着記起你，
手抖着拿不住筷子。

(五九四)

楊二郎騎的黃驃馬，
回來的黃土坡站下。

受人的數落挨人的罵，
身子是成了個淚臉。

(五九五)

櫻桃好吃者樹難栽，
丹青匠畫出個畫來。

上房裏莫去者小房裏來，
說個知心的話來！

(五九六)

六棱的花盆七棱的瓶，
在瓶裏插個嘎花兒哩？
生下的乾淨長下的俊，
人家的人想個嘎法子哩？

(五九七)

滾老鴉窩裏的九個蛋，
亞老鴉窩裏的水蛋，
甯教海枯石頭爛，
抱教我倆的路斷。

(註)老鴉，讀如老万Y。

(五九八)

六棱的栽花的花盆兒，
園子裏種的是海娜。
小阿哥維你者十七八，
七十的掛零，八十的顯兒上拋下。
(註)「海娜」一風仙花之俗名。

(五九九)

張爺劉爺打一仗，
祇爲了講葛亮丁。
千路的路上走一趨，
祇爲了好心腸丁。

(六〇〇)

櫻桃好吃樹難栽，
白葡萄搭起架來。
心裏有話口難開，
旁人上帶個話來。

(六〇一)

櫻桃好吃樹難栽，
樹根裏流出水來。
心裏有話口難開，
信紙上問的個你來。

(註)「櫻桃好吃樹難栽，心裏有話口難開」，小曲上常用的套語。

(六〇二)

粉白牆上畫鳳凰，
手拿了千張的紙了。

身子在家心在外，一心兒爲了個你了。

(六〇三)

千層牡丹石榴花，刺梅花倒把手扎。

千思萬想丟不下，狠上個心思了走吧！

(註)刺梅花卽野玫瑰。

(六〇四)

雪山裏頭雪雞娃叫，薛天王領兵者過了。

你不要我的我知道，你領了高人的教了。

(六〇五)

想吃葡萄樹難栽，花瓶裏水乾者哩。

心兒裏有話口難開，小婚姻倆就者哩。

(註)此首與(二四六)首畧有出入，並錄以見語氣之不同。

(六〇六)

千層牡丹撒魚的網，
綠葉子樹枝上長上。

維人是要維個好心腸，
抱着者銀錢的臉上！

(六〇七)

三子薛剛上金廳，
李佛爺保的者黑丹。

空名聲担者個忽閃閃，
走哩嗎不走是你看！

(註) 忽閃閃，顛動之狀。挑担子走，担子上下閃動，曰「忽閃，忽

閃」。

(29) 咬文嚼字及滑稽的描寫。

(六〇八)

桃之天天灼灼花，
桃杏花折的者瓶兒裏獻下。

之子子歸宜其家，
想親人摟的者懷兒裏睡下。

(六〇九)

右第前章十四章，銅鈴鐺當浪兒的響了。
想起那妹者哭一場，清眼淚花刺兒的淌了。

(六一〇)

子曰子曰孟子曰，一晚上想你者睡不着。
口兒裏念來心兒裏記，子曰學而時習之。

(六一一)

夜打登州的小羅成，程咬金打黃楨哩。
取不上婆娘嫖不上風，立逼者當和尚哩。

(註)打黃楨，響馬的行徑。用瓦缸窠爲王故事。

(六一二)

上莊子娶了個瓜娃子，下莊子娶了個啞吧。

我連瓜娃子說了個話，你看這棍子的妙法。

(註)瓜娃子，即傻瓜也。

(六一三)

燕麥眼睛老鼠嘴，屎肚子好像個案板。

旁人們看你是乾求淡，你自家思想是乾散。

(註)「乾求淡」，無甚好處之意。「乾散」是漂亮。

(六一四)

白楊樹上的野麻雀。柳樹上疊窩者哩。

嫁漢的婊子你死掉，陽世上人多者哩。

(六一五)

縫上個夾夾了穿求子，汗搭哈套的者底哩。

陽世上來了者歎求子，真知道多大會死哩！

(註)「求」借用其音，本爲粗俗之口頭語。(四七〇)「乾求蛋」
「求」字，亦是此字。「夾夾」，卽坎肩。「汗搭」卽汗衫。

(六一六)

黑油油的石頭滑溜溜的水，
石崖上長下的紫莠。

閻王的面前下三跪，
免我的罪！
捨不下陽間的姊妹。

(六一七)

媽說是要唱哩！
唱是唱個像樣哩。

唱是發發旺哩，
不唱是窮根紮上哩。

(註)像樣，大致不差之意。紮根卽生根之意。

(六一八)

拔了些草草擰了個繩，
房簷上扯了個浪繩。
織了個姑娘担了個籃，
灶竈上許了個那心。

(六一九)

轉轉槽上拴馬哩，把鞍子們就備上。

雜人雜者花子上，三天者就見了兩趟。

(註)花子即叫花子，乞討者。轉轉槽，馬槽之圓形者，可以周圍飼馬。

(六二〇)

青石欄杆玉石橋，橋頭上蹲的個喜鵲。

姊妹的懷裏睡一遭，死了是不要紙燒。

(註)紙，是指紙錢而言。「鵲」讀如くゑ。

(六二一)

高高山上的老爺廟，廟裏掛一個大鐘。

零零碎碎的你不要，三十年買給個大針。

(註)大針，淫邪的譬喻。言你不要零零碎碎的贈品，三十年來，我祇贈你以大針。

(六二二)

氣死貓兒的油乾了，
搓捻子沒棉花了。
來的遲了門關了！
我倆人沒緣法了！

(註)「氣死貓兒」，一種壺狀的菜油燈。貓兒偷油吃不得，所以俗名氣死貓兒。燈心以棉花臨時手搓，故二句云云。

(六二三)

大河灘裏的白楊樹，
頂天立地的柱子。
長的大了沒媳婦，
枉吃了幾天的肚子。

(30)其他

(六二四)

花兒集

半個兒晴，半個兒陰，半個兒霄紅者哩。

兩條身子一娘生，打你是我疼者哩。

(註)「霄」音尸么。彩霞也。雲將霽則有紅霞在天，此種自然現象，

俗稱曰霄(尸么)。

(六二五)

天上下的毛毛雨，房簷水滴下的窩窩。

十七十八的大姑娘，牆頭上搬下的壑壑。

(六二六)

高高山上的葯水泉，牛羊們嘔水者不乾。

你沒有實心者我不戀！酸摘的果子不甜。

(註)「嘔」音丫。以口吸水曰嘔。土語。小孩吃乳曰嘔奶，牛吃水曰

嘔水。康熙字典有此字。註下引「篇海」謂子答切，音巾，入口

也。

(六二七)

青銅的燈盞十八尊，降龍木作下的底盤。

你等上三年五載者心不要變！五百年修下的姻緣。

(六二八)

白馬上騎的薛仁貴，黃草霜乾了田裏的露水。

女婿娃角了者貪瞋睡，娘子尋下的累贅。

(註)「霸」，勳詞，吸收之意。

(六二九)

城頭上打鑼哈城底下響，夜黑了把燈籠照上。

手搭者胸膛你思想，離好者把賊哈要上。

(六三〇)

赤金的戒指子滿手紅，
照的黃河裏的水紅。
來來往往爲你們！
敲的我哥哥的腿痛。

(六三一)

青銅烟瓶銀哨子，
沙魚做下的套子。

阿姐們縫下的八褶子，
翻牆去好像個鶴子。

(六三二)

喜鵲花轎牛套一個，
勝他老黃牛兩個。

寶心管意的縫一個，
勝他沒心的兩個。

(六三三)

小阿哥過了者尖山了，
蔣家灣打了失了。

蘭州城裏邊沒營幹，
我當是作了官了！

(註)「打尖」，半路休息，人吃馬心，馬喂草料，謂之打尖。

#3

11.23.2

17